



CHAPTER M-14.1

CHAPITRE M-14.1

Mining Act

Loi sur les mines

Assented to June 27, 1985

Sanctionnée le 27 juin 1985

Chapter Outline

Sommaire

PART I

INTERPRETATION AND APPLICATION

Definitions.	1
boundary survey — bornage	
claim area — superficie d'un claim	
Crown — Couronne	
Crown Lands — terres de la Couronne	
cultivated land — terre en culture	
Director of Surveys — directeur de l'arpentage	
environment — environnement	
holder — titulaire	
instrument — acte	
lease area — concession	
lessee — concessionnaire	
mine — mine	
mineral — minéral	
mineral claim — claim	
mining — exploitation minière	
Mining Commissioner — commissaire aux mines	
mining lease — bail minier	
Minister — Ministre	
personal contact — communication personnelle	
previous Act — loi antérieure	
private land — terres privées	
production — production	
prospecting — prospection	
prospecting licence — permis de prospection	
prospector — prospecteur	
Recorder — archiviste	
regional survey — levé régional	
registry — registre	
required work — travail requis	
temporary housing — logement temporaire	
Interpretation.	1.1

PARTIE I

INTERPRÉTATION ET APPLICATION

Définitions.	1
acte — instrument	
archiviste — Recorder	
bail minier — mining lease	
bornage — boundary survey	
claim — mineral claim	
commissaire aux mines — Mining Commissioner	
communication personnelle — personal contact	
concession — lease area	
concessionnaire — lessee	
Couronne — Crown	
directeur de l'arpentage — Director of Surveys	
environnement — environment	
exploitation minière — mining	
levé régional — regional survey	
logement temporaire — temporary housing	
loi antérieure — previous Act	
mine — mine	
minéral — mineral	
Ministre — Minister	
permis de prospection — prospecting licence	
production — production	
prospecteur — prospector	
prospection — prospecting	
registre — registry	
superficie d'un claim — claim area	
terres de la Couronne — Crown Lands	
terre en culture — cultivated land	
terres privées — private land	
titulaire — holder	
travail requis — required work	
Interprétation.	1.1

Provision to add certainty to definition of mineral.	1.2
Application.	2
PART II	
ADMINISTRATION	
Minister	
Administration.	3
Appointment of Recorder and other officers.	4
Powers of Minister.	5
Minister may enter into agreements.	6
Disposal of registered mineral claim.	7
Extension of time by Minister.	8
Application for extension of time.	9
Extension respecting required work.	10
Waiver or reduction of required work.	11
Mining Commissioner	
Appointment of Mining Commissioner.	12
Function and authority of Mining Commissioner.	13
Costs.	13(11)
Recorder	
Powers and duties of Recorder.	14
Mineral claims registry.	14.1
Registration information.	14.2
Registration in paper format	14.3
Correcting an entry in registry.	14.4
Suspending functions in registry.	14.5
Supporting evidence.	14.6
Information in registry prevails.	14.7
<i>Interpretation Act</i> does not apply.	14.8
Order to inspect, report of inspection, cancellation of claim.	15
Repealed.	16
Approval of work of a kind not specified in the regulation as required work.	17
General	
Confidentiality of information.	18
Confidentiality and conflict of interest.	19
Conflict with the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i>	19.1
Oath of office.	20
PART III	
OWNERSHIP AND ALLOCATION OF MINERALS	
Ownership of minerals vested in Crown.	21
Grants respecting mines and minerals.	22
Definition of “mines and minerals”.	23
Land not open for prospecting and registration of mineral claims.	24
Withdrawal of lands from prospecting and registration of mineral claims.	25
Reopening of land for prospecting and registration of mineral claims	26
Repealed.	27
PART IV	
PROSPECTING LICENCES	
Prohibition against prospecting without licence.	28
Application for prospecting licence.	29
Prospecting licences.	30
Repealed.	31
Repealed.	32
Replacement licence.	33
Requirement to produce and exhibit licence.	34
Rights of prospector respecting land open for prospecting and registration of mineral claims.	35
Rights respecting access and exit	36
Cancellation of prospecting licence.	37

Disposition pour ajouter une certitude à la définition « minéraux ».1.2	1.2
Champ d’application.	2
PARTIE II	
ADMINISTRATION	
Ministre	
Application de la Loi.	3
Nomination de l’archiviste et autres fonctionnaires.	4
Pouvoirs du Ministre.	5
Le Ministre peut conclure des accords.	6
Disposition d’un claim enregistré.	7
Prorogation ou délai par le Ministre.	8
Demande de prorogation du délai.	9
Prorogation relatif au travail requis.	10
Renonciation ou réduction du travail requis.	11
Commissaire aux mines	
Nomination du commissaire aux mines.	12
Compétences du commissaire aux mines.	13
Archiviste	
Pouvoirs et fonctions de l’archiviste.	14
Registre des claims.	14.1
Renseignements concernant l’enregistrement.	14.2
Enregistrement sur support papier	14.3
Correction d’une inscription au registre.	14.4
Suspension d’une fonction du registre.	14.5
Preuve à l’appui.	14.6
Primauté des renseignements consignés au registre.	14.7
Non-application de la <i>Loi d’interprétation</i>	14.8
Ordre d’inspecter, rapport d’inspection, annulation du claim.	15
Abrogé.	16
Autorisation d’un genre de travail non spécifié aux règlements comme travail requis.	17
Dispositions générales	
Renseignements confidentiels.	18
Confidentialité et conflit d’intérêts.	19
Incompatibilité avec la <i>Loi sur le droit à l’information et la protection de la vie privée</i>	19.1
Serment ou affirmation solennelle.	20
PARTIE III	
PROPRIÉTÉ ET ALLOCATION DES MINÉRAUX	
Propriété des minéraux est dévolue à la Couronne.	21
Concessions visant des mines et minéraux.	22
Définition de « mines et minéraux ».	23
Terres qui ne sont pas ouvertes à la prospection et à l’enregistrement de claims.	24
Soustraction de terres à la prospection et à l’enregistrement de claims.	25
Réouverture de terres à la prospection et à l’enregistrement de claims.	26
Abrogé.	27
PARTIE IV	
PERMIS DE PROSPECTION	
Interdiction contre personne non titulaire d’un permis de prospection.	28
Demande de permis de prospection.	29
Permis de prospection.	30
Abrogé.	31
Abrogé.	32
Remplacement de permis.	33
Présentation sur demande du permis.	34
Droits du prospecteur relatifs aux terres ouvertes à la prospection et à l’enregistrement de claims.	35
Droits d’accès et de sortie	36
Annulation du permis de prospection.	37

PART V**MINERAL CLAIMS****Notification of Registration of a Mineral Claim**

Repealed.	38
Repealed.	39
Repealed.	40
Repealed.	41
Repealed.	42
Repealed.	43
Notification of registration of a mineral claim.	44

Registration of Mineral Claims for the Crown

Registration of mineral claims for the Crown	45
Repealed.	46
Status of mineral claims registered in the name of the Crown.	47

Registration of Mineral Claims and Changes to Mineral Claims

Registration of mineral claims and changes to mineral claims.	48
Changes to mineral claims.	48.1
Description of mineral claims and mineral claim units	48.2
Reduction in claim area.	48.3
Validity and priority of ground staked mineral claims	48.4

ground staked mineral claim — claim jalonné au sol
map staked mineral claim — claim jalonné sur carte

Extension of title over mineral claim unit on expiry or surrender of ground staked mineral claims.	48.5
Agreements under subsection 25(2)	48.6
Voluntary conversion of ground staked mineral claims.	48.7
Mandatory conversion of ground staked mineral claims.	48.8
Repealed.	49
Deemed to be properly registered	50
Priority of mineral claims.	51
Cancellation of mineral claim in certain circumstances.	52

Terms and Conditions of Mineral Claims

Rights and liabilities of holders of mineral claims.	53
Expiration of mineral claim.	54
Renewal of a mineral claim.	55
Requirements for renewals.	56
Effect of delay in consideration of report.	57
Statement of work.	58
Group of contiguous mineral claims.	58.1

Surrender, Expiry or Cancellation of Mineral Claims

Surrender of mineral claim	59
Rights and liabilities, effect of restaking claim.	60

Disputes of Mineral Claims

Notice of dispute.	61
----------------------------	----

PART VI**REGIONAL SURVEYS AND DRILLING**

Regional survey.	62
Prior notice of airborne survey.	63
Repealed.	64
Prohibitions respecting drilling.	65
Notice of intention respecting drilling and actions of Recorder.	66

PART VII**MINING LEASES**

Prohibitions unless holder of mining lease.	67
---	----

Conditions for Granting Mining Leases

Conditions for granting mining leases.	68
--	----

Form and Recording of Mining Leases

Form and recording of mining leases.	69
--	----

Terms and Conditions of Mining Leases

Rent.	70
Statement of work.	71
Duration of mining lease.	72
Renewal of mining lease.	73

PARTIE V**CLAIMS****Avis d'enregistrement d'un claim**

Abrogé.	38
Abrogé.	39
Abrogé.	40
Abrogé.	41
Abrogé.	42
Abrogé.	43
Avis d'enregistrement d'un claim.	44

Enregistrement de claims pour le compte de la Couronne

Enregistrement de claims pour le compte de la Couronne.	45
Abrogé.	46
Statut de claims enregistrés au nom de la Couronne.	47

Enregistrement de claims et modifications apportées aux claims

Enregistrement de claims et modifications apportées aux claims	48
Modifications apportées aux claims.	48.1
Description de claims et d'unités de claims.	48.2
Réduction de la superficie d'un claim.	48.3
La validité et la priorité de claims jalonnés au sol.	48.4

claim jalonné au sol — ground staked mineral claim
claim jalonné sur carte — map staked mineral claim

Prolongement ou extensions du titre d'une unité de claims à l'expiration ou à l'abandon de claims jalonnés au sol.	48.5
Accords conclus en vertu du paragraphe 25(2)	48.6
Conversion volontaire de claims jalonnés au sol.	48.7
Conversion obligatoire de claims jalonnés au sol.	48.8
Abrogé.	49
Présomption d'enregistrement régulier.	50
Priorité des claims.	51
Annulation de claims dans certains cas.	52

Modalités et conditions

Droits et obligations des titulaires de claims.	53
Expiration d'un claim.	54
Renouvellement d'un claim.	55
Conditions de renouvellement d'un claim.	56
Effet du retard dans l'examen du rapport.	57
Déclaration des travaux effectués.	58
Groupe de claims contigus.	58.1

Abandon, expiration ou annulation

Abandon d'un claim.	59
Droits et responsabilités, effet de rejalonner un claim.	60

Contestations

Avis de contestation.	61
-------------------------------	----

PARTIE VI**LEVÉS RÉGIONAUX ET FORAGE**

Levé régional.	62
Avis préalable d'un levé aérien.	63
Abrogé.	64
Interdictions visant le forage.	65
Avis du projet de forage et démarches de l'archiviste.	66

PARTIE VII**BAUX MINIERS**

Interdictions sauf si titulaire d'un bail minier.	67
---	----

Conditions d'octroi

Conditions d'octroi d'un bail minier.	68
---	----

Formule et enregistrement

Formule et enregistrement d'un bail minier.	69
---	----

Modalités et conditions

Loyer.	70
Déclaration du travail exécuté.	71
Durée du bail.	72
Renouvellement d'un bail minier.	73

Prohibition against assignment or transfer without consent of Minister.	74	Interdiction contre la cession ou le transfert sans le consentement du Ministre.	74
Rights and liabilities of lessee.	75	Droits et responsabilités du concessionnaire.	75
Notification of failure to commence required work, reduction or cessation.	76	Avis des raisons qui ont empêché le commencement de la production ou qui ont justifié sa réduction ou sa cessation.	76
Notice of opening or reopening.	77	Avis de l'ouverture ou de la réouverture.	77
Obligations of lessee.	78	Obligations du concessionnaire.	78
Repealed.	79	Abrogé.	79
Returns to be submitted by lessee.	80	Rapports soumis par le concessionnaire.	80
Statement to be submitted to the Recorder.	81	Déclaration soumise à l'archiviste.	81
Notice of closing or abandoning mine.	82	Avis de la fermeture ou l'abandon d'une mine.	82
Terms and conditions.	83	Modalités et conditions.	83
Cancellation, Surrender or Expiry of Mining Leases		Annulation, Abandon ou Expiration	
Notice of failure to comply, Minister's investigation and decision, cancellation of lease.	84	Avis du défaut d'observation, enquête et décision du Ministre, annulation du bail.	84
Surrender of lease, loss of counterpart of lease.	85	Abandon du bail, perte de la contrepartie du bail.	85
Land withdrawn where lease expires or is surrendered.	86	Terres soustraites à l'expiration ou l'abandon du bail.	86
		Droits du concessionnaire en cas d'expiration, d'abandon ou d'annulation d'un bail minier.	87
Rights of lessee where lease expires or is surrendered or cancelled. 87		Responsabilités du concessionnaire en cas d'expiration, d'abandon ou d'annulation d'un bail.	88
Liabilities of lessee where lease expires or is surrendered or cancelled.	88	Réduction, Subdivision, Fusionnement	
Reduction, Subdivision, Amalgamation of Mining Leases		Réduction, subdivision ou fusionnement d'un bail minier.	89
Reduction, subdivision, amalgamation of mining leases.	89	PARTIE VIII	
PART VIII		BORNAGE	
BOUNDARY SURVEYS		Levés de plans et arpenteurs	
Surveys and Surveyors		Bornage.	90
Boundary surveys.	90	Angles du bornage.	91
Angles in boundary surveys.	91	Ordre d'arpentage.	92
Order of survey.	92	Droits des arpenteurs-géomètres.	93
Right of surveyors.	93	Lignes de démarcation.	94
Boundaries.	94	Abrogé.	95
Repealed.	95	Parcelles ou enclaves	
Fraction or Gore		Abrogé.	96
Repealed.	96	Abrogé.	97
Repealed.	97	PARTIE IX	
PART IX		REDEVANCES	
ROYALTIES		Redevances doivent être payées à la Couronne.	98
Royalties to be paid to Crown.	98	Échéance des redevances, suspension de l'obligation de payer des redevances.	99
		PARTIE X	
Due date of royalties, Suspension of requirement to pay royalties. 99		RECOUVREMENT	
PART X		Redevances.	100
COLLECTION		PARTIE XI	
Collection.	100	ACTES, TRANSFERT, ADRESSE AUX FIN DE SIGNIFICATION	
PART XI		Cession d'un bail minier	101
INSTRUMENTS, TRANSFER, ADDRESS FOR SERVICE		Cession d'un claim	101.1
Transfer of mining lease	101	Exécution d'un instrument.	102
Transfer of mineral claim	101.1	Effet de l'enregistrement d'un claim ou d'un bail.	103
Execution of instrument.	102	Enregistrement d'un acte constitue un avis.	104
Effect of registration of a mineral claim or recording of a lease . 103		Ordre de priorité.	105
Recording or registration is notice.	104	Transferts qui nécessitent une déclaration et le consentement. . 106	
Priorities.	105	Adresse aux fins de signification, substitution.	107
Transfers requiring statement and consent.	106	PARTIE XII	
Address for service, substituted service.	107	UTILISATION DES TERRAINS, DOMMAGES, CAUTIONNEMENT	
PART XII		Droits limités.	108
USE OF LANDS, DAMAGE, SECURITIES		Communication personnelle avec le propriétaire, présentation d'un programme d'amélioration et disposition d'un cautionnement, dommage ou interférence quant à l'usage et la jouissance d'un terrain.	109
Restricted rights.	108		
Personal contact with owner, submission of reclamation program and security, damage to or interference with use and enjoyment of land.	109		

Reclamation program, crown lands, consent of lessee, payments under the <i>Crown Lands and Forests Act</i>. . . . .	.110	Plan d'amélioration, terres de la Couronne, consentement du concessionnaire, versement en vertu de la <i>Loi sur les terres et forêts de la Couronne</i>. . . . .	.110
Security. . . . .	.111	Cautionnement. . . . .	.111
Idem. . . . .	.111.1	Idem. . . . .	.111.1
Mine Reclamation Fund. . . . .	.111.2	Fonds de régénération minière. . . . .	.111.2
Negotiation of security. . . . .	.112	Cautionnement est négociable. . . . .	.112
PART XII.1		PARTIE XII.1	
ACQUISITION OF PRIVATE LANDS		ACQUISITION DE TERRES PRIVÉES	
Definitions for this Part. . . . .	.112.01	Définitions pour la présente partie. . . . .	.112.01
applicant — demandeur		Cour — Court	
application — demande		demande — application	
Court — Cour		demandeur — applicant	
owner — propriétaire		propriétaire — owner	
<i>Expropriation Act</i> does not apply. . . . .	.112.02	La <i>Loi sur l'expropriation</i> ne s'applique pas. . . . .	.112.02
Application for vesting order. . . . .	.112.03	Demande d'ordonnance d'appropriation. . . . .	.112.03
Date, time and place of hearing. . . . .	.112.04	Date, heure et lieu de l'audition. . . . .	.112.04
Interested person. . . . .	.112.05	Personne intéressée. . . . .	.112.05
Notice by registered mail. . . . .	.112.06	Avis par courrier recommandé. . . . .	.112.06
Summary hearing. . . . .	.112.07	Procédure sommaire. . . . .	.112.07
Evidence. . . . .	.112.08	Règles de preuve. . . . .	.112.08
Irregularities. . . . .	.112.09	Irrégularités. . . . .	.112.09
Hearing may be conducted in absence of party. . . . .	.112.1	Audition en l'absence d'une partie. . . . .	.112.1
Extension and abridgement of time. . . . .	.112.11	Délai abrégé ou prorogé. . . . .	.112.11
Engagement of experts. . . . .	.112.12	Services de spécialistes. . . . .	.112.12
Decision of Mining Commissioner. . . . .	.112.13	Décision du commissaire aux mines. . . . .	.112.13
Compensation - owner. . . . .	.112.14	Indemnisation du propriétaire. . . . .	.112.14
Compensation - tenant. . . . .	.112.15	Indemnisation du locataire. . . . .	.112.15
Time limit for registration . . . . .	.112.16	Délai d'enregistrement. . . . .	.112.16
Pre-registration requirements . . . . .	.112.17	Exigences préalables à l'enregistrement. . . . .	.112.17
Effect of registration . . . . .	.112.18	Effets de l'enregistrement. . . . .	.112.18
Notify Recorder of registration. . . . .	.112.19	Notification de l'enregistrement à l'archiviste. . . . .	.112.19
Costs and expenses. . . . .	.112.2	Coûts et frais. . . . .	.112.2
Security for costs and expenses. . . . .	.112.21	Cautionnement pour frais. . . . .	.112.21
Certificate for costs and expenses. . . . .	.112.22	Certificat pour frais et coûts. . . . .	.112.22
PART XIII		PARTIE XIII	
HEARINGS		AUDITIONS	
Hearings. . . . .	.113	Auditions. . . . .	.113
Appeals		Appel	
Appeals. . . . .	.114	Appel. . . . .	.114
PART XIV		PARTIE XIV	
REGULATIONS		RÈGLEMENTS	
Regulations. . . . .	.115	Règlements. . . . .	.115
PART XV		PARTIE XV	
OFFENCES AND PENALTIES		INFRACTIONS ET PEINES	
Offences. . . . .	.116	Infractions. . . . .	.116
No interference with mining. . . . .	.117	Interdiction d'entraver l'exploitation minière. . . . .	.117
Offences generally. . . . .	.117.1	Infractions en général. . . . .	.117.1
Continuing offences. . . . .	.118	Infraction distincte. . . . .	.118
Parties. . . . .	.119	Parties à l'infraction. . . . .	.119
Liability of corporation. . . . .	.120	Responsabilité d'une corporation. . . . .	.120
Neglect or failure of corporation. . . . .	.121	Négligence ou défaut de la corporation. . . . .	.121
Certificate of Recorder as evidence. . . . .	.122	Certificat de l'archiviste admissible comme preuve. . . . .	.122
PART XVI		PARTIE XVI	
TRANSITIONAL		DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET CORRÉLATIVES	
Mining Claims		Claims	
Mining claims. . . . .	.123	Claims. . . . .	.123
Mining Licences		Permis d'exploitation	
Mining licences. . . . .	.124	Permis d'exploitation. . . . .	.124
Mining Leases		Baux miniers	
Mining leases. . . . .	.125	Baux miniers. . . . .	.125
Lands Withdrawn and Agreements		Retrait de terrains et accords	
Lands withdrawn and agreements. . . . .	.126	Retrait de terrains et accords. . . . .	.126

Prospecting Licences		Permis de prospection	
Prospecting licences. . . . .	.127	Permis de prospection. . . . .	.127
Accumulated Excess Work		Travail accumulé en excès	
Accumulated excess work. . . . .	.128	Travail accumulé en excès. . . . .	.128
PART XVII		PARTIE XVII	
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS		MODIFICATIONS CORRÉLATIVES	
<i>Assessment Act.</i> . . . . .	.129	<i>Loi sur l'évaluation.</i> . . . . .	.129
<i>Bituminous Shale Act.</i> . . . . .	.130	<i>Loi sur les schistes bitumineux.</i> . . . . .	.130
<i>Elevators and Lifts Act.</i> . . . . .	.131	<i>Loi sur les ascenseurs et les monte-charge.</i> . . . . .	.131
<i>Grand Lake Development Act.</i> . . . . .	.132	<i>Loi sur la mise en valeur de la région du Grand Lac.</i> . . . . .	.132
<i>Metallic Minerals Tax Act.</i> . . . . .	.133	<i>Loi de la taxe sur les minéraux métalliques.</i> . . . . .	.133
<i>Oil and Natural Gas Act.</i> . . . . .	.134	<i>Loi sur le pétrole et le gaz naturel.</i> . . . . .	.134
<i>Ownership of Minerals Act.</i> . . . . .	.135	<i>Loi sur la propriété des minéraux.</i> . . . . .	.135
<i>Pipe Line Act.</i> . . . . .	.136	<i>Loi sur les pipelines.</i> . . . . .	.136
<i>Security Frauds Prevention Act.</i> . . . . .	.137	<i>Loi sur la protection contre les fraudes en matière de valeur.</i> . . . . .	.137
<i>Underground Storage Act.</i> . . . . .	.138	<i>Loi sur les stockages souterrains.</i> . . . . .	.138
Repeal. . . . .	.139	Abrogation. . . . .	.139
Transitional. . . . .	.140	Disposition transitoire. . . . .	.140
Commencement. . . . .	.141	Entrée en vigueur. . . . .	.141
SCHEDULE A		ANNEXE A	

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

PART I

INTERPRETATION AND APPLICATION

Definitions

1 In this Act

“boundary survey” means a survey to determine the boundaries of the land covered by a mining lease; (*bornage*)

“claim area” means the land covered by a mineral claim; (*superficie d’un claim*)

“Crown” means Her Majesty in right of the Province; (*Couronne*)

“Crown Lands” means all or any part of the lands vested in the Crown that are under the administration and control of the Minister and includes any water upon or under the surface of such lands; (*terres de la Couronne*)

“cultivated land” means

- (a) pasture fields seeded with cultivated grass,
- (b) land on which planted crops are growing,
- (c) land which is or which is usually prepared for the growing of planted crops,
- (d) Christmas tree plantations,
- (e) forest experimental lots,
- (f) managed sugar bush stands, and
- (g) orchards; (*terre en culture*)

“Director of Surveys” means the Director of Surveys designated under subsection 3(1) of the *Surveys Act*; (*directeur de l’arpentage*)

“environment” means air, water or soil; (*environnement*)

“holder” means

Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

PARTIE I

INTERPRÉTATION ET APPLICATION

Définitions

1 Dans la présente loi

« acte » relativement au registre, désigne un document prévu par la présente loi qui est déposé sur support électronique pour qu’il soit enregistré au registre, sauf indication contraire du contexte; (*instrument*)

« archiviste » désigne l’archiviste nommé en vertu de l’article 4 et comprend une personne à qui l’archiviste a, en vertu du paragraphe 14(2), délégué des pouvoirs et des fonctions; (*Recorder*)

« bail minier » désigne, sauf lorsqu’il est employé à l’article 125, un bail minier accordé en vertu de l’article 68; (*mining lease*)

« bornage » désigne un levé de plan tracé par un arpenteur pour déterminer le périmètre d’un terrain comportant un bail minier; (*boundary survey*)

« claim » désigne un claim qui est ou qui sera enregistré au registre conformément à la présente loi; (*mineral claim*)

« commissaire aux mines » désigne le commissaire aux mines nommé en vertu de l’article 12; (*Mining Commissioner*)

« communication personnelle » désigne une communication face à face; (*personal contact*)

« concession » désigne le terrain faisant l’objet d’un bail minier; (*lease area*)

« concessionnaire » désigne, dans le cadre d’un bail minier, une personne titulaire d’un bail minier; (*lessee*)

« Couronne » désigne Sa Majesté du chef de la province; (*Crown*)

« directeur de l’arpentage » désigne le directeur de l’arpentage désigné en vertu du paragraphe 3(1) de la *Loi sur l’arpentage*; (*Director of Surveys*)

(a) in relation to a mineral claim, a person whose name appears on the record for that claim in the registry as having an interest in the mineral claim, and

(b) in relation to a mining lease, a person whose name appears in the records of the Recorder as having an interest in the mining lease,

but does not include a person who has an interest in a mineral claim or a mining lease only for purposes of security for a debt; (*titulaire*)

“instrument”, unless the context otherwise requires, means, with respect to the registry, a document for which provision is made under this Act for submission in electronic format; (*acte*)

“lease area” means the land covered by a mining lease; (*concession*)

“lessee”, used in relation to a mining lease, means a holder of a mining lease; (*concessionnaire*)

“mine” includes

(a) any quarry, opening or excavation in, or working of, the ground for the purpose of mining,

(b) any orebody, mineral deposit, stratum, soil, rock, earth, clay, sand, gravel or place where mining has been, is or may be carried on, and

(c) any ways, works, machinery, plant, buildings, premises, stockpile, storage facility or waste dump below or above ground used for or in connection with mining; (*mine*)

“mineral” means any natural, solid, inorganic or fossilized organic substance and such other substances as are prescribed by regulation to be minerals, but does not include

(a) sand, gravel, ordinary stone, clay or soil unless it is to be used for its chemical or special physical properties, or both, or where it is taken for contained minerals,

(b) ordinary stone used for building or construction,

(c) peat or peat moss,

« environnement » désigne l’air, l’eau ou le sol; (*environnement*)

« exploitation minière » désigne le fait de remuer, d’enlever, de concasser, de laver, de tamiser, de lixivier, de calciner, de dissoudre, de fondre, de raffiner, ou de réduire ou autrement de traiter le sol, la terre, la roche, la pierre ou autre matière pour y rechercher ou en obtenir un minéral ou une substance contenant des minéraux, que ces différentes matières aient été ou non ainsi traitées auparavant; (*mining*)

« jalonner » Abrogé : 2009, ch. 35, art. 1

« jalonneur » Abrogé : 2009, ch. 35, art. 1

« levé régional » désigne un levé géologique, géophysique ou géochimique terrestre ou aérien effectué

a) excédant le terrain faisant l’objet du claim ou du bail minier, ou

b) sur un terrain ouvert à la prospection et à l’enregistrement de claims; (*regional survey*)

« logement temporaire » désigne une tente, une roulotte ou un autre abri transportable. (*temporary housing*)

« loi antérieure » désigne la *Loi sur les mines*, chapitre M-14 des Lois révisées de 1973 et les règlements établis en vertu de cette loi; (*previous Act*)

« mine » s’entend également

a) de toute carrière, toute ouverture, toute excavation ou tout travail de la terre réalisés pour fin d’exploitation minière,

b) de tout gisement de minerai, tout dépôt de minéraux d’une strate, d’un sol, d’une roche, de la terre, de l’argile, du sable, du gravier, ou de tout endroit où une mine est, a été ou peut-être exploitée;

c) de toutes les voies, des travaux, des machineries, de l’usine, des bâtiments, des locaux, des stocks de réserve, des entrepôts ou des terrils sous terre ou en surface utilisés en exploitation minière ou dans une activité connexe; (*mine*)

« minéral » désigne toute substance naturelle, solide, inorganique ou organique fossilisée et, toute autre substance de cette nature prescrite par règlement, mais ne s’entend pas

(d) bituminous shale, oil shale, albertite or intimately associated substances or products derived therefrom,

(d.1) palaeontological objects,

(e) oil or natural gas, or

(f) such other substances as are prescribed by regulation not to be minerals; (*minéral*)

“mineral claim” means a mineral claim registered or to be registered in the registry in accordance with this Act; (*claim*)

“mining” means searching for or obtaining a mineral or mineral-bearing substance by disturbing, removing, crushing, washing, sifting, concentrating, roasting, dissolving, leaching, smelting, refining, reducing or otherwise treating or dealing with soil, earth, rock, stone or other material whether or not the soil, earth, rock, stone or other material has been previously disturbed, removed, crushed, washed, sifted, concentrated, roasted, dissolved, leached, smelted, refined, reduced or otherwise treated or dealt with; (*exploitation minière*)

“Mining Commissioner” means the Mining Commissioner appointed under section 12; (*commissaire aux mines*)

“mining lease” means, except when used in section 125, a mining lease granted under section 68; (*bail minier*)

“Minister” means the Minister of Natural Resources and Energy Development and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf; (*Ministre*)

“personal contact” means face-to-face contact; (*communication personnelle*)

“previous Act” means the *Mining Act*, chapter M-14 of the Revised Statutes, 1973, and the regulations thereunder; (*loi antérieure*)

“private land” means all land other than Crown Lands; (*terres privées*)

“production” means mining for the purposes of sale, barter or stockpiling; (*production*)

a) du sable, du gravier, de la pierre ordinaire, de l’argile ni du sol excepté lorsqu’ils doivent être utilisés pour leurs propriétés chimiques, ou, physiques spéciales ou pour les deux, ou encore lorsqu’ils sont extraits pour leur teneur en minéraux,

b) de la pierre ordinaire utilisée pour bâtir ou construire,

c) de la tourbe ni de la sphaigne,

d) du schiste bitumineux et pétrolifère, de l’albertite ni de toutes substances étroitement associées avec ceux-ci ni de tous produits qui en dérivent,

d.1) d’objets paléontologiques,

e) du pétrole ni du gaz naturel, ni

f) de toutes autres substances qui, par règlement, sont désignés comme n’étant pas des minéraux; (*mineral*)

« Ministre » désigne le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter; (*Minister*)

« permis de prospection » désigne un permis de prospection délivré en vertu de l’article 29 et s’entend également d’un permis de prospection de remplacement délivré en application de l’article 33; (*prospecting licence*)

« production » désigne l’exploitation minière en vue de la vente, de l’échange ou du stockage; (*production*)

« prospecteur » désigne le titulaire d’un permis de prospection; (*prospector*)

« prospection » s’entend également du creusement de tranchées, du décapage des morts terrains, du forage et des levés géologiques, des études géophysiques et géochimiques; (*prospecting*)

« registre » désigne le registre électronique des claims établi et maintenu par l’archiviste en vertu de l’article 14.1; (*registry*)

« superficie d’un claim » désigne le terrain où est situé un claim ; (*claim area*)

“prospecting” includes trenching, stripping and drilling and performing geological, geophysical and geochemical surveys; (*prospection*)

“prospecting licence” means a prospecting licence issued under section 29 and includes a substituted prospecting licence issued under section 33; (*permis de prospection*)

“prospector” means a holder of a prospecting licence; (*prospecteur*)

“Recorder” means the Recorder appointed under section 4 and includes any person to whom the Recorder, under subsection 14(2), has delegated powers and duties; (*archiviste*)

“regional survey” means a geological, geophysical or geochemical survey for minerals, whether ground or airborne, that is performed

(a) in relation to a mineral claim or mining lease but extends beyond the land covered by the mineral claim or mining lease, or

(b) on land open for prospecting and registration of mineral claims; (*levé régional*)

“registry” means the electronic mineral claims registry established and maintained by the Recorder under section 14.1; (*registre*)

“required work” means work required by this Act and the regulations; (*travail requis*)

“stake” Repealed: 2009, c.35, s.1

“staker” Repealed: 2009, c.35, s.1

“temporary housing” means a tent, trailer or other portable shelter. (*logement temporaire*)

1986, c.8, s.76; 1986, c.55, s.1; 1987, c.36, s.1; 1991, c.57, s.1; 2004, c.20, s.38; 2009, c.35, s.1; 2010, c.H-4.05, s.115; 2012, c.52, s.31; 2016, c.37, s.107; 2019, c.29, s.188

Interpretation

1.1(1) Notwithstanding the definition “mineral” contained in the previous Act, any predecessor of that Act or any other Act, in all grants within the Province in which mines and minerals have been or may be excepted and

« terres de la Couronne » désigne toutes les terres ou une partie des terres dévolues à la Couronne, administrées et gérées par le ministre et s’entend également des eaux en surface ou souterraines; (*Crown Lands*)

« terre en culture » désigne

a) des pâturages semés d’herbe cultivée,

b) une terre sur laquelle croissent des récoltes cultivées,

c) une terre préparée ou ordinairement préparée pour la croissance des récoltes cultivées,

d) des plantations d’arbre de Noël,

e) des parcelles de forêt expérimentale, et

f) des érablières en cours de gestion,

g) des vergers; (*cultivated land*)

« terres privées » désigne toutes les terres autres que les terres de la Couronne; (*private land*)

« titulaire » désigne

a) relativement à un claim, une personne dont le nom figure au registre comme étant titulaire d’un intérêt dans le claim;

b) relativement à un bail minier, une personne figurant dans les documents de l’archiviste comme étant titulaire d’un intérêt dans le bail minier.

La présente définition exclut le titulaire d’un intérêt dans un claim ou un bail minier aux seules fins de détenir une garantie sur une créance; (*holder*)

« travail requis » désigne un travail requis par la présente loi et les règlements; (*required work*)

1986, ch. 8, art. 76; 1986, ch. 55, art. 1; 1987, ch. 36, art. 1; 1991, ch. 57, art. 1; 2004, ch. 20, art. 38; 2009, ch. 35, art. 1; 2010, ch. H-4.05, art. 115; 2012, ch. 52, art. 31; 2016, ch. 37, art. 107; 2019, ch. 29, art. 188

Interprétation

1.1(1) Nonobstant la définition « minéral » contenue dans la loi antérieure, dans toute loi antérieure à cette loi ou dans toute autre loi, dans toutes concessions de la province où des mines et minéraux ont été ou peuvent

reserved to the Crown, all sand, gravel, clay and soil used or to be used for their chemical or special physical properties, or both, or taken for contained minerals, are minerals and are property separate from the soil and constitute a property that is independent from that of the soil, and ownership of such minerals is vested in the Crown.

1.1(2) Notwithstanding the definition “mineral” contained in the previous Act, any predecessor of that Act or any other Act, all sand, gravel, clay and soil taken from Crown Lands and used or to be used for their chemical or special physical properties, or both, or taken for contained minerals, are minerals.

1.1(3) Subsections (1) and (2) shall not be deemed to be or to involve a declaration that the law under this Act is different from the law as it was under the previous Act, any predecessor of that Act or any other Act.

1.1(4) Subsection (1) shall not be deemed to be nor to involve an expropriation within the meaning of the *Expropriation Act*.

1.1(5) This Act supersedes the *Expropriation Act*.

1.1(6) Notwithstanding any other provision in this Act, a person who, before May 18, 1986, worked any deposit of sand, gravel, clay or soil for the purpose of using it for its chemical or special physical properties, or both, or for its contained minerals, shall not hereafter be required to pay any royalty or rent with respect to the sand, gravel, clay or soil taken from the deposit for those purposes.

1986, c.55, s.2

Provision to add certainty to definition of mineral

1.2(1) For the purpose of greater certainty, the following are minerals for the purposes of this Act and the regulations:

- (a) shale to be used in the making of brick, drainage tile, roof tile or other building materials;

être exclus et réservés à la Couronne, le sable, le gravier, l’argile et le sol utilisés ou devant être utilisés pour leurs propriétés chimiques ou physiques spéciales, ou pour les deux, ou qui sont extraits pour leur teneur en minéraux, sont des minéraux et des biens distincts du sol et constituent une propriété indépendante de celle du sol et la propriété de ces minéraux est dévolue à la Couronne.

1.1(2) Nonobstant la définition « minéral » contenue dans la loi antérieure, dans toute loi antérieure à cette loi ou dans toute autre loi, le sable, le gravier, l’argile et le sol qui sont extraits des terres de la Couronne et utilisés ou devant être utilisés pour leurs propriétés chimiques ou physiques spéciales, ou pour les deux, ou qui sont extraits pour leur teneur en minéraux, sont des minéraux.

1.1(3) Les paragraphes (1) et (2) ne sont pas réputés être ni constituer une déclaration que l’état du droit en vertu de la présente loi diffère de l’état du droit tel qu’il existait en vertu de la loi antérieure, de toute loi antérieure à cette loi ou de toute autre loi.

1.1(4) Le paragraphe (1) n’est pas réputé être ni constituer une expropriation au sens de la *Loi sur l’expropriation*.

1.1(5) La présente loi l’emporte sur la *Loi sur l’expropriation*.

1.1(6) Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, une personne qui, avant le 18 mai 1986, a effectué des travaux sur un gisement de sable, de gravier, d’argile ou de sol afin de l’utiliser pour ses propriétés chimiques ou physiques spéciales, ou pour les deux, ou pour sa teneur en minéraux, ne peut être tenue ci-après, de payer de redevances ou de frais de location relativement au sable, au gravier, à l’argile ou au sol extrait du gisement à ces fins.

1986, ch. 55, art. 2

Disposition pour ajouter une certitude à la définition « minéraux »

1.2(1) Aux fins d’une plus grande précision, les substances suivantes sont des minéraux aux fins de la présente loi et des règlements :

- a) le schiste argileux qui doit être utilisé dans la fabrication de la brique, de tuyaux de drainage, de tuiles pour les toits ou d’autres matériaux de construction;

(b) clay to be used in the making of brick, drainage tile, roof tile or other building materials; and

(c) limestone to be used in the making of cement.

1.2(2) Subsection (1) shall not be construed to limit the generality of the definition “mineral” in this Act.

1991, c.57, s.2

Application

2(1) This Act and the regulations apply to minerals the ownership of which is vested in the Crown and to all mines, including those where any or all of the mining is in relation to minerals the ownership of which is not vested in the Crown.

2(2) Nothing in this Act or the regulations exempts a person acting under this Act or the regulations from the application of the *Forest Fires Act* or the *Fire Prevention Act*.

PART II

ADMINISTRATION

Minister

Administration

3(1) The Minister is responsible for the administration and enforcement of this Act and the regulations and may designate persons to act on his behalf.

3(2) Subject to this Act, the Minister has the administration and control of all mines and minerals the ownership of which is vested in the Crown.

Appointment of Recorder and other officers

4(1) The Minister shall appoint from among persons employed under the *Civil Service Act* a Recorder and such other officers as he may determine.

4(2) Notwithstanding the *Civil Service Act*, the Minister may employ for a specified term any person

(a) for a specialized service;

b) l'argile qui doit être utilisée dans la fabrication de la brique, de tuyaux de drainage, de tuiles pour les toits ou d'autres matériaux de construction; et

c) le calcaire qui doit être utilisé dans la fabrication du ciment.

1.2(2) Le paragraphe (1) ne peut être interprété de façon à limiter la portée générale de la définition « minéral » de la présente loi.

1991, ch. 57, art. 2

Champ d'application

2(1) La présente loi et les règlements s'appliquent aux minéraux dont la propriété est dévolue à la Couronne et à toutes les mines y compris celles où l'exploitation minière se rattache en tout ou en partie aux minéraux dont la propriété n'est pas dévolue à la Couronne.

2(2) Aucune disposition de la présente loi ou des règlements ne dispense une personne agissant sous leur régime de l'application de la *Loi sur les incendies de forêt* ou de la *Loi sur la prévention des incendies*.

PARTIE II

ADMINISTRATION

Ministre

Application de la Loi

3(1) Le Ministre est chargé de l'application et de l'exécution de la présente loi et des règlements et peut désigner des personnes pour agir en son nom.

3(2) Sous réserve de la présente loi, le Ministre a l'administration et le contrôle de toutes les mines et de tous les minéraux dont la propriété est dévolue à la Couronne.

Nomination de l'archiviste et autres fonctionnaires

4(1) Le Ministre nomme un archiviste à même le personnel nommé en vertu de la *Loi sur la Fonction publique*, et tous les autres fonctionnaires qu'il peut décider de nommer.

4(2) Nonobstant la *Loi sur la Fonction publique*, le Ministre peut employer pour une durée déterminée toute personne

a) pour un service spécialisé;

(b) to investigate the mineral resources, mineral claims, mining leases and mines of New Brunswick; or

(c) for any function in connection with this Act or the regulations.

Powers of Minister

5 The Minister may, at any reasonable time,

(a) enter upon the land covered by a mineral claim or mining lease and into a mine for the purpose of making inspections and inquiries,

(b) inspect any mine, the land covered by a mineral claim or mining lease and any related operations and make inquiries in relation thereto,

(c) take samples and carry out tests or examinations in relation to a mineral claim, mining lease or mine,

(d) have access to and inspect all books, records and documents pertaining to a mineral claim, mining lease or mine, and

(e) enter upon private land and travel along private roads without being liable for trespass, in the absence of actual damage, or subject to tolls,

as is necessary to carry out his responsibilities under this Act and the regulations.

Minister may enter into agreements

6 The Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may enter into and amend from time to time agreements with Canada, a provincial government or a person with respect to exploration for minerals, development or production of minerals or any other matter in relation to this Act or the regulations.

Disposal of registered mineral claim

7 Notwithstanding any other provision of this Act, the Minister may dispose of by tender or by other means all or part of a mineral claim or recorded mining lease that has expired or that has been cancelled or surrendered under this Act and, when the Minister posts a notice of his or her intention to do so in the office of the Recorder, subsections 13(7), 15(6), 60(4) and 84(4), section 86 and subsection 108(7) as they relate to lands being open for

b) pour des recherches sur les ressources minérales, des claims ou des baux miniers et les mines du Nouveau-Brunswick; ou

c) pour toutes attributions se rattachant à la présente loi ou aux règlements.

Pouvoirs du Ministre

5 Le Ministre peut, à toute heure raisonnable,

a) pénétrer dans un terrain comportant un claim ou un bail minier et dans une mine pour faire inspection et enquête,

b) inspecter une mine, le terrain comportant un claim ou un bail minier et toutes activités s'y rattachant et enquêter à leur sujet,

c) prélever des échantillons et procéder à des tests ou examens relativement à un claim, à un bail minier ou à une mine,

d) avoir accès à tous les livres, dossiers et documents relatifs à un claim, à un bail minier ou à une mine, et les examiner, et

e) pénétrer, sans être passible d'acte d'intrusion, dans les terrains et routes privés s'il n'y a ni dommages réels, ni être sujet à des droits de péage

lorsque c'est nécessaire pour l'exécution de ses attributions en application de la présente loi et des règlements.

Le Ministre peut conclure des accords

6 Le Ministre peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, conclure et modifier de temps à autre des accords avec le Canada, un gouvernement provincial ou une personne relativement à l'exploration en vue de trouver des minéraux, l'exploitation et la production des minéraux ou à toute autre fin se rattachant à la présente loi ou aux règlements.

Disposition d'un claim enregistré

7 Malgré toute autre disposition de la présente loi, le Ministre peut disposer par voie d'adjudication ou de toute autre façon de tout ou partie d'un claim ou d'un bail minier enregistré qui a expiré ou qui est annulé ou abandonné en vertu de la présente loi et, lorsque le Ministre affiche au bureau de l'archiviste un avis exprimant son intention d'en disposer, les paragraphes 13(7), 15(6), 60(4) et 84(4), l'article 86 et le paragraphe 108(7) pour

prospecting and registration of mineral claims do not apply.

2009, c.35, s.2

Extension of time by Minister

8 Upon application accompanied by payment of the fee prescribed by regulation and upon good cause being shown, the Minister may, being of the opinion that it is necessary to do so for the better management of minerals the ownership of which is vested in the Crown, extend the time fixed or allowed for doing anything or taking any proceeding under this Act or the regulations and he may prescribe payment by the applicant to a person aggrieved by such extension of time.

1986, c.55, s.3

Application for extension of time

9(1) Subject to subsection (2), an extension of time under section 8 may be granted notwithstanding that the application for extension is made after the expiration of the time fixed or allowed.

9(2) An application for extension of time for the performance of required work shall be filed with the Minister at least twenty-one days before the date by which the work is required to be performed.

Extension respecting required work

10 An extension of time under section 8 for the performance of required work does not relieve the applicant from performing, in addition to the work for which the extension of time was granted, the minimum annual required work.

Waiver or reduction of required work

11 Notwithstanding any other provision of this Act or the regulations, the Minister may, upon submission of proof satisfactory to him that no further work is warranted at that time, waive or reduce required work in respect of a mineral claim or mining lease for such period of time as he may determine.

Mining Commissioner

Appointment of Mining Commissioner

12(1) The Lieutenant-Governor in Council shall appoint a Mining Commissioner for a term not to exceed five years.

autant qu'ils visent les terres ouvertes à la prospection et à l'enregistrement de claims ne s'appliquent pas.

2009, ch. 35, art. 2

Prorogation ou délai par le Ministre

8 Lorsqu'une demande motivée accompagnée du paiement du droit prescrit par règlement lui en est faite, le Ministre, estimant cette démarche nécessaire à une meilleure gestion des minéraux dont la propriété est dévolue à la Couronne, peut proroger le délai fixé ou accordé pour faire quelque chose ou suivre quelque procédure établie par la présente loi ou les règlements et peut aussi ordonner le dédommagement d'une personne lésée par une telle prorogation.

1986, ch. 55, art. 3

Demande de prorogation du délai

9(1) Sous réserve du paragraphe (2), la prorogation prévue à l'article 8 peut être accordée même si la demande de prorogation est produite après l'expiration du délai fixé ou accordé.

9(2) La demande de prorogation du délai fixé pour l'exécution du travail requis doit être déposée auprès du Ministre au moins vingt et un jours avant la date à laquelle le travail doit être exécuté.

Prorogation relatif au travail requis

10 La prorogation prévue à l'article 8 pour l'exécution des travaux requis ne libère pas le demandeur de son obligation d'accomplir en plus de ces travaux requis le travail annuel minimum requis.

Renonciation ou réduction du travail requis

11 Nonobstant toute autre disposition de la présente loi ou des règlements, le Ministre peut, sur présentation d'une preuve satisfaisante qu'aucun travail ultérieur n'est requis en ce moment, renoncer au travail requis concernant un claim ou un bail minier pour une période qu'il peut déterminer ou il peut le réduire.

Commissaire aux mines

Nomination du commissaire aux mines

12(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme un commissaire aux mines pour un mandat ne dépassant pas cinq ans.

12(2) The Mining Commissioner is eligible for reappointment.

12(3) The Mining Commissioner shall be paid a per diem allowance and such expenses as the Lieutenant-Governor in Council may determine.

Function and authority of Mining Commissioner

13(1) Subject to this Act and the regulations, it is the function of the Mining Commissioner and the Mining Commissioner has exclusive jurisdiction to hear and determine all questions, disagreements, matters or claims arising out of the application of this Act and the regulations including to hear and determine any question, disagreement, matter or claim

(a) between prospectors, holders of mineral claims or holders of mining leases and the Recorder or other officers appointed by the Minister under this Act;

(b) between prospectors, between holders of mineral claims, between holders of mining leases, between prospectors and holders of mineral claims or mining leases or between holders of mineral claims and mining leases;

(c) between prospectors, holders of mineral claims or holders of mining leases and owners of surface rights;

(d) respecting applications for mining leases, the registration or transferring of mineral claims or the recording or transferring of mining leases;

(e) respecting the issuance of licences, certificates or mining leases, and the extension or renewal of mineral claims or mining leases;

(f) respecting the cancellation of prospecting licences, mineral claims or mining leases, including allegations of default of the terms or conditions of prospecting licences, mineral claims or mining leases, and whether any misrepresentation by applicants for such licences or mining leases or by holders of mineral claims is material;

(g) respecting the boundaries of land covered by a mineral claim or mining lease;

12(2) Le mandat du commissaire aux mines peut être renouvelé.

12(3) Le commissaire aux mines reçoit une indemnité quotidienne et le remboursement des dépenses que le lieutenant-gouverneur en conseil peut fixer.

Compétences du commissaire aux mines

13(1) Sous réserve de la présente loi et des règlements, il incombe au commissaire aux mines, et à cet égard il a compétence exclusive, d'entendre et de trancher toutes les questions, toutes les affaires ou toutes les réclamations, tous les différends, découlant de l'application de la présente loi et des règlements, y compris d'entendre et de trancher toute question, tout différend, toute affaire ou toute réclamation

a) entre prospecteurs, titulaires de claims ou de baux miniers et l'archiviste ou les autres fonctionnaires nommés par le Ministre en vertu de la présente loi;

b) entre prospecteurs, entre titulaires de claims, entre titulaires de baux miniers, entre prospecteurs et titulaires de claims ou de baux miniers, entre titulaires de claims et de baux miniers;

c) entre prospecteurs, titulaires de claims ou de baux miniers et les propriétaires de droits de surface;

d) concernant des demandes de baux miniers ou l'enregistrement ou le transfert de claims ou de baux miniers;

e) concernant la délivrance de permis, certificats ou baux miniers et la prorogation ou le renouvellement de claims ou de baux miniers;

f) concernant l'annulation des permis de prospection des claims ou des baux miniers, y compris les allégations sur la non observation de modalités ou de conditions concernant un permis de prospection, des claims ou des baux miniers et portant sur la question de savoir si les fausses représentations faites par des personnes qui demandent de tels permis ou des tels baux miniers ou par les titulaires de claims sont importantes;

g) concernant les limites des terrains comportant un claim ou un bail minier;

- (h) respecting, in connection with mining, the protection, reclamation and rehabilitation of the environment;
- (i) respecting rights of entry;
- (j) respecting security required to be given under this Act, including rights to refunds and amounts of refunds;
- (k) respecting damage to or interference with the use and enjoyment of property arising out of activity carried on under this Act and including the determination of compensation;
- (l) respecting non-compliance with this Act and the regulations by prospectors, holders of mineral claims or mining leases or operators of mines;
- (m) that the Mining Commissioner is required by other sections of this Act to hear or determine;
- (n) jurisdiction over which the Lieutenant-Governor in Council may prescribe by regulation;
- (o) respecting the rights, privileges, obligations or duties of prospectors, holders of mineral claims or mining leases and operators of mines conferred or imposed under this Act and the regulations whether or not specifically referred to in paragraphs (a) to (n) of this subsection.

13(2) For the purposes of this Act and the regulations, the Mining Commissioner has the powers, privileges and immunities of a commissioner under the *Inquiries Act*.

13(3) In hearing and determining any question, disagreement, matter or claim referred to in this section the Mining Commissioner may order an officer appointed under section 4 to inspect a mine or the land covered by a mineral claim or mining lease, with or without notice, for the purpose of ascertaining whether the operator of the mine or the holder of the mineral claim or mining lease has complied with this Act and the regulations.

13(4) A report of an inspection referred to in subsection (3) shall be made in writing by the officer making the inspection and shall be filed in the office of the Recorder.

- h) concernant la protection, l'amélioration et la restauration de l'environnement, en relation avec l'exploitation minière;
- i) concernant les droits de pénétrer dans des lieux,
- j) concernant le cautionnement requis en vertu de la présente loi, y compris les droits de remboursement et les montants de ces remboursements;
- k) concernant les dommages ou les entraves relatifs à l'usage et à la jouissance des biens découlant de l'activité menée en vertu de la présente loi, y compris la fixation de compensations;
- l) concernant la non observation de la présente loi et des règlements par les prospecteurs, les titulaires de claims ou de baux miniers et les exploitants de mines;
- m) que le commissaire aux mines doit entendre et trancher conformément aux autres articles de la présente loi;
- n) sur lesquels le lieutenant-gouverneur en conseil lui attribue compétence par règlement, et
- o) concernant les droits, privilèges, obligations ou devoirs que confèrent la présente loi et les règlements aux prospecteurs, aux titulaires de claims ou de baux miniers et aux exploitants de mines, que ces droits, privilèges, obligations ou devoirs soient ou non spécifiquement mentionnés aux alinéas a) à n).

13(2) Pour les fins de la présente loi et des règlements le commissaire aux mines a les pouvoirs, privilèges et immunités que la *Loi sur les enquêtes* confère à un commissaire.

13(3) Lorsque le commissaire aux mines entend ou tranche une question, un différend, une affaire ou une réclamation dans le cadre du présent article, il peut ordonner au fonctionnaire nommé en vertu de l'article 4 d'inspecter une mine ou le terrain comportant un claim ou un bail minier, avec ou sans avis, pour s'assurer que l'exploitant de la mine ou le titulaire du claim ou du bail minier ont observé la présente loi et les règlements.

13(4) Le rapport d'inspection mentionné au paragraphe (3) doit être fait par écrit par le fonctionnaire qui a effectué l'inspection et doit être déposé au bureau de l'archiviste.

13(5) The holder of the mineral claim or mining lease, the operator of the mine or any other interested person is entitled, on payment of the fee prescribed by regulation, to receive from the Recorder a certified copy of a report of inspection filed in the office of the Recorder under this section.

13(6) In determining any question, disagreement, matter or claim under this section, the Mining Commissioner may order the alteration, cancellation or reinstatement of a mineral claim or mining lease, or the cancellation or reinstatement of a prospecting licence.

13(7) Where a mining lease is ordered to be cancelled under subsection (6), the Mining Commissioner shall advise the Recorder of the cancellation and the Recorder shall immediately mark the record, if any, of the mining lease “Cancelled” and post in the Recorder’s office a notice of the cancellation and the land covered by the mining lease is withdrawn from prospecting and registration of mineral claims for the period of time specified by the Recorder.

13(7.1) Where a mineral claim is ordered to be cancelled under subsection (6), the Mining Commissioner shall advise the Recorder of the cancellation and the Recorder shall immediately mark in the registry that the mineral claim is cancelled and the land covered by the mineral claim is withdrawn from prospecting and registration of mineral claims for the period of time specified by the Recorder.

13(8) Where the Mining Commissioner has determined that there has been actual damage to or interference with the use and enjoyment of property and he has determined the compensation to be paid, he may order a prospector, a holder of a mineral claim or mining lease or an operator of a mine to pay the amount so determined to the person aggrieved.

13(9) Notwithstanding sections 56 and 71 or anything in the regulations, where a mineral claim or a mining lease was or is the subject of an application under section 113, the Mining Commissioner may, in determining any question, disagreement, matter or claim referred to in this section, make an order, upon such terms as he considers fit, relieving the holder of the mineral claim or mining lease from the performance of any or all of the required work.

13(10) Repealed: 2009, c.35, s.3

13(5) Le titulaire d’un claim ou d’un bail minier, l’exploitant de la mine, ou toute autre personne intéressée a droit de recevoir de l’archiviste, sur versement du droit prescrit par règlement, une copie certifiée conforme de tout rapport d’inspection déposé au bureau de l’archiviste en vertu du présent article.

13(6) Lorsque le commissaire aux mines tranche une question, un différend, une affaire ou une réclamation, il peut ordonner la modification, l’annulation ou la remise en vigueur d’un claim ou d’un bail minier ou l’annulation ou la remise en vigueur d’un permis de prospection.

13(7) Lorsqu’il est ordonné qu’un bail minier soit annulé en vertu du paragraphe (6), le commissaire aux mines en avise l’archiviste, qui doit immédiatement inscrire au dossier, s’il en est, la mention « annulé » et afficher dans son bureau l’avis de l’annulation; le terrain visé par le bail minier est alors soustrait à la prospection et à l’enregistrement de claims pour la durée que fixe l’archiviste.

13(7.1) Lorsqu’il est ordonné qu’un claim soit annulé en vertu du paragraphe (6), le commissaire aux mines en avise l’archiviste, qui doit immédiatement inscrire au registre que le claim est annulé; le terrain visé par le claim est alors soustrait à la prospection et à l’enregistrement de claims pour la durée que fixe l’archiviste.

13(8) Lorsque le commissaire aux mines a décidé qu’il y a eu dommages réels ou interférence relatifs à l’usage et la jouissance d’un bien, en compensation desquels il a adjugé un paiement, il peut ordonner à un prospecteur, à un titulaire de claim ou de bail minier ou à l’exploitant d’une mine de payer le montant fixé à la personne lésée.

13(9) Nonobstant les articles 56 et 71, ou toute autre disposition des règlements, lorsqu’un claim ou un bail minier a été ou est l’objet d’une demande en vertu de l’article 113, le commissaire aux mines peut, en tranchant une question, un différend, une affaire ou une réclamation mentionnés dans le présent article, rendre une ordonnance, selon les modalités qu’il juge à propos, en vue de décharger le titulaire du claim ou du bail minier de l’accomplissement total ou partiel du travail requis.

13(10) Abrogé : 2009, ch. 35, art. 3

13(11) The Mining Commissioner may award costs on hearing and determining any question, disagreement, matter or claim referred to in this section.

13(12) No action lies and no other proceedings shall be taken in any court as to any question, disagreement, matter or claim arising out of the application of this Act and the regulations, except in accordance with this Act, and every such question, disagreement, matter or claim shall be determined by the Mining Commissioner who may make such orders and give such directions as he considers necessary to make effectual and enforce compliance with his determinations, orders and directions.

2009, c.35, s.3

Recorder

Powers and duties of Recorder

14(1) The Recorder shall have an office at the city of Fredericton and shall have such other offices at other places in the Province as the Minister considers appropriate, and each such office shall be the office of the Recorder for the purposes of this Act and the regulations.

14(2) The Recorder may delegate all or certain of his powers and duties under this Act and the regulations to officers appointed under section 4.

14(3) The Recorder shall keep at the Fredericton office records submitted to the Recorder in respect of mining leases, all instruments affecting mining leases and claim maps showing the location of land covered by mining leases.

14(4) Subject to this Act and the regulations, any claim map referred to in subsection (3) and any document filed in the Recorder's office or submitted to the Recorder shall be open to public inspection during normal office hours and, on payment of the fee prescribed by regulation, the Recorder shall provide copies of the claim maps and documents or compilations of data from the claim maps or documents.

14(5) A document signed by the Recorder and purporting to be a copy of any of the following documents is admissible as evidence of the contents of the document before the Mining Commissioner and in any court in the Province without proof of the Recorder's appointment, authority or signature:

13(11) Le commissaire aux mines peut adjuger des frais relatifs à l'audition et la décision de toute question, affaire, réclamation ou de tout différend visés au présent article.

13(12) Nulle action n'est recevable et nulle autre instance ne peut être engagée devant quelque cour que ce soit relativement à toute question, affaire ou réclamation, à tout différend découlant de l'application de la présente loi et des règlements, si ce n'est en conformité avec la présente loi, et toute telle réclamation, question ou affaire, tout tel différend doivent être tranchés par le commissaire aux mines, qui peut rendre les ordonnances ou donner les directives qu'il estime nécessaires pour que suite soit donnée à ses décisions, ordonnances et directives et pour en assurer l'exécution.

2009, ch. 35, art. 3

Archiviste

Pouvoirs et fonctions de l'archiviste

14(1) L'archiviste doit avoir un bureau dans la ville de Fredericton et doit en avoir d'autres aux endroits dans la province que le Ministre peut juger appropriés, et chacun de ces bureaux doit être considéré comme bureau de l'archiviste pour les fins de la présente loi et des règlements.

14(2) L'archiviste peut déléguer tous ou certains de ses pouvoirs et fonctions en vertu de la présente loi et des règlements à des fonctionnaires nommés en vertu de l'article 4.

14(3) L'archiviste tient au bureau de Fredericton les documents qui sont déposés auprès de lui relativement aux baux miniers, tous les actes touchant les baux miniers et les cartes de claims qui indiquent les terrains visés par les baux miniers.

14(4) Sous réserve de la présente loi et de ses règlements, les cartes de claims visées au paragraphe (3) et tout document déposé au bureau de l'archiviste sont mis à la disposition du public durant les heures normales d'ouverture et sur l'acquiescement du droit réglementaire, l'archiviste fournit copies de ces cartes de claims et documents ou une compilation des données s'y trouvant.

14(5) Est admis en preuve par le commissaire aux mines et devant toute cour de la province, sans qu'il soit nécessaire de prouver la nomination, l'autorité ou la signature de l'archiviste, tout document signé par l'archiviste et censé constituer une copie de l'un des documents suivants :

- (a) an instrument registered in the registry; or
- (b) an instrument, claim map or other record recorded with the Recorder.

14(6) The Recorder shall enter in the registry in respect of a mineral claim or enter on the record of any mining lease a note of any order or decision affecting the mineral claim or mining lease, giving its date and effect and the date of entry.

2009, c.35, s.4

Mineral claims registry

14.1(1) The Recorder shall establish and maintain an electronic mineral claims registry for the purposes of the registration of mineral claims, changes to mineral claims and other mineral claim information.

14.1(2) The Recorder may, with respect to the registry,

- (a) establish requirements for information that must be supplied to effect a registration and the format in which the information must be supplied and may make those requirements known electronically to users of the registry,
- (b) establish rules, procedures and guidelines respecting the submission of information to effect registration,
- (c) establish rules, procedures and guidelines governing searches of the registry, and
- (d) establish any other requirement, rule, procedure or guideline in order to ensure the proper functioning of the registry.

14.1(3) The registry shall indicate the lands open for registration of mineral claims in the Province.

2009, c.35, s.5

Registration information

14.2(1) Any information required to be entered in or submitted to the registry shall be entered in or submitted by electronic means in the form and manner approved by the Recorder.

14.2(2) Payment of any fees or deposits required to be submitted for the registration of a mineral claim or any change to a mineral claim referred to in section 48.1

- a) un acte enregistré dans le registre;
- b) un acte, une carte de claims ou autre document enregistré auprès de l'archiviste.

14(6) Relativement à un claim inscrit au registre ou inscrit au document concernant un bail minier, l'archiviste consigne une note concernant toute ordonnance ou toute décision les concernant et indique leur date et leur prise d'effet, ainsi que la date de leur inscription au registre.

2009, ch. 35, art. 4

Registre des claims

14.1(1) L'archiviste crée et maintient un registre de claims électronique afin d'enregistrer les claims, les modifications apportées aux claims et tous autres renseignements se rapportant aux claims.

14.1(2) L'archiviste peut, relativement au registre :

- a) fixer les exigences quant aux renseignements nécessaires pour effectuer un enregistrement et la façon dont ils sont fournis et faire connaître par voie électronique ces exigences aux utilisateurs du registre;
- b) établir des règles, une procédure et des lignes directrices concernant la présentation de renseignements nécessaires pour effectuer un enregistrement;
- c) établir des règles, une procédure et des lignes directrices régissant la recherche dans le registre;
- d) prévoir toute autre exigence, règle ou ligne directrice afin d'assurer le bon fonctionnement du registre.

14.1(3) Le registre indique les terres ouvertes à l'enregistrement de claims dans la province.

2009, ch. 35, art. 5

Renseignements concernant l'enregistrement

14.2(1) Les renseignements qui doivent être consignés au registre le sont par moyen électronique en la forme et selon le mode qu'approuve l'archiviste.

14.2(2) Tout paiement de droits ou tout versement de dépôts afférents à l'enregistrement d'un claim ou à toutes modifications à apporter à un claim mentionnées à

shall be made by electronic means in a manner and at a time established by the Recorder.

14.2(3) No person other than a prospector or his or her agent shall submit information to the registry for the purposes of registration of a mineral claim or any change to a mineral claim referred to in section 48.1.

14.2(4) The submission of information for the purposes of registration of a mineral claim or any change to a mineral claim referred to in section 48.1 is a certification by the person submitting the information that he or she is authorized to do so.

2009, c.35, s.5

Registration in paper format

14.3(1) Notwithstanding any other provision of this Act, the registration of a mineral claim or any change to a mineral claim referred to in section 48.1 may be submitted to the Recorder for registration in paper format if

- (a) the submission in paper format has been authorized by the Recorder,
- (b) the submission in paper format is necessary to avoid great hardship or great injustice, and
- (c) the integrity of the registry will be maintained.

14.3(2) If the registration of the mineral claim or the change in the mineral claim is authorized to be submitted in paper format, the Recorder shall enter the information with respect to the registration into the registry.

2009, c.35, s.5

Correcting an entry in registry

14.4(1) The Recorder may

- (a) delete or amend an entry in the registry in order to correct any inconsistency, error or omission that is, in the opinion of the Recorder, of a minor or clerical nature, or
- (b) delete or amend an entry in the registry if the information submitted to the registry does not comply with this Act or the regulations.

14.4(2) If the Recorder deletes or amends an entry in the registry, the Recorder shall, either before or after de-

l'article 48.1 se fait par moyen électronique selon le mode et dans le délai imparti par l'archiviste.

14.2(3) Seul un prospecteur ou son agent peut présenter les renseignements au registre aux fins d'enregistrement d'un claim ou de toutes modifications à apporter à un claim mentionnées à l'article 48.1.

14.2(4) Le dépôt de renseignements aux fins d'enregistrement d'un claim ou de toutes modifications à apporter à un claim mentionnées à l'article 48.1 constitue attestation par le déposant qu'il est autorisé à cette fin.

2009, ch. 35, art. 5

Enregistrement sur support papier

14.3(1) Malgré toute autre disposition de la présente loi, un claim ou toute modification mentionnée à l'article 48.1 peut être enregistré auprès de l'archiviste sur support papier aux conditions suivantes :

- a) par le dépôt sur support papier autorisé par l'archiviste;
- b) par le dépôt sur support papier nécessaire pour éviter une grande difficulté ou une grave injustice;
- c) l'intégrité du registre sera sauvegardée.

14.3(2) Lorsque l'enregistrement du claim ou la modification apportée au claim est déposé sur support papier auprès de l'archiviste avec son autorisation, celui-ci inscrit les renseignements concernant l'enregistrement au registre.

2009, ch. 35, art. 5

Correction d'une inscription au registre

14.4(1) L'archiviste peut :

- a) supprimer ou modifier une inscription du registre afin de corriger toute incohérence, erreur ou omission qui est, selon lui, mineure ou administrative;
- b) supprimer ou modifier une inscription du registre si les renseignements présentés au registre ne sont pas conformes à la présente loi ou à ses règlements.

14.4(2) Lorsqu'il supprime ou modifie une inscription du registre, l'archiviste doit, soit avant ou après la sup-

leting or amending the entry, give notice to any affected person.

2009, c.35, s.5

Suspending functions in registry

14.5(1) Notwithstanding any other provision of this Act, the Recorder may

(a) suspend one or more of the functions of the registry if the Recorder is satisfied that it is not practicable in the circumstances to provide those functions, and

(b) if the Recorder is satisfied that, but for a suspension under paragraph (a), a mineral claim or any change to a mineral claim referred to in section 48.1 would have been received on a date within the suspension period, the Recorder may date the mineral claim or change to the mineral claim or accept it as of that date.

14.5(2) The date referred to in paragraph (1)(b) shall be considered for all purposes to be the date on which the mineral claim or change to the mineral claim was received by the Recorder and registered in the registry.

2009, c.35, s.5

Supporting evidence

14.6 If a document or information for which registration in the registry is not required under this Act but which must be provided to the Recorder in support of registration, the document or information shall be in an electronic format approved by the Recorder.

2009, c.35, s.5

Information in registry prevails

14.7 If there is a difference between the information in the registry and other information or another document, the information in the registry prevails.

2009, c.35, s.5

Interpretation Act does not apply

14.8 Paragraph 22(j) of the *Interpretation Act* does not apply to a time specified under this Act for doing something in the registry.

2009, c.35, s.5

pression ou la modification, aviser toutes les personnes touchées.

2009, ch. 35, art. 5

Suspension d'une fonction du registre

14.5(1) Malgré toute autre disposition de la présente loi, l'archiviste peut :

a) suspendre une ou plusieurs fonctions du registre, s'il constate qu'il n'est pas pratique dans les circonstances de les fournir;

b) s'il est convaincu que, n'eut été de la suspension prévue à l'alinéa a), un claim ou une modification à un claim mentionnée à l'article 48.1 aurait été reçu pour un enregistrement pendant la période de la suspension, y apposer la date ou accepter l'acte à cette date.

14.5(2) La date mentionnée à l'alinéa (1)b) est réputée être, à toutes fins, la date à laquelle le claim ou la modification apportée à un claim a été reçue par l'archiviste et enregistré au registre.

2009, ch. 35, art. 5

Preuve à l'appui

14.6 Les renseignements ou le document qui doivent être présentés à l'appui de l'enregistrement d'un claim ou d'une modification mentionnée à l'article 48.1, mais qui n'ont pas à être enregistrés en vertu de la présente loi sont déposés sur support électronique approuvé par l'archiviste.

2009, ch. 35, art. 5

Primauté des renseignements consignés au registre

14.7 En cas d'incompatibilité entre les renseignements consignés au registre et d'autres renseignements ou un autre document, les renseignements consignés au registre l'emportent.

2009, ch. 35, art. 5

Non-application de la Loi d'interprétation

14.8 L'alinéa 22j) de la *Loi d'interprétation* ne s'applique pas au délai imparti par la présente loi pour consigner quoi que ce soit au registre.

2009, ch. 35, art. 5

Order to inspect, report of inspection, cancellation of claim

15(1) The Recorder may order an officer appointed under section 4 to inspect a mine or the land covered by a mineral claim or mining lease, with or without notice, for the purpose of ascertaining whether the operator of the mine or the holder of the mineral claim or mining lease has complied with this Act and the regulations.

15(2) A report of an inspection referred to in subsection (1) shall be made in writing by the officer making the inspection and shall be filed in the office of the Recorder.

15(3) The holder of the mineral claim or mining lease, the operator of the mine or any other interested person is entitled, on payment of the fee prescribed by regulation, to receive from the Recorder a certified copy of a report of inspection filed in the office of the Recorder under this section.

15(4) If under this section the Recorder has ordered an inspection of the land covered by a mineral claim and, based on the report of that inspection, the Recorder is satisfied that the holder of the mineral claim has not complied with this Act or the regulations, the Recorder shall cancel the claim, mark in the registry the claim is cancelled and immediately notify the holder of the mineral claim by registered letter of the cancellation.

15(5) An appeal from the cancellation of a mineral claim under this section may be taken by the holder of the mineral claim to the Mining Commissioner, but no such appeal shall be made more than twenty days after notification under subsection (4).

15(6) On the cancellation of a mineral claim under this section, the land covered by the mineral claim shall be withdrawn from prospecting and registration of mineral claims for the period of time specified by the Recorder.

2009, c.35, s.6

Repealed

16 Repealed: 2009, c.35, s.7

2009, c.35, s.7

Approval of work of a kind not specified in the regulation as required work

17 Notwithstanding any other provision of this Act or the regulations, the Recorder may authorize work of a kind not specified in the regulations as required work for

Ordre d'inspecter, rapport d'inspection, annulation du claim

15(1) L'archiviste peut ordonner au fonctionnaire nommé en vertu de l'article 4 d'inspecter une mine ou des terrains comportant un claim ou un bail minier, et ce, avec ou sans avis, pour s'assurer que l'exploitant de la mine ou le titulaire du claim ont observé la présente loi et les règlements.

15(2) Le fonctionnaire nommé doit rédiger un rapport de chaque inspection visée au paragraphe (1) et le déposer au bureau de l'archiviste.

15(3) Le titulaire d'un claim ou d'un bail minier, l'exploitant d'une mine ou toute personne intéressée sont fondés, à recevoir de l'archiviste, sur versement du droit prescrit par règlement, une copie certifiée d'un rapport d'inspection déposé à son bureau en vertu du présent article.

15(4) Si, au vu du rapport d'inspection qu'il a ordonné en application du présent article relativement à un terrain comportant un claim, il est convaincu que le titulaire du claim n'a pas observé la présente loi ou ses règlements, l'archiviste annule le claim et note au registre que le claim est annulé et donne immédiatement, par lettre recommandée, un avis motivé de l'annulation au titulaire du claim.

15(5) Le titulaire du claim peut interjeter appel de l'annulation d'un claim en vertu du présent article auprès du commissaire aux mines, mais, cet appel ne peut être interjeté plus de vingt jours après l'avis donné en vertu du paragraphe (4).

15(6) Lorsqu'un claim est annulé en vertu du présent article, le terrain où est situé ce claim est soustrait à la prospection et à l'enregistrement de claims pour la période que fixe l'archiviste.

2009, ch. 35, art. 6

Abrogé

16 Abrogé : 2009, ch. 35, art. 7

2009, ch. 35, art. 7

Autorisation d'un genre de travail non spécifié aux règlements comme travail requis

17 Nonobstant toute autre disposition de la présente loi ou des règlements, l'archiviste peut autoriser un genre de travail non spécifié aux règlements comme travail requis

the purposes of this Act and the regulations if he is satisfied that the work is a *bona fide* attempt to prove the existence, extent and value of a mineral deposit.

General

Confidentiality of information

18 In addition to any information the confidentiality of which is protected by regulation, information obtained by the Minister, a person employed or appointed under this Act or by a person whose duties include the administration and enforcement of this Act and the regulations and that the Minister certifies

- (a) should not in the public interest be divulged, or
- (b) cannot be divulged without prejudice to the interests of persons to whom the information pertains,

is confidential.

Confidentiality and conflict of interest

19(1) In this section “interest” includes a share, whether publicly traded or not, in a corporation or partnership that holds an interest in a mineral claim, a mining lease or a mine.

19(2) The Minister, a person who is appointed or employed under this Act or whose duties include the administration and enforcement of this Act and the regulations shall not

- (a) directly or indirectly purchase or have an interest in a mineral claim, a mining lease or a mine in the Province; or
- (b) disclose or make known, except for the purposes of the administration and enforcement of this Act and the regulations, any confidential information that comes to his knowledge by reason of his appointment, employment or duties, unless
 - (i) the owner of that information, or his authorized agent, has given permission for its disclosure, or
 - (ii) the period of confidentiality of that information, as provided by regulation, has expired.

dans le cadre de la présente loi et des règlements, s’il est convaincu que ce travail constitue une tentative faite de bonne foi pour prouver l’existence, l’étendue et la valeur d’un gisement minier.

Dispositions générales

Renseignements confidentiels

18 En plus des renseignements dont le caractère confidentiel est protégé par règlement, les renseignements obtenus par le Ministre, une personne employée ou nommée en application de la présente loi ou dont les fonctions comprennent l’application et l’exécution de la présente loi et des règlements sont confidentiels lorsque le Ministre certifie que

- a) dans l’intérêt public ces renseignements ne doivent pas être divulgués, ou
- b) que cette divulgation pourrait porter préjudice aux intérêts de personnes que touchent ces renseignements.

Confidentialité et conflit d’intérêts

19(1) Dans le présent article, « intérêt » comprend une action, publiquement négociée ou non, dans une corporation ou dans une société en nom collectif qui détient un intérêt dans un claim, un bail minier ou une mine.

19(2) Le Ministre, une personne nommée ou employée en application de la présente loi ou dont les fonctions comprennent l’application ou l’exécution de la présente loi et des règlements ne doit,

- a) ni directement, ni indirectement, avoir un intérêt dans un claim, un bail minier ou une mine dans la province, ni
- b) divulguer ou révéler si ce n’est pour l’application et l’exécution de la présente loi ou des règlements, des renseignements confidentiels qu’en raison de sa nomination, de son emploi ou de ses fonctions il connaît, à moins que
 - (i) la personne qui a donné ce renseignement ou le représentant autorisé de celle-ci ne lui ait donné la permission de le divulguer, ou
 - (ii) que le délai fixé par règlement pour préserver le caractère confidentiel du renseignement ne soit expiré.

19(3) Repealed: 2008, c.11, s.19

19(4) Every person convicted of an offence under subsection (2) forfeits his office or employment.

2008, c.11, s.19; 2008, c.29, s.4

Conflict with the *Right to Information and Protection of Privacy Act*

19.1 If section 18 or subsection 19(2) is inconsistent with or in conflict with a provision of the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, section 18 or subsection 19(2), as the case may be, prevails.

2013, c.34, s.19

Oath of office

20 Every person who is appointed or employed under this Act or whose duties include the administration and enforcement of this Act and the regulations shall, if required by the Minister, take and subscribe an oath or make and subscribe a solemn affirmation in the form specified by the Minister to abide by the provisions of subsection 19(2).

2009, c.35, s.8

PART III

OWNERSHIP AND ALLOCATION OF MINERALS

Ownership of minerals vested in Crown

21 All

- (a) salt, common salt, rock salt and halite,
- (b) sylvite, carnallite, langbeinite, kainite, kieserite and glauberite,
- (c) salts of sodium, potassium and magnesium,
- (d) sulphates, carbonates, nitrates, borates, borosilicates, fluorides and phosphates intimately associated with any mineral specified in paragraph (a), (b) or (c), and
- (e) radioactive minerals,

existing or that may be found in a natural state within the Province, are hereby declared to be and to have been at all times prior hereto, property separate from the soil and ownership thereof is vested in the Crown.

19(3) Abrogé : 2008, ch. 11, art. 19

19(4) Toute personne déclarée coupable d'une infraction en vertu du paragraphe (2) est déchue de son poste ou de son emploi.

2008, ch. 11, art. 19; 2008, ch. 29, art. 4

Incompatibilité avec la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*

19.1 L'article 18 et le paragraphe 19(2) l'emportent sur toute disposition incompatible de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*.

2013, ch. 34, art. 19

Serment ou affirmation solennelle

20 Toute personne employée ou nommée en vertu de la présente loi ou dont les fonctions comprennent l'application ou l'exécution de la présente loi et des règlements doit, si elle en est requise par le Ministre, prêter et souscrire un serment ou faire et souscrire une affirmation solennelle en la forme que précise le Ministre de se conformer aux dispositions du paragraphe 19(2).

2009, ch. 35, art. 8

PARTIE III

PROPRIÉTÉ ET ALLOCATION DES MINÉRAUX

Propriété des minéraux est dévolue à la Couronne

21 Tout

- a) sel, sel commun, sel gemme et halite,
- b) sylvinite, carnallite, langbeinite, kaïnite, kiésérite et glaubérite,
- c) tous sels de sodium, potassium et magnésium,
- d) tous sulphates, carbonates, nitrates, borates, borosilicates, fluorides et phosphates étroitement associés avec n'importe lequel des minerais indiqués aux alinéa a), b) ou c), et
- e) tout minéral radio-actif,

qui existent ou peuvent être trouvés à l'état naturel dans la province, sont par la présente loi déclarés être et avoir toujours été des biens distincts du sol et dévolus à la Couronne.

Grants respecting mines and minerals

22 In all grants in which mines and minerals have been or may be excepted and reserved to the Crown, such mines and minerals are property separate from the soil and constitute a property that is independent from that of the soil, and ownership of such mines and minerals is vested in the Crown.

Definition of “mines and minerals”

23 The words “mines and minerals” in any grant by the Crown issued before or after the coming into force of this section include carbonate of lime, sulphate of lime and gypsum.

Land not open for prospecting and registration of mineral claims

24 Subject to any other Act, all land in the Province is open for prospecting and registration of mineral claims with the following exceptions:

- (a) land that is withdrawn from prospecting and registration of mineral claims under section 25; but, if the withdrawal is for or of certain minerals only, a prospector may prospect on the land for other minerals, subject to the terms of any agreement under section 25;
- (b) land granted or conveyed by the Crown or the land the administration and control of which has been transferred by the Crown, under which grant, conveyance or transfer the minerals are vested in the grantee or transferee, unless the ownership of the minerals has subsequently been vested in the Crown; but, if the grant, conveyance or transfer is for certain minerals only, a prospector may prospect on the land for other minerals, subject to the terms of the grant, conveyance or transfer;
- (c) land that is covered by a mineral claim or mining lease, a mining lease issued under the previous Act and continued under this Act or a mining right granted under the *Ownership of Minerals Act*; but, if that claim, right or lease is for certain minerals only, a prospector may prospect on the land for other minerals, unless the holder of the claim, right or lease notifies the prospector that the holder objects to such prospecting, in which case the prospector shall do no work until an agreement has been negotiated or the Mining Commissioner has made a determination;

Concessions visant des mines et minéraux

22 Dans toutes concessions où des mines et minéraux ont été ou peuvent en être exclus et réservés à la Couronne, ces mines et minéraux sont des biens distincts du sol et constituent une propriété indépendante de celle du sol et ces mines et minéraux sont dévolus à la Couronne.

Définition de « mines et minéraux »

23 Dans toute concession qu'a accordée la Couronne avant ou après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, l'expression « mines et minéraux » comprend le carbonate de chaux et le sulfate de chaux, ainsi que le gypse.

Terres qui ne sont pas ouvertes à la prospection et à l'enregistrement de claims

24 Sous réserve de toute autre loi, toutes les terres dans la province sont ouvertes à la prospection et à l'enregistrement de claims, sauf :

- a) celles qui sont soustraites à la prospection et à l'enregistrement de claims en vertu de l'article 25; toutefois, si le retrait ne vise que certains minéraux, un prospecteur peut prospecter sur ces terres pour y découvrir d'autres minéraux, sous réserve des conditions de tout autre accord passé conformément à l'article 25;
- b) celles qui sont concédées ou transférées par la Couronne ou dont l'administration et la garde ont été transférées par la Couronne, les minéraux étant assignés au bénéficiaire de la concession ou du transfert, à moins que la propriété de ces minéraux ne soit par la suite dévolue à la Couronne; toutefois, si la concession ou le transfert ne vise que certains minéraux, un prospecteur peut prospecter ces terres pour y découvrir d'autres minéraux, sous réserve des conditions de la cession ou du transfert de propriété;
- c) celles comportant un claim ou un bail minier, y compris un bail minier accordé conformément à la loi antérieure et maintenu conformément à la présente loi ou un droit minier accordé en vertu de la *Loi sur la propriété des minéraux*; toutefois, si ce claim, ce droit ou ce bail ne portent que sur certains minéraux, un prospecteur peut prospecter ces terres pour y découvrir d'autres minéraux sauf, si, le titulaire du claim, du permis, du droit ou du bail minier lui notifie son opposition à cette prospection, le prospecteur doit s'abstenir de toute prospection jusqu'à ce qu'un ac-

(d) land that is an Indian reserve; and

(e) land that is withdrawn from prospecting and registration of mineral claims under subsection 13(7), 13(7.1), 15(6), 60(4) or 84(4), section 86 or subsection 108(7).

2009, c.35, s.9

Withdrawal of lands from prospecting and registration of mineral claims

25(1) The Lieutenant-Governor in Council may withdraw any land in the Province from prospecting and registration of mineral claims for all or certain minerals.

25(2) Land withdrawn from prospecting and registration of mineral claims under this section may, notwithstanding any other provision of this Act, be held or worked under an agreement with the Crown and prospecting, registration of mineral claims, mining and production may be carried on thereon in the manner and on the terms and conditions as may be provided by the Lieutenant-Governor in Council.

25(3) Without restricting the generality of subsection (2), an agreement under that subsection may contain provisions relating to the payment of royalties and to the processing, transportation and sale of minerals.

1986, c.55, s.4; 2009, c.35, s.10

Reopening of land for prospecting and registration of mineral claims

26 The Lieutenant-Governor in Council may reopen for prospecting and registration of mineral claims for all or certain minerals any land withdrawn under section 25.

2009, c.35, s.11

Repealed

27 Repealed: 2009, c.35, s.12

2003, c.P-19.01, s.38; 2009, c.35, s.12

cord soit négocié ou qu'une décision soit rendue par le commissaire aux mines;

d) celles qui constituent une réserve indienne;

e) celles qui sont soustraites à la prospection et à l'enregistrement de claims en vertu des paragraphes 13(7), 13(7.1), 15(6), 60(4) ou 84(4), de l'article 86 ou du paragraphe 108(7).

2009, ch. 35, art. 9

Soustraction de terres à la prospection et à l'enregistrement de claims

25(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut soustraire toute terre dans la province à la prospection et à l'enregistrement de claims pour tous les minéraux ou pour certains d'entre eux.

25(2) Les terres soustraites à la prospection et à l'enregistrement de claims en vertu du présent article peuvent, malgré toute autre disposition de la présente loi, être détenues ou faire l'objet de travail en vertu d'un accord passé avec la Couronne et faire l'objet de prospection, d'enregistrement de claims, d'exploitation et de production de la façon et selon les modalités et les conditions que prévoit le lieutenant-gouverneur en conseil.

25(3) Sans limiter la portée générale du paragraphe (2), un accord passé en vertu de ce paragraphe peut contenir des dispositions relativement au paiement de redevances et à la transformation, au transport et à la vente de minéraux.

1986, ch. 55, art. 4; 2009, ch. 35, art. 10

Réouverture de terres à la prospection et à l'enregistrement de claims

26 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut rouvrir à la prospection et à l'enregistrement de claims toutes les terres qui en ont été soustraites en application de l'article 25 pour tous les minéraux ou pour certains d'entre eux.

2009, ch. 35, art. 11

Abrogé

27 Abrogé : 2009, ch. 35, art. 12

2003, ch. P-19.01, art. 38; 2009, ch. 35, art. 12

**PART IV
PROSPECTING LICENCES**

Prohibition against prospecting without licence

28 No person shall prospect for minerals or otherwise carry on mining unless he is the holder of a prospecting licence.

Application for prospecting licence

29(1) On payment of the fee prescribed by regulation, a natural person who is 19 years of age or older may apply to the Recorder, in the form and manner authorized by the Recorder, for a prospecting licence.

29(2) On payment of the fee prescribed by regulation, a corporation or partnership authorized under the laws of the Province to carry on business in the Province may apply to the Recorder, in the form and manner authorized by the Recorder, for a prospecting licence.

2009, c.35, s.13

Prospecting licences

30(1) A prospecting licence

- (a) shall be numbered;
- (b) takes effect on the date shown on it;
- (c) is effective throughout the Province;
- (d) is not transferable; and
- (e) shall not be used for a purpose that is other than as intended under this Act.

30(2) A prospecting licence is not valid if it is not signed by

- (a) the holder, if the holder is an individual;
- (b) an authorized agent of the corporation, if the holder is a corporation; or
- (c) a member of the partnership, if the holder is a partnership.

**PARTIE IV
PERMIS DE PROSPECTION**

Interdiction contre personne non titulaire d'un permis de prospection

28 Nul ne peut prospecter des terrains pour découvrir des minéraux ou faire de l'exploitation minière sans être titulaire d'un permis de prospection.

Demande de permis de prospection

29(1) Sur paiement du droit réglementaire et sur demande présentée à l'archiviste en la forme et selon le mode qu'il autorise, une personne physique âgée d'au moins dix-neuf ans peut obtenir un permis de prospection.

29(2) Sur paiement du droit réglementaire et sur demande présentée à l'archiviste en la forme et selon le mode qu'il autorise, une corporation ou une société de personnes autorisée en vertu des lois de la province à y exercer son activité peut obtenir un permis de prospection.

2009, ch. 35, art. 13

Permis de prospection

30(1) Un permis de prospection

- a) porte un numéro,
- b) prend effet à la date qui y est portée,
- c) est valable dans toute la province;
- d) n'est pas cessible; et
- e) doit être utilisé strictement aux fins visées par la présente loi.

30(2) Pour être valable, un permis de prospection doit être signé

- a) par son titulaire, s'il s'agit d'un particulier;
- b) par le représentant autorisé d'une corporation, si son titulaire est une corporation; ou
- c) par un membre de la société en nom collectif, si son titulaire est une société en nom collectif.

Repealed

31 Repealed: 2009, c.35, s.14
2009, c.35, s.14

Repealed

32 Repealed: 2009, c.35, s.15
2009, c.35, s.15

Replacement licence

33 If a prospecting licence is lost, destroyed or damaged, a prospector may obtain a replacement licence from the registry.

2009, c.35, s.16

Requirement to produce and exhibit licence

34 Upon demand, a prospector shall produce and exhibit his licence to

- (a) an officer appointed under this Act;
- (a.1) a conservation officer appointed under subsection 5.1(1) of the *Crown Lands and Forests Act*;
- (b) a forest service officer appointed under subsection 5(1) of the *Crown Lands and Forests Act*;
- (c) a peace officer; or
- (d) an owner of surface rights to land upon which the prospector has entered or is about to enter.

2013, c.39, s.14

Rights of prospector respecting land open for prospecting and registration of mineral claims

35(1) Subject to sections 109 and 110, a prospector may enter, remain and travel on land open for prospecting and registration of mineral claims and may prospect and work on that land in accordance with this Act and the regulations and may have with him or her and use any vehicles, machinery, equipment, supplies, personnel and temporary housing as are necessary to prospect and work in accordance with this Act and the regulations; but the prospector and the person on whose behalf the prospector is entering, remaining, travelling, prospecting or working are liable for actual damage to and interfer-

Abrogé

31 Abrogé : 2009, ch. 35, art. 14
2009, ch. 35, art. 14

Abrogé

32 Abrogé : 2009, ch. 35, art. 15
2009, ch. 35, art. 15

Remplacement de permis

33 Un prospecteur peut obtenir du registre le remplacement d'un permis de prospection perdu, détruit ou endommagé.

2009, ch. 35, art. 16

Présentation sur demande du permis

34 Le prospecteur doit, lorsque demande lui en est faite, présenter son permis

- a) à un fonctionnaire nommé en vertu de la présente loi;
- a.1) à un agent de conservation nommé en vertu du paragraphe 5.1(1) de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*;
- b) à un agent du service forestier nommé en vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*;
- c) à un agent de la paix; ou
- d) au propriétaire titulaire de droits de surface du terrain dans lequel le prospecteur pénètre ou est dans le point de pénétrer.

2013, ch. 39, art. 14

Droits du prospecteur relatifs aux terres ouvertes à la prospection et à l'enregistrement de claims

35(1) Sous réserve des articles 109 et 110, un prospecteur peut pénétrer, se trouver et circuler sur les terres ouvertes à la prospection et à l'enregistrement de claims et y prospecter et travailler conformément à la présente loi et à ses règlements avec des véhicules, de l'équipement, des appareils, des fournitures, du personnel et le logement temporaire qui sont nécessaires à la prospection et au travail dans le cadre de la présente loi et de ses règlements; toutefois, le prospecteur et la personne pour le compte de qui il agit encourent une responsabilité pour

ence with the use and enjoyment of property caused by the prospector entering, remaining, travelling, prospecting or working.

35(2) Subject to subsection (4), a prospector or the person on whose behalf the prospector is entering, remaining, travelling, prospecting or working, shall remove temporary housing from the land open for prospecting and registration of mineral claims on or before the thirty-first day of December of the year in which the prospector placed or used the temporary housing on the land.

35(3) Before the first day of December, a prospector or the person on whose behalf the prospector is entering, remaining, travelling, prospecting or working, may apply in writing to the Recorder for an exemption from the requirement under subsection (2).

35(4) The Recorder may grant an exemption to the prospector or the person on whose behalf the prospector is entering, remaining, travelling, prospecting or working, from the requirement under subsection (2) for a maximum of 12 months if the Recorder is satisfied that the exemption is necessary in order to prospect or work in accordance with this Act and the regulations.

1991, c.57, s.3; 2009, c.35, s.17

Rights respecting access and exit

36 Subject to sections 109 and 110, a prospector may, to gain access to or exit from land open for prospecting and registration of mineral claims for purposes of prospecting or working in accordance with this Act and the regulations, enter on and travel across land that is not open for prospecting and registration of mineral claims, and may have with him or her any vehicles, machinery, equipment, supplies, personnel and temporary housing as are necessary for prospecting and working in accordance with this Act and the regulations; but the prospector and the person on whose behalf the prospector is entering, travelling, prospecting or working are liable for actual damage to and interference with the use and enjoyment of property caused by the prospector entering on and travelling across the land.

2009, c.35, s.18

Cancellation of prospecting licence

37 The Minister may cancel the prospecting licence of a prospector who, in the opinion of the Minister, violates any provision of this Act or the regulations and no li-

les dommages réels causés aux biens et les entraves à la jouissance de ces biens.

35(2) Sous réserve du paragraphe (4), le prospecteur ou la personne pour le compte de qui il entre, se trouve, circule, prospecte ou travaille doit enlever le logement temporaire des terres ouvertes à la prospection et à l'enregistrement de claims au plus tard le trente et un décembre de l'année dans laquelle il a installé ou utilisé le logement temporaire.

35(3) Avant le premier décembre, le prospecteur ou la personne pour le compte de qui il entre, se trouve, circule, prospecte ou travaille peut demander par écrit à l'archiviste d'être exempté de l'exigence prévue au paragraphe (2).

35(4) L'archiviste peut exempter le prospecteur ou la personne pour le compte de qui il entre, se trouve, circule, prospecte ou travaille de l'exigence prévue au paragraphe (2) pour une durée maximale de douze mois, s'il est convaincu que l'exemption est nécessaire pour prospecter ou travailler conformément à la présente loi et à ses règlements.

1991, ch. 57, art. 3; 2009, ch. 35, art. 17

Droits d'accès et de sortie

36 Sous réserve des articles 109 et 110, un prospecteur peut avoir accès aux terres ouvertes à la prospection et à l'enregistrement de claims ou en sortir pour prospecter ou y travailler conformément à la présente loi et à ses règlements; il peut pénétrer et circuler sur des terres non ouvertes à la prospection et à l'enregistrement de claims avec des véhicules, de l'équipement, des appareils, des fournitures, du personnel et le logement temporaire qui sont nécessaires à la prospection et au travail conformément à la présente loi et à ses règlements; toutefois, le prospecteur et la personne pour le compte de qui il agit encourent une responsabilité pour les dommages réels causés aux biens et les entraves à la jouissance de ces biens.

2009, ch. 35, art. 18

Annulation du permis de prospection

37 Le Ministre peut annuler le permis de prospection d'un prospecteur lorsqu'il est d'avis que le prospecteur a enfreint l'une quelconque des dispositions de la présente

cence shall thereafter be issued to that person without the authorization of the Minister.

loi, et nul permis ne doit lui être accordé par la suite sans l'autorisation du Ministre.

**PART V
MINERAL CLAIMS**

**PARTIE V
CLAIMS**

Notification of Registration of a Mineral Claim

Avis d'enregistrement d'un claim

2009, c.35, s.19

2009, ch. 35, art. 19

Repealed

Abrogé

38 Repealed: 2009, c.35, s.20
2009, c.35, s.20

38 Abrogé : 2009, ch. 35, art. 20
2009, ch. 35, art. 20

Repealed

Abrogé

39 Repealed: 2009, c.35, s.21
2009, c.35, s.21

39 Abrogé : 2009, ch. 35, art. 21
2009, ch. 35, art. 21

Repealed

Abrogé

40 Repealed: 2009, c.35, s.22
2009, c.35, s.22

40 Abrogé : 2009, ch. 35, art. 22
2009, ch. 35, art. 22

Repealed

Abrogé

41 Repealed: 2009, c.35, s.23
2009, c.35, s.23

41 Abrogé : 2009, ch. 35, art. 23
2009, ch. 35, art. 23

Repealed

Abrogé

42 Repealed: 2009, c.35, s.24
2009, c.35, s.24

42 Abrogé : 2009, ch. 35, art. 24
2009, ch. 35, art. 24

Repealed

Abrogé

43 Repealed: 2009, c.35, s.25
2009, c.35, s.25

43 Abrogé : 2009, ch. 35, art. 25
2009, ch. 35, art. 25

Notification of registration of a mineral claim

Avis d'enregistrement d'un claim

44 If a mineral claim is registered in the registry with respect to private land or on Crown Lands leased from the Crown under the *Crown Lands and Forests Act*, the holder of the claim, or the holder's agent, shall as soon as possible after registration of the mineral claim make every reasonable effort to notify the owner of the private land or the lessee of the Crown Lands of the registration of the mineral claim.

44 Lorsqu'un claim sur terrain privé ou sur les terres de la Couronne données à bail par celle-ci en vertu de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne* est enregistré au registre, le titulaire du claim ou son représentant doit, dès que possible après l'enregistrement du claim, s'efforcer raisonnablement de donner avis de l'enregistrement au propriétaire du terrain privé ou au concessionnaire des terres de la Couronne.

2009, c.35, s.26

2009, ch. 35, art. 26

Registration of Mineral Claims for the Crown

2009, c.35, s.27

Registration of mineral claims for the Crown

45 Every person who is appointed or employed under this Act or whose duties include the administration and enforcement of this Act and who discovers a valuable mineral on any land open for prospecting and registration of mineral claims shall inform the Recorder who shall, if the Recorder considers it advisable, register in the name of the Crown sufficient mineral claims as in the opinion of the Recorder are considered necessary to encompass the mineralized area.

2009, c.35, s.28

Repealed**46** Repealed: 2009, c.35, s.29

2009, c.35, s.29

Status of mineral claims registered in the name of the Crown

47 Notwithstanding any provision of this Act, a mineral claim registered in the name of the Crown remains in good standing at the discretion of the Minister, may be disposed of by the Minister at a price and under the terms and conditions as may be fixed by the Lieutenant-Governor in Council and may be surrendered by the Minister in accordance with this Act.

2009, c.35, s.30

Registration of Mineral Claims and Changes to Mineral Claims

2009, c.35, s.31

Registration of mineral claims and changes to mineral claims

48(1) A prospector who wishes to register a mineral claim in the registry or make any change to a mineral claim referred to in section 48.1 shall do so by entering the particulars of the mineral claim or change to the mineral claim in the registry.

48(2) Except as otherwise provided for in this Act, a mineral claim or a change to a mineral claim referred to in section 48.1 may be registered in the register by a natural person who is a prospector

Enregistrement de claims pour le compte de la Couronne

2009, ch. 35, art. 27

Enregistrement de claims pour le compte de la Couronne

45 Toute personne qui est nommée ou qui agit en vertu de la présente loi ou dont les fonctions comprennent l'application et l'exécution forcée de la présente loi et qui découvre un minéral de valeur sur des terres ouvertes à la prospection et à l'enregistrement de claims en avise l'archiviste, lequel, s'il l'estime souhaitable, enregistre au nom de la Couronne un nombre de claims qui, est selon lui, suffit pour cerner la zone minéralisée.

2009, ch. 35, art. 28

Abrogé**46** Abrogé : 2009, ch. 35, art. 29

2009, ch. 35, art. 29

Statut de claims enregistrés au nom de la Couronne

47 Malgré toute autre disposition de la présente loi, un claim enregistré au nom de la Couronne demeure en règle, à l'appréciation du Ministre, peut être aliéné par lui à tel prix et selon telles modalités et conditions que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil et peut être abandonné par le Ministre conformément à la présente loi.

2009, ch. 35, art. 30

Enregistrement de claims et modifications apportées aux claims

2009, ch. 35, art. 31

Enregistrement de claims et modifications apportées aux claims

48(1) Le prospecteur qui souhaite enregistrer un claim au registre ou apporter les modifications à un claim mentionnées à l'article 48.1 inscrit au registre les précisions relatives au claim ou les modifications à apporter.

48(2) Sauf disposition contraire de la présente loi, un claim ou toute modification apportée à un claim et mentionnée à l'article 48.1 peut être enregistré au registre par une personne physique qui est prospecteur :

- (a) in the name of the prospector, or
- (b) in the name of another individual who holds a prospecting licence, or of a corporation or partnership that holds a prospecting licence.

48(3) Subject to the Act and the regulations, any number of mineral claims may be registered in the registry under a prospecting licence.

48(4) The registration of a mineral claim shall include the fee prescribed by regulation and, if applicable, the work commitment security deposit and, if applicable, any change to the mineral claim referred to in section 48.1 shall include the fee prescribed by regulation.

48(5) A prospector who wishes to register a mineral claim or register any change to the mineral claim referred to in section 48.1 shall provide evidence of his or her identity or authorization to register the mineral claim or change to the mineral claim.

48(6) On confirmation of payment of the fee and, if applicable, the work commitment security deposit, as recorded by the registry, the mineral claim or change to the mineral claim is registered and a statement confirming the registration of the mineral claim or change to the mineral claim shall be sent electronically to the prospector.

48(7) A prospector who registers a mineral claim or any change to the mineral claim referred to in section 48.1 shall not cancel, withdraw in any way retract or reverse payment of any fee or, if applicable, the work commitment security deposit without approval of the Recorder.

1986, c.55, s.5; 2009, c.35, s.32

Changes to mineral claims

48.1 The following changes to a mineral claim are not effective until registered in the registry:

- (a) to reduce a claim area under section 48.3;
- (b) to renew a mineral claim under section 55;
- (c) to group 2 or more mineral claims or groups into one group of contiguous mineral claims under section 58.1;

- a) soit au nom du prospecteur;
- b) soit au nom d'une autre personne physique qui est prospecteur ou d'une corporation ou d'une société de personnes titulaire d'un permis de prospection.

48(3) Sous réserve de la présente loi et de ses règlements, un nombre illimité de claims peut être enregistré au registre en vertu d'un permis de prospection.

48(4) L'enregistrement d'un claims ou de toute modification apportée à un claim mentionnée à l'article 48.1 est assorti des droits réglementaires et, s'il y a lieu, le dépôt du cautionnement pour engagement de travaux.

48(5) Le prospecteur qui souhaite enregistrer un claim ou toute modification apportée à un claim mentionnée à l'article 48.1 fournit la preuve de son identité ou de son autorisation d'enregistrer le claim ou la modification.

48(6) Après avoir reçu la confirmation du paiement des droits et, s'il y a lieu, du dépôt du cautionnement d'engagement de travaux, tel que consigné au registre, le claim ou la modification est enregistré et un relevé confirmant l'enregistrement du claim ou la modification est envoyé électroniquement au prospecteur.

48(7) Le prospecteur qui enregistre un claim ou une modification apportée à un claim mentionnée à l'article 48.1, ne peut annuler, retirer ni contre-passer de quelque façon le paiement des droits ou, s'il y a lieu, le dépôt du cautionnement pour engagements de travaux sans l'approbation de l'archiviste.

1986, ch. 55, art. 5; 2009, ch. 35, art. 32

Modifications apportées aux claims

48.1 Les modifications ci-dessous apportées à un claim prennent effet qu'une fois qu'elles ont été enregistrées :

- a) la réduction de la superficie d'un claim à laquelle il est procédé en vertu de l'article 48.3;
- b) le renouvellement d'un claim auquel il est procédé en vertu de l'article 55;
- c) le regroupement de plusieurs claims ou groupes en un seul groupe de claims contigus auquel il est procédé en vertu de l'article 58.1;

- (d) to surrender a mineral claim under section 59;
- (e) to transfer a mineral claim or any interest in a mineral claim under section 101.1; and
- (f) any other kind of change specified in the regulations for the purposes of this section.

2009, c.35, s.33

Description of mineral claims and mineral claim units

48.2(1) A mineral claim shall

- (a) have a claim area of not less than one mineral claim unit and no more than 256 mineral claim units, and
- (b) be described in the registry in accordance with the New Brunswick Mineral and Petroleum Grid established in the regulations and referenced to UTM grid coordinates expressed in the North America Datum of 1983 (NAD83) (CSRS).

48.2(2) Only one mineral claim may be registered with respect to a mineral claim unit.

48.2(3) The boundaries of a claim area extend downward vertically on all sides.

2009, c.35, s.33

Reduction in claim area

48.3 The holder of a mineral claim may reduce the claim area by registration in the registry.

2009, c.35, s.33

Validity and priority of ground staked mineral claims

48.4(1) The following definitions apply in this section and sections 48.5 to 48.8.

“ground staked mineral claim” means a mineral claim recorded under this Act, held under a prospecting licence and marked out on the ground before the commencement of this section, in accordance with the provisions of this Act as they read immediately before the commencement of this section. (*claim jalonné au sol*)

d) l’abandon d’un claim auquel il est procédé en vertu de l’article 59;

e) le transfert d’un claim ou d’un intérêt dans un claim auquel il est procédé en vertu de l’article 101.1;

f) toute autre modification réglementaire aux fins d’application du présent article.

2009, ch. 35, art. 33

Description de claims et d’unités de claims

48.2(1) Un claim

a) comprend une superficie minimale d’une unité de claims et maximale de 256 unités de claims;

b) est décrit au registre conformément au Quadrillage des ressources minérales et pétrolières du Nouveau-Brunswick établi par règlement et mesuré par rapport aux coordonnées du quadrillage UTM exprimé dans le Système de référence nord-américain de 1983 (NAD 83) [SCRS].

48.2(2) Il ne peut être enregistré qu’un seul claim afférent à une unité de claims.

48.2(3) Les limites de la superficie d’un claim s’étendent verticalement vers le sud sur tous les côtés.

2009, ch. 35, art. 33

Réduction de la superficie d’un claim

48.3 Le titulaire d’un claim peut réduire la superficie d’un claim par enregistrement au registre.

2009, ch. 35, art. 33

La validité et la priorité de claims jalonnés au sol

48.4(1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article et aux articles 48.5 à 48.8.

« claim jalonné au sol » Claim enregistré en vertu de la présente loi, tenu en vertu d’un permis de prospection et indiqué au sol avant l’entrée en vigueur du présent article conformément aux dispositions de la présente loi telles qu’elles étaient libellées immédiatement avant l’entrée en vigueur du présent article. (*ground staked mineral claim*)

“map staked mineral claim” means a mineral claim registered or to be registered in the electronic mineral claims registry referred to under section 14.1 of this Act. (*claim jalonné sur carte*)

48.4(2) A ground staked mineral claim recorded with the Recorder before the commencement of this section continues until expiry, surrender or cancellation or until converted to a lease or to a map staked mineral claim.

48.4(3) A holder of a ground staked mineral claim may renew the mineral claim subject to this Act and the regulations as they read immediately before the commencement of this section.

48.4(4) The inclusion of part of a ground staked mineral claim in an area in which the location or recording of that part is prohibited under this Act does not affect the validity of the location of the remainder of the claim and the location of any post does not invalidate the claim.

48.4(5) The date and time of completion of staking of the ground staked mineral claim marked on a claim post in accordance with the regulations as they read immediately before the commencement of this section determines the priority of ground staked mineral claims.

48.4(6) The identification of a ground staked mineral claim shall be made by a map approved for that purpose by the Recorder but, if there is a conflict between the identification of a ground staked mineral claim as determined by that map and the identification of the claim determined by stakes, marks or posts, the identification as determined by the stakes, marks or posts prevails.

48.4(7) If the Recorder is satisfied that there is substantial compliance with the provisions of this section or sections 48.7 and 48.8 with respect to staking of the mineral claim, the Recorder may direct the holder of a mineral claim

- (a) to move, remove or alter corner posts and witness posts and the writing or inscription on the posts,
- (b) to replace metal tags that have been destroyed or removed from corner posts, or

« claim jalonné sur carte » Claim qui est ou qui sera enregistré au registre électronique de claims mentionné à l'article 14.1 de la présente loi. (*map staked mineral claim*)

48.4(2) Un claim jalonné au sol enregistré auprès de l'archiviste avant l'entrée en vigueur du présent article demeure en vigueur jusqu'à son expiration, son abandon ou son annulation ou jusqu'à sa conversion en location à bail ou en claim jalonné sur carte.

48.4(3) Le titulaire d'un claim jalonné au sol peut le renouveler sous réserve des dispositions de la présente loi et de ses règlements tels qu'elles l'étaient libellées immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article.

48.4(4) L'inclusion d'une portion de claim jalonné au sol dans une superficie où l'emplacement ou l'enregistrement de la portion est prohibé par la présente loi ne porte pas atteinte à la validité de l'emplacement du reste du claim et l'emplacement de tout piquet n'invalide pas le claim.

48.4(5) L'ordre de priorité d'un claim jalonné au sol correspond aux date et heure du jalonnement du claim jalonné au sol inscrit au piquet de claim conformément aux dispositions réglementaires telles qu'elles étaient libellées immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article.

48.4(6) La détermination d'un claim jalonné au sol se fait au moyen d'une carte approuvée à cette fin par l'archiviste; toutefois, en cas d'incompatibilité entre la détermination d'un claim jalonné au sol sur cette carte et la détermination du claim par jalons, marques, piquets ou poteaux, la détermination par les jalons, les marques, les piquets ou les poteaux l'emporte.

48.4(7) L'archiviste qui est convaincu que les dispositions du présent article ou des articles 48.7 et 48.8, relatives au jalonnement du claim ont été respectées pour l'ensemble, peut ordonner au titulaire d'un claim :

- a) de déplacer, d'enlever ou de modifier les piquets d'angle et les piquets-témoins et les écrits ou les inscriptions y figurant;
- b) de remplacer les étiquettes métalliques qui ont été détruites ou enlevées des piquets d'angle;

(c) to replace missing corner posts and witness posts and to affix tags to the posts.

2009, c.35, s.33

Extension of title over mineral claim unit on expiry or surrender of ground staked mineral claims

48.5 On the expiry, surrender or cancellation of a ground staked mineral claim that applies to only part of a mineral claim unit within the claim area, any other ground staked mineral claim over the remaining part of that mineral claim unit is extended to apply to the whole claim unit.

2009, c.35, s.33

Agreements under subsection 25(2)

48.6(1) Any agreement referred to in subsection 25(2) approved by the Lieutenant-Governor in Council after June 26, 2008, and before the commencement of this section shall be deemed to have been validly entered into and is confirmed and ratified.

48.6(2) Any claim acquired or granted in relation to the minerals referred to in an agreement referred to in subsection (1) shall be deemed to be a map staked mineral claim.

2009, c.35, s.33

Voluntary conversion of ground staked mineral claims

48.7(1) The holder of a ground staked mineral claim or a group of ground staked mineral claims that are contiguous may apply to the Recorder to convert the ground staked mineral claim or group of ground staked claims to a map staked mineral claim.

48.7(2) An application under this section shall be made in writing to the Recorder before the expiration of the term of the ground staked mineral claim or the group of ground staked mineral claims.

48.7(3) In respect of an application under this section, the Recorder shall determine

(a) the mineral claim units that make up the map staked mineral claim,

(b) the claim area that makes up the map staked mineral claim, and

c) de remplacer les piquets d'angle et les piquets-témoins manquants et d'y apposer des étiquettes métalliques.

2009, ch. 35, art. 33

Prolongement ou extensions du titre d'une unité de claims à l'expiration ou à l'abandon de claims jalonnés au sol

48.5 Au moment de l'expiration, de l'abandon ou de l'annulation d'un claim jalonné au sol qui s'applique seulement à une portion d'une unité de claims dans les limites de la superficie du claim, tout autre claim jalonné au sol qui touche le résidu de cette unité s'étend de sorte à s'appliquer à l'unité de claims entière.

2009, ch. 35, art. 33

Accords conclus en vertu du paragraphe 25(2)

48.6(1) Tout accord visé au paragraphe 25(2) qu'approuve le lieutenant-gouverneur en conseil après le 26 juin 2008 et avant l'entrée en vigueur du présent article est réputé être intervenu valablement et est confirmé et ratifié.

48.6(2) Tout claim acquis ou accordé relativement aux minéraux mentionnés dans un accord visé au paragraphe (1) est réputé constituer un claim jalonné sur carte.

2009, ch. 35, art. 33

Conversion volontaire de claims jalonnés au sol

48.7(1) Le titulaire d'un claim jalonné au sol ou d'un groupe de claims jalonnés au sol qui sont contigus peut demander à l'archiviste la conversion de ce claim ou de ce groupe en un claim jalonné sur carte.

48.7(2) La demande prévue au présent article est présentée par écrit à l'archiviste avant l'expiration de la période de validité du claim jalonné au sol ou du groupe de claims jalonnés au sol.

48.7(3) Relativement à la demande prévue au présent article, l'archiviste détermine :

a) les unités de claims qui sont comprises dans le claim jalonné sur carte;

b) la superficie du claim qui est comprise dans le claim jalonné sur carte;

(c) any other information required in order to effect conversion and to enter the map staked mineral claim in the registry.

48.7(4) Subject to this section, the Recorder may change or modify the boundaries of the ground staked mineral claim or the group of ground staked mineral claims that are contiguous, or any other aspects of the claim being converted under this section, in order to effect the conversion.

48.7(5) The Recorder may, in the Recorder's discretion, grant to the holder of the ground staked mineral claim or group of mineral claims being converted under this section up to 2 additional mineral claim units abutting the mineral claim units that surround the perimeter of the claim area of the ground staked claim

- (a) in order to compensate for any loss of area in the process of conversion, and
- (b) to eliminate any fraction or gore.

48.7(6) If the additional mineral claim units granted under subsection (5) are located on private land or on Crown Lands leased from the Crown under the *Crown Lands and Forests Act*, the Recorder shall notify the owner of the private land or the lessee of the Crown Lands of the additional mineral claim units granted.

48.7(7) The land covered by the map staked mineral claim that has been converted under this section shall, as far as practicable, be substantially similar to the land covered by the ground staked mineral claim.

48.7(8) If the Recorder approves an application under this section, the Recorder shall register the map staked mineral claim in the registry and

- (a) the rights under the ground staked mineral claim or group of ground staked mineral claims, as the case may be, are continued under the map staked mineral claim,
- (b) the applicant is the registered holder of the map staked mineral claim, and

c) tous autres renseignements nécessaires afin d'inscrire le claim jalonné sur carte au registre et de donner effet à la conversion.

48.7(4) Sous réserve du présent article et afin de donner effet à la conversion, l'archiviste peut changer ou modifier soit les limites du claim jalonné au sol ou le groupe de claims jalonnés au sol qui sont contigus, soit tout autre aspect du claim qui sera converti en vertu du présent article.

48.7(5) À son appréciation, l'archiviste peut accorder au titulaire du claim jalonné au sol ou du groupe de claims, qui sera converti en vertu du présent article jusqu'à deux unités de claims supplémentaires qui sont adjacents aux unités de claims qui entourent le périmètre de la superficie du claim jalonné au sol afin :

- a) de le dédommager de toute perte de superficie résultant de la conversion;
- b) d'éliminer toute parcelle ou enclave.

48.7(6) Si les unités de claims supplémentaires accordées en vertu du paragraphe (5) sont situées sur des terrains privés ou sur des terres de la Couronne qui font l'objet d'une concession à bail en vertu de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*, l'archiviste avise le propriétaire des terrains privés ou le concessionnaire des terres de la Couronne de l'allocation des unités de claims supplémentaires.

48.7(7) Le terrain où sont situés les claims jalonnés par carte qui ont été convertis en vertu du présent article doit, dans la mesure du possible, être substantiellement similaire au terrain où sont situés les claims jalonnés au sol.

48.7(8) S'il approuve une demande présentée en vertu du présent article, l'archiviste enregistre le claim jalonné sur carte au registre et

- a) les droits associés au claim jalonné au sol ou au groupe de claims jalonnés au sol, le cas échéant, sont prorogés sous le titre du claim jalonné sur carte;
- b) le demandeur est le titulaire enregistré du claim jalonné sur carte;

(c) the ground staked mineral claim, or the group of ground staked mineral claims that are contiguous, as the case may be, is cancelled.

2009, c.35, s.33

Mandatory conversion of ground staked mineral claims

48.8(1) The Recorder shall, within 90 days after the commencement of this section, convert all ground staked mineral claims to map staked mineral claims and register in the registry the map staked mineral claims in accordance with this section and any regulations.

48.8(2) In respect of each ground staked mineral claim that is to be converted under this section, the Recorder shall determine

- (a) the mineral claim units that make up the map staked mineral claim,
- (b) the claim area that makes up the map staked mineral claim,
- (c) any other information required in order to effect conversion and to enter the map staked mineral claim in the registry.

48.8(3) Subject to this section, the Recorder may change or modify the boundaries of the ground staked mineral claim or any other aspects of the claim being converted under this section in order to effect the conversion.

48.8(4) If the claim area of any ground staked mineral claim to be converted under this section consists of one or more whole mineral claim units, the whole mineral claim unit or units shall be included in the claim area of the converted map staked mineral claim.

48.8(5) If the claim area of any ground staked mineral claim to be converted under this section consists of a portion of any mineral claim unit or units, the whole mineral claim unit or units shall be included in the claim area of the converted map staked mineral claim, unless another holder of a ground staked mineral claim holds a claim over a portion of the same mineral claim unit.

48.8(6) If another holder of a ground staked mineral claim holds a claim over a portion of the same mineral claim unit of a ground staked mineral claim to be converted under this section, the claim area of the ground

c) le claim jalonné au sol ou le groupe de claims jalonnés au sol qui sont contigus est, le cas échéant, annulé.

2009, ch. 35, art. 33

Conversion obligatoire de claims jalonnés au sol

48.8(1) Dans les quatre-vingt dix jours après l'entrée en vigueur du présent article, l'archiviste convertit tous les claims jalonnés au sol en claims jalonnés et enregistre au registre les claims jalonnés par carte conformément au présent article et à tout règlement.

48.8(2) Relativement à chaque claim jalonné au sol qui sera converti en vertu du présent article, l'archiviste détermine :

- a) les unités de claims qui sont comprises dans le claim jalonné sur carte;
- b) la superficie du claim qui est comprise dans le claim jalonné sur carte;
- c) tous autres renseignements nécessaires afin d'inscrire le claim jalonné sur carte au registre et de donner effet à la conversion.

48.8(3) Sous réserve du présent article et afin de donner effet à la conversion, l'archiviste peut changer ou modifier les limites du claim jalonné au sol ou tout autre aspect du claim qui sera converti en vertu du présent article.

48.8(4) Si la superficie d'un claim jalonné au sol qui sera converti en vertu du présent article comprend une ou plusieurs unités de claims entières, ces dernières seront comprises dans la superficie du claim jalonné sur carte converti.

48.8(5) Si la superficie d'un claim jalonné au sol qui sera converti en vertu du présent article consiste en une portion d'une ou de plusieurs unités de claims, ces dernières seront comprises dans la superficie du claim jalonné sur carte converti, sauf lorsqu'un autre titulaire d'un autre claim jalonné au sol détient un claim touchant aussi une portion de la même unité de claims.

48.8(6) Si le titulaire d'un autre claim jalonné au sol détient un claim qui touche une portion de la même unité d'un claim jalonné au sol qui sera converti en vertu du présent article, la superficie du claim jalonné au sol qui

staked mineral claim being converted shall be identified in the same manner as under subsection 48.4(6).

48.8(7) The land covered by the map staked mineral claim that has been converted under this section shall, as far as practicable, be substantially similar to the land covered by the ground staked mineral claim.

48.8(8) With respect to a map staked mineral claim converted under this section,

- (a) the rights under the converted ground staked mineral claim are continued under the map staked mineral claim, and
- (b) the ground staked mineral claim is cancelled.

48.8(9) If a notice of dispute has not been filed with the Mining Commissioner within 30 days after the registration of the map staked mineral claim, a map staked mineral claim converted under this section shall be deemed to be a map staked mineral claim registered in the registry under this Act with a registration date the same as the recording date of the converted ground staked mineral claim.

48.8(10) No action, application or other proceeding lies against the Minister or the Crown in right of the Province as a result of the enactment of this section or the exercise of a function under this section.

2009, c.35, s.33

Repealed

49 Repealed: 2009, c.35, s.34

2009, c.35, s.34

Deemed to be properly registered

50 Subject to the holder of the mineral claim, or his or her agent, having complied with section 44 and except as expressly provided by this Act, a mineral claim against which a notice of dispute has not been filed within 60 days after the registration of the claim shall, in the absence of fraud, be deemed to have been properly registered, and the mineral claim shall not be liable to impeachment, dispute or cancellation.

1986, c.55, s.6; 2009, c.35, s.35

sera converti sera déterminée de la même manière que celle qu'est prévue au paragraphe 48.4(6).

48.8(7) Les terrains qui font l'objet d'un claim jalonné sur carte qui a été converti en vertu du présent article doivent, dans la mesure du possible, avoir une superficie essentiellement semblable à celle du claim jalonné au sol.

48.8(8) Relativement à chaque claim jalonné sur carte converti en vertu du présent article :

- a) les droits associés au claim jalonné au sol converti sont prorogés sous le claim jalonné sur carte;
- b) le claim jalonné au sol est annulé.

48.8(9) Le claim jalonné sur carte converti en vertu du présent article pour lequel un avis de contestation n'a pas été déposé auprès du commissaire aux mines dans les trente jours de son enregistrement est réputé constituer un claim jalonné sur carte enregistré au registre en vertu de la présente loi portant la même date d'enregistrement que celle du claim jalonné au sol converti.

48.8(10) Est irrecevable toute instance intentée contre le Ministre ou la Couronne du chef de la province par suite de l'édition du présent article ou de l'exercice d'une fonction prévue au présent article.

2009, ch. 35, art. 33

Abrogé

49 Abrogé : 2009, ch. 35, art. 34

2009, ch. 35, art. 34

Présomption d'enregistrement régulier

50 Sauf si le titulaire d'un claim où son mandataire ne s'est pas conformé aux dispositions de l'article 44, le claim pour lequel un avis de contestation n'a pas été déposé dans les soixante jours de son enregistrement est, en l'absence de fraude, réputé avoir été régulièrement enregistré et ne peut être ni attaqué, ni contesté, ni annulé, sauf disposition expresse de la présente loi.

1986, ch. 55, art. 6; 2009, ch. 35, art. 35

Priority of mineral claims

51 The priority of mineral claims is based on the date and time of confirmation of registration as recorded by the registry under subsection 48(6).

2009, c.35, s.36

Cancellation of mineral claim in certain circumstances

52(1) If the Recorder is satisfied that the holder of a mineral claim is not in compliance with a provision of this Act or the regulations, the Recorder may do one or more of the following:

- (a) notify the holder of the provision of the Act or regulations that the Recorder considers is not being complied with, and
- (b) order, in writing, the holder to comply with the provision within a period specified in a notice.

52(2) If the holder does not comply with the order under paragraph (1)(b) within the period specified, the Recorder may cancel the mineral claim.

52(3) An appeal from the cancellation of a mineral claim under this section may be taken by the holder of the mineral claim to the Mining Commissioner, but no such appeal shall be made more than 20 days after receiving the notice under paragraph (1)(b).

52(4) On the cancellation of a mineral claim under this section, the land covered by the mineral claim shall be withdrawn from prospecting and registration of mineral claims for the period of time specified by the Recorder.

2009, c.35, s.37

Terms and Conditions of Mineral Claims**Rights and liabilities of holders of mineral claims**

53(1) The registration of a mineral claim gives the holder of the mineral claim

- (a) subject to sections 109 and 110, the right of free access by any reasonable means to and over and exit from the claim area; and
- (b) subject to this Act and the regulations, the exclusive right to prospect for minerals and carry on mining in or on the claim area and to remove minerals

Priorité des claims

51 L'ordre de priorité des claims est fonction des date et heure de la confirmation de l'enregistrement tels qu'ils sont consignés au le registre en vertu du paragraphe 48(6).

2009, ch. 35, art. 36

Annulation de claims dans certains cas

52(1) S'il est convaincu que le titulaire d'un claim n'observe pas une disposition de la présente loi ou de ses règlements, l'archiviste peut faire l'une ou l'ensemble des chose suivantes :

- a) aviser le titulaire des dispositions de la Loi ou des règlements qui ne sont pas observées, selon lui;
- b) ordonner, par écrit, au titulaire d'observer les dispositions dans le délai indiqué dans un avis.

52(2) Lorsque le titulaire n'observe pas l'ordre donné en vertu de l'alinéa (1)b) dans le délai indiqué dans l'avis, l'archiviste peut annuler le claim.

52(3) Le titulaire du claim peut interjeter appel de l'annulation du commissaire aux mines seulement dans les vingt jours après réception de l'avis prévu à l'alinéa (1)b).

52(4) Lorsqu'un claim est annulé en vertu du présent article, le terrain comportant le claim est soustrait à la prospection et à l'enregistrement de claims pour la durée que fixe l'archiviste.

2009, ch. 35, art. 37

Modalités et conditions**Droits et obligations des titulaires de claims**

53(1) Un claim enregistré confère à son titulaire

- a) sous réserve des articles 109 et 110, le droit de libre accès par tous moyens raisonnables à la superficie du claim ainsi que le droit d'en sortir; et
- b) sous réserve de la présente loi et des règlements, le droit exclusif de prospection en vue de découvrir des minéraux et d'exploitation minière sur la superfi-

from the claim area for purposes of sampling and testing.

53(2) The holder of a mineral claim is liable for actual damage to and interference with the use and enjoyment of property caused by him or anyone acting on his behalf in or on the claim area.

2009, c.35, s.38

Expiration of mineral claim

54 Subject to section 55, a mineral claim expires at midnight on the anniversary of the date of registration.

2009, c.35, s.39

Renewal of a mineral claim

55(1) Subject to section 56, before the expiration of any term, the holder of a mineral claim has the right to renew the mineral claim by registration in the registry for one, two or three terms of one year each.

55(2) The renewal of a mineral claim under subsection (1) takes effect on the date of the expiration of the claim to be renewed.

55(3) A mineral claim renewed under subsection (1) expires at midnight

(a) on the first anniversary of the effective date of the renewal, if renewed for one term,

(b) on the second anniversary of the effective date of the renewal, if renewed for two terms, or

(c) on the third anniversary of the effective date of the renewal, if renewed for three terms.

1989, c.25, s.1; 2009, c.35, s.40

Requirements for renewals

56(1) The holder of a mineral claim may register a renewal in the registry if the holder has complied with all provisions of this Act and the regulations pertaining to the claim and, with respect to each mineral claim to be renewed, submits, in the form and manner required by the Recorder,

cie du claim et le droit d'enlèvement de cette superficie des minéraux pour échantillon et test.

53(2) Le titulaire d'un claim ou toute personne agissant en son nom dans ou sur la superficie du claim sont responsables de tous les dommages réels et de toute interférence qu'ils causent quant à l'usage et la jouissance des biens.

2009, ch. 35, art. 38

Expiration d'un claim

54 Sous réserve de l'article 55, un claim enregistré expire à minuit à la date d'anniversaire de l'enregistrement.

2009, ch. 35, art. 39

Renouvellement d'un claim

55(1) Sous réserve de l'article 56, avant l'expiration d'un terme, le titulaire d'un claim a le droit de renouveler le claim par enregistrement au registre pour un, deux ou trois termes d'une durée d'une année chacun.

55(2) Le renouvellement d'un claim en vertu du paragraphe (1) prend effet à la date d'expiration du claim devant être renouvelé.

55(3) Un claim renouvelé en vertu du paragraphe (1) expire à minuit

a) à la date du premier anniversaire de la prise d'effet du renouvellement, s'il a été renouvelé pour un terme,

b) à la date du second anniversaire de la prise d'effet du renouvellement, s'il a été renouvelé pour deux termes, ou

c) à la date du troisième anniversaire de la prise d'effet du renouvellement, s'il a été renouvelé pour trois termes.

1989, ch. 25, art. 1; 2009, ch. 35, art. 40

Conditions de renouvellement d'un claim

56(1) Le titulaire d'un claim peut demander le renouvellement d'un claim s'il s'est conformé à toutes les dispositions de la présente loi et de ses règlements se rapportant au claim et s'il dépose, relativement à chaque claim à renouveler, en la forme et selon le mode autorisés par l'archiviste :

- (a) on or before the date of expiration of the claim,
- (i) a statement, in the form and containing the information required by the Recorder, of all work performed in relation to the mineral claim since the date of registration of the claim or, if the claim has been renewed, the date of last renewal, including work performed in excess of required work, and
- (ii) the fee prescribed by regulation for each term for which renewal is applied, and
- (b) not later than thirty days after the effective date of the renewal of the claim, a report, in the form and containing the information required by the Recorder, containing evidence of the performance of the work described in the statement under subparagraph (a)(i) and a statement of costs, in the form and containing the information required by the Recorder, incurred in the performance of that work.

56(2) Notwithstanding the costs of work established by the holder of a mineral claim in a statement or report submitted under subsection (1), the Recorder may, after considering the report and any receipts or contracts required by him relating to the work performed, assign a dollar value to the work for the purposes of this Act and the regulations.

56(3) In determining a dollar value under subsection (2), if the Recorder is satisfied that

- (a) costs documented in a report of work, receipt or contract exceed current commercial rates, or
- (b) a length of time calculated for the performance of work significantly exceeds a reasonable length of time for performing that work, or
- (c) unusual equipment, services, transportation or personnel is charged to the cost of the work,

he may exclude costs unless he has first received an explanation satisfactory to him for the excessive cost or length of time or for the unusual charge.

56(4) If the Recorder determines that a report of work, or any part of the report, is not in accordance with this Act, the Recorder shall return the report, or part of the

- a) au plus tard à la date d'expiration du claim :
- (i) une déclaration, en la forme et comportant les renseignements demandés ou exigés par l'archiviste, relative à tout le travail exécuté relativement au claim depuis la date d'enregistrement du claim ou, s'il a été renouvelé, depuis la date du dernier renouvellement, y compris le travail exécuté excédentairement au travail exigé,
- (ii) le droit réglementaire pour chaque terme auquel s'applique le renouvellement;
- b) au plus tard trente jours suivant la date de prise d'effet du renouvellement du claim et en la forme et comportant les renseignements demandés ou exigés par l'archiviste, un rapport contenant la preuve de l'exécution du travail décrit dans la déclaration prévue au sous-alinéa a)(i) et un état des coûts engagés dans l'exécution de ce travail.

56(2) Nonobstant l'estimation des coûts du travail établie par le titulaire d'un claim dans une déclaration ou un rapport soumis en vertu du paragraphe (1), l'archiviste peut, après étude du rapport et des reçus ou contrats requis par lui-même sur l'exécution du travail, estimer la valeur en dollars du travail aux fins de la présente loi et des règlements.

56(3) Au cours de l'estimation en dollars prévue au paragraphe (2), si l'archiviste est convaincu

- a) qu'une estimation en dollar produite dans un rapport de travail, reçu ou contrat excède les tarifs commerciaux courants, ou
- b) que le temps calculé pour l'accomplissement du travail excède de façon significative le temps ordinairement consacré à un tel travail, ou
- c) que le caractère inhabituel des appareils, des services, des moyens de transport ou du personnel utilisés sont compris dans les coûts du travail,

il peut exclure des coûts, à moins qu'il n'ait reçu au préalable une explication, qu'il estime satisfaisante, du caractère excessif relatif aux coûts ou à la durée du travail ou aux dépenses inhabituelles.

56(4) S'il décide que tout ou partie d'un rapport de travail n'est pas conforme à la présente loi, l'archiviste le retourne au prospecteur pour qu'il soit modifié et, s'il ne

report, to the prospector for amendment, and, if the Recorder has not received the required amendment within thirty days after the return, the work reported in the report or part of the report shall not be considered in the renewal of the mineral claim.

56(5) Where mineral claims, the claim areas of which are contiguous, are held by the same person, the required work in relation to the claims may be performed anywhere within that group of contiguous claim areas, the statement and report required by subsection (1) may cover the group of claims and the statement of the performance of the work submitted under subsection (1) shall indicate the claim area or areas on which the work was performed and the mineral claim or claims to which the whole of that work is to be applied.

56(6) If the dollar value of work performed in respect of a mineral claim, as determined by the Recorder, is in excess of that required under the regulations, the excess shall be credited by the Recorder towards the dollar value of work required to be done during a subsequent term or terms of the mineral claim, but no excess shall be credited beyond the tenth term after the term in which the work is performed.

56(6.1) A mineral claim shall not be renewed for more than one term at a time unless the excess referred to in subsection (6) equals or exceeds the dollar value of work required by the regulations to be performed

- (a) for the subsequent term, if the renewal is for two terms, or
- (b) for the subsequent two terms, in total, if the renewal is for three terms.

56(7) Excess dollar value of work determined under this section

- (a) shall, subject to paragraph (b), be credited at the time it is determined by the Recorder;
- (b) is transferable only among mineral claims
 - (i) that were recorded at the same time by or on behalf of the same person or persons and the claim areas of which are part of a group of contiguous claim areas that were contiguous at the time the mineral claims were recorded, or
 - (ii) that are part of one group of contiguous mineral claims grouped under section 58.1; and

reçoit pas la modification exigée dans les trente jours qui suivent la date de retour, le travail faisant l'objet de tout ou partie du rapport ne sera pas pris en considération pour le renouvellement du claim.

56(5) Lorsque des claims dont les superficies sont contiguës ont un même titulaire, le travail qui est requis relativement à ces claims peut être accompli n'importe où dans les limites de ce groupe de superficies, la déclaration et le rapport requis au paragraphe (1) peuvent viser tout le groupe de claims et la déclaration d'exécution du travail soumis en vertu du paragraphe (1) doit indiquer la ou les superficies de claims où le travail a été accompli et le ou les claims pour lesquels l'ensemble de ce travail doit être considéré.

56(6) Si l'estimation faite par l'archiviste de la valeur en dollar du travail accompli sur un claim est en excès du travail requis par les règlements, cet excédent est crédité par l'archiviste au compte de travail à effectuer au cours d'un ou de plusieurs termes subséquents du claim, mais aucun excès ne doit être crédité au delà du dixième terme suivant le terme où le travail est réalisé.

56(6.1) Un claim ne peut être renouvelé pour plus d'un terme à la fois à moins que l'excès visé au paragraphe (6) n'égale ou n'excède l'estimation en dollars du travail requis par les règlements et devant être exécuté

- a) au cours d'un terme subséquent, si le renouvellement est pour deux ans, ou
- b) au cours des deux termes subséquents, en tout, si le renouvellement est pour trois termes.

56(7) L'excédent en dollars du travail estimé en application du présent article

- a) doit, sous réserve de l'alinéa b), être crédité au moment de l'estimation faite par l'archiviste;
- b) ne peut être porté qu'aux claims
 - (i) qui sont enregistrés au même moment par la ou les mêmes personnes ou, en son ou en leur nom, et dont les superficies font partie d'un groupe de claims contigus qui étaient tels au moment de leur enregistrement, ou
 - (ii) qui font partie d'un seul groupe de claims contigus groupés en vertu de l'article 58.1; et

(c) may be carried forward to a mining lease.

56(8) Repealed: 2009, c.35, s.41

56(9) Repealed: 2009, c.35, s.41

56(10) Notwithstanding subsection (1), where prior to the first renewal of a mineral claim the required work has not been performed, the first renewal only shall be granted if

(a) Repealed: 1991, c.57, s.4

(b) the fee prescribed by regulation has been paid,

but a second renewal shall not be granted unless the required work for both the first and second terms has been performed.

1989, c.25, s.2; 1991, c.27, s.26; 1991, c.57, s.4; 2009, c.35, s.41

Effect of delay in consideration of report

57(1) If the report containing evidence of the performance of work and a statement of the costs incurred is submitted to the Recorder within the required period, the mineral claim shall not expire because of any delay that may occur in the consideration of the evidence or statement or in making an investigation on any ground that may be considered necessary by the Recorder, and any extension of the mineral claim as may be required shall be granted by the Recorder.

57(2) The Recorder, if satisfied that the required work has been duly performed or, where applicable, the condition under subsection 56(10) has been complied with, shall notify the holder of the mineral claim in writing to that effect and shall indicate the amount of any excess dollar value of work that has been credited under subsection 56(6).

1989, c.25, s.3; 1991, c.57, s.5; 2009, c.35, s.42

Statement of work

58(1) On or before a date in each year fixed by regulation, every person who was the holder of a mineral claim at any time during the preceding calendar year shall submit to the Recorder a statement, in the form and containing the information required by the Recorder, specifying the kind, amount and cost of all work done in respect of the claim during that preceding calendar year and the minerals sought, notwithstanding that the claim may

c) peut être reporté sur un bail minier.

56(8) Abrogé : 2009, ch. 35, art. 41

56(9) Abrogé : 2009, ch. 35, art. 41

56(10) Nonobstant le paragraphe (1), lorsqu'antérieurement au premier renouvellement d'un claim, le travail requis n'a pas été accompli, le premier renouvellement seulement ne peut être accordé que si

a) Abrogé : 1991, ch. 57, art. 4

b) le droit prescrit par règlement a été acquitté,

mais un second renouvellement ne sera accordé que si le travail requis pour le premier et le second terme a été accompli.

1989, ch. 25, art. 2; 1991, ch. 27, art. 26; 1991, ch. 57, art. 4; 2009, ch. 35, art. 41

Effet du retard dans l'examen du rapport

57(1) Si le rapport renfermant la preuve du travail accompli et un état des coûts engagés est remis à l'archiviste dans le délai fixé, le retard mis par l'archiviste dans l'examen de cette preuve ou de cet état ou dans la conduite d'une enquête qu'il estime nécessaire n'emporte pas expiration du claim, et l'archiviste doit accorder la prorogation du claim jugée nécessaire.

57(2) L'archiviste, s'il est convaincu que le travail requis a été dûment accompli ou, s'il y a lieu, que la condition prévue au paragraphe 56(10) a été remplie, doit en aviser par écrit, le titulaire du claim et y indiquer l'excédent de la valeur en dollars du travail crédité en vertu du paragraphe 56(6).

1989, ch. 25, art. 3; 1991, ch. 57, art. 5; 2009, ch. 35, art. 42

Déclaration des travaux effectués

58(1) Chaque année, au plus tard à la date réglementaire, tout titulaire de claims durant une période quelconque de l'année civile précédente remet à l'archiviste, en la forme et renfermant les renseignements qu'exige l'archiviste, une déclaration précisant le type, la quantité et le coût de tous les travaux effectués relativement au claim durant l'année civile précédente et les minéraux recherchés, malgré la possibilité que, durant cette année,

have expired or may have been surrendered, cancelled or converted to a mining lease during that year.

58(2) Where mineral claims, the claim areas of which are contiguous, are held by the same person or persons, a statement under subsection (1) may cover the group of claims.

1986, c.55, s.7; 2009, c.35, s.43

Group of contiguous mineral claims

58.1(1) On payment of the fee prescribed by regulation, the holder of a mineral claim may group 2 or more mineral claims into one group of contiguous mineral claims by registration in the registry.

58.1(2) Repealed: 2009, c.35, s.44

58.1(3) The date of registration of each mineral claim contained in a group of contiguous mineral claims grouped under this section shall be deemed to be the date of registration of the first registered mineral claim in the group.

58.1(4) The renewal fee for renewing each mineral claim contained in a group of contiguous mineral claims grouped under this section is the fee prescribed by regulation for renewing the first recorded mineral claim in the group for the applicable term.

58.1(5) The kind and dollar value of work required to be performed in any term in relation to each mineral claim contained in a group of contiguous mineral claims grouped under this section is the kind and dollar value of work required by regulation to be performed for that term in relation to the first recorded mineral claim in the group.

58.1(6) A mineral claim unit may be separated from a mineral claim grouped under this section by registration in the registry only as a result of surrender, transfer, expiry or cancellation of the mineral claim unit.

58.1(7) Where a mineral claim is separated from a group of contiguous mineral claims grouped under this section, the separated mineral claim keeps the date of registration that was determined for the group of contiguous mineral claims.

58.1(8) Where a mineral claim is separated from a group of contiguous mineral claims grouped under this section, the Recorder shall credit any excess dollar value of the work performed in relation to the mineral claims

le claim a expiré ou a été abandonné, annulé ou converti en bail minier.

58(2) Lorsque des claims limitrophes sont détenus par la ou les mêmes personnes, une déclaration faite en vertu du paragraphe (1) peut embrasser le groupe de claims.

1986, ch. 55, art. 7; 2009, ch. 35, art. 43

Groupe de claims contigus

58.1(1) Sur paiement du droit réglementaire, le titulaire de claims contigus peut grouper deux ou plusieurs claims en un seul groupe de claims contigus par enregistrement au registre.

58.1(2) Abrogé : 2009, ch. 35, art. 44

58.1(3) La date d'enregistrement de chaque claim compris dans un groupe de claims contigus groupés en vertu du présent article est réputée être la date d'enregistrement du premier claim enregistré dans le groupe.

58.1(4) Le droit de renouvellement pour chaque claim renouvelé compris dans un groupe de claims contigus groupés en vertu du présent article est le droit prescrit par règlement pour le renouvellement du premier claim enregistré dans le groupe pour le terme applicable.

58.1(5) Le genre de travail et la valeur en dollars du travail à effectuer au cours d'un terme relativement à chaque claim compris dans un groupe de claims contigus groupés en vertu du présent article équivaut au genre de travail et à la valeur en dollars du travail exigé par règlement et devant être exécuté pour ce terme relativement au premier claim du groupe à être enregistré.

58.1(6) Une unité de claims peut seulement être séparée d'un claim groupé en vertu du présent article qu'en raison de l'abandon, du transfert, de l'expiration ou de l'annulation de l'unité de claims.

58.1(7) Lorsqu'un claim est séparé d'un groupe de claims contigus groupés en vertu du présent article, le claim séparé conserve la date d'enregistrement qui a été fixée pour le groupe de claims contigus.

58.1(8) Lorsqu'un claim a été séparé d'un groupe de claims contigus groupés en vertu du présent article, l'archiviste doit créditer tout excédent de la valeur en dollars

in amounts as determined by the holder of the group of contiguous mineral claims to

- (a) the mineral claim that is separated from the group of contiguous mineral claims, and
- (b) the group of contiguous mineral claims.

1989, c.25, s.4; 1991, c.57, s.6; 2009, c.35, s.44

Surrender, Expiry or Cancellation of Mineral Claims

Surrender of mineral claim

59 The holder of a mineral claim may surrender the claim or any part of the claim by registration in the registry.

2009, c.35, s.45

Rights and liabilities, effect of restaking claim

60(1) Where a registered mineral claim expires or is surrendered or cancelled under this Act, the person who held the claim may, within six months after that expiry, surrender or cancellation, remove any structure, equipment, machinery or other property that he may have placed or erected on the claim area.

60(2) Where the holder of a registered mineral claim is not the owner of the surface, the ownership of any structure, equipment, machinery or other property placed or erected on the claim area by the holder and remaining after the expiry of the time prescribed in subsection (1) vests, subject to any agreement with the owner of the surface, in the Crown and may be sold, leased or otherwise disposed of by the Minister.

60(3) Where a mineral claim expires or is surrendered or cancelled, the person who held the mineral claim continues to be liable for any obligation for which he was liable under this Act or the regulations immediately before the expiry, surrender or cancellation.

60(4) On the expiry or surrender of a mineral claim, the claim area of the expired or surrendered mineral claim is withdrawn from prospecting and registration of mineral claims until 10 a.m. on the seventh day after the date of the expiry or surrender, and the person who previously held the claim, or by anyone in his or her name, shall not in any case register in the registry any mineral claim unit that was included in the claim area of the ex-

du travail accompli à l'égard du claim pour les montants fixés par le titulaire du groupe de claims contigus

- a) au claim qui est séparé du groupe de claims contigus, et
- b) au groupe de claims contigus.

1989, ch. 25, art. 4; 1991, ch. 57, art. 6; 2009, ch. 35, art. 44

Abandon, expiration ou annulation

Abandon d'un claim

59 Le titulaire d'un claim peut abandonner tout ou partie du claim par enregistrement au registre.

2009, ch. 35, art. 45

Droits et responsabilités, effet de rejalonner un claim

60(1) Lorsqu'un claim enregistré expire, est abandonné ou est annulé en vertu de la présente loi, son titulaire peut, dans les six mois qui suivent l'expiration, l'abandon ou l'annulation, enlever toutes constructions, tout matériel, toute machinerie et tous autres biens qu'il a pu placer ou ériger sur la superficie du claim.

60(2) Lorsque le titulaire du claim n'est pas propriétaire de la surface du terrain, la propriété des constructions, du matériel, de la machinerie ou des autres biens qu'il y a placés ou érigés et qui y sont restés après l'expiration du délai prévu au paragraphe (1) est dévolue à la Couronne sous réserve de tout accord survenu avec le propriétaire de la surface et le Ministre peut les vendre, les donner à bail ou autrement en disposer.

60(3) Lorsqu'un claim expire ou est abandonné ou est annulé, le titulaire antérieur du claim est encore responsable des obligations que lui imposaient la présente loi ou les règlements immédiatement avant l'expiration, l'abandon ou l'annulation.

60(4) À la date d'expiration ou de l'abandon d'un claim, sa superficie est soustraite à la prospection et à l'enregistrement de claims jusqu'à 10 h le septième jour après cette date et le titulaire antérieur du claim, ou une personne agissant en son nom, ne peut en aucun cas enregistrer au registre toute unité de claims formant le claim expiré ou abandonné avant 10 h le quatorzième jour suivant la date de l'expiration ou de l'abandon.

2009, ch. 35, art. 46

pired or surrendered mineral claim before 10 a.m. on the fourteenth day after the date of the expiry or surrender.

2009, c.35, s.46

Disputes of Mineral Claims

Notice of dispute

61(1) Subject to this section, a prospector may file with the Recorder a notice of dispute, in the form provided by the Minister, alleging that a mineral claim was not proper to be registered.

61(2) The notice referred to in subsection (1) shall be in duplicate and shall be accompanied by the fee prescribed by regulation.

61(3) Where the prospector claims that he is entitled

- (a) to register a mineral claim, or
- (b) to have a right or interest in a mineral claim, or part thereof, or in the claim area, or part thereof,

he shall so state in the notice of dispute, giving particulars.

61(4) The Recorder shall not accept a notice of dispute for filing unless it contains, or has endorsed thereon, an address for service for the prospector filing the notice.

61(5) The Recorder shall not accept a notice of dispute for filing after sixty days following the registration of the mineral claim unless

- (a) there is an allegation of fraud, or
- (b) the holder of the mineral claim has not complied, personally or through his agent, with section 44.

61(6) Where a notice of dispute has been filed in accordance with this section, the Recorder shall

- (a) enter a note of the filing of the dispute in the registry;
- (b) retain a copy of the notice in his office;
- (c) forthwith send a copy of the notice by registered mail to the holder of the mineral claim affected; and
- (d) send a copy of the notice to the Mining Commissioner.

Contestations

Avis de contestation

61(1) Sous réserve du présent article, un prospecteur peut déposer auprès de l'archiviste un avis de contestation selon lequel un claim n'a pas été régulièrement enregistré au moyen de la formule fournie par le Ministre.

61(2) L'avis mentionné au paragraphe (1) doit être fait en double et être accompagné du droit prescrit par règlement.

61(3) Lorsque le prospecteur soutient qu'il a le droit

- a) d'enregistrer un claim, ou
- b) d'avoir un droit ou un intérêt dans tout ou partie d'un claim, ou, dans la superficie du claim,

il doit le mentionner dans son avis de contestation en en donnant les détails.

61(4) L'archiviste ne peut accepter un avis de contestation à moins qu'il ne contienne une adresse ou ne porte inscription d'une adresse pour fin de signification au prospecteur qui dépose l'avis.

61(5) L'archiviste ne peut accepter un avis de contestation pour fin de dépôt après l'expiration de soixante jours suivant l'enregistrement du claim à moins

- a) qu'il n'y ait allégation de fraude, ou
- b) que le titulaire du claim ou son représentant ne se soit pas conformé aux dispositions de l'article 44.

61(6) Lorsqu'un avis de contestation a été déposé conformément au présent article, l'archiviste doit

- a) faire une annotation au registre à cet effet;
- b) garder à son bureau une copie de l'avis;
- c) transmettre sans délai une copie de l'avis sous pli recommandé, au titulaire du claim en cause; et
- d) transmettre une copie de l'avis au commissaire aux mines.

61(7) After the requirements of this section have been met, sections 13 and 113 apply to the dispute.

1986, c.55, s.8; 2009, c.35, s.47

PART VI

REGIONAL SURVEYS AND DRILLING

Regional survey

62(1) Subject to subsections (2) and (3)

(a) a regional survey performed in relation to a mineral claim or a mining lease but extending beyond the land covered thereby may be credited towards the required work for the mineral claim or mining lease, and

(b) a regional survey performed on land open for prospecting and registration of mineral claims may be credited towards the required work for a mineral claim that is registered on that land before the report of the survey is submitted to the Recorder.

62(2) Notwithstanding subsection 56(1), every person who causes a regional survey to be performed shall submit to the Recorder a report of survey not later than fifteen years after the commencement of the survey; but for a regional survey to be credited towards required work, a report of the entire survey shall be submitted to the Recorder not later than five years after the commencement of the survey.

62(3) A report of survey referred to in subsection (2) shall be in accordance with the regulations.

2009, c.35, s.48

Prior notice of airborne survey

63 Prior to the commencement of an airborne geological, geophysical or geochemical survey for minerals, the person who causes the survey to be performed shall inform the Recorder of commencement of the survey.

Repealed

64 Repealed: 1989, c.25, s.5

1989, c.25, s.5

Prohibitions respecting drilling

65 Subject to subsection 66(3), no person shall abandon, discard, dump, destroy, or otherwise reduce the original technical value of any drill core or cuttings ob-

61(7) Lorsque les exigences du présent article ont été réalisées, les articles 13 et 113 s'appliquent à la contestation.

1986, ch. 55, art. 8; 2009, ch. 35, art. 47

PARTIE VI

LEVÉS RÉGIONAUX ET FORAGE

Levé régional

62(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3)

a) un levé régional effectué sur un claim ou bail minier mais dépassant les limites des terres sur lesquelles il porte peut être crédité au compte d'un travail requis sur ce claim ou bail minier, et

b) un levé régional effectué sur des terres ouvertes à la prospection et à l'enregistrement de claims peut être crédité au compte du travail exigé pour un claim enregistré sur ces terres avant la remise à l'archiviste du rapport du levé.

62(2) Nonobstant le paragraphe 56(1), toute personne qui fait faire un levé régional doit soumettre à l'archiviste un rapport de levé au plus tard dans les quinze ans qui suivent le début du levé; mais dans l'évaluation d'un levé régional pour fin de crédit de travail, le rapport de levé doit être soumis à l'archiviste dans les cinq ans qui suivent le début du levé.

62(3) Le rapport de levé mentionné au paragraphe (2) doit être conforme aux règlements.

2009, ch. 35, art. 48

Avis préalable d'un levé aérien

63 Avant le début d'un levé géologique, géophysique ou géochimique aérien effectué dans le but de rechercher des minéraux, la personne qui fait faire le levé doit informer l'archiviste de la date du début du relevé.

Abrogé

64 Abrogé : 1989, ch. 25, art. 5

1989, ch. 25, art. 5

Interdictions visant le forage

65 Sous réserve du paragraphe 66(3), nul ne doit, sans la permission de l'archiviste, abandonner, jeter, mettre au rebut, détruire des carottes ou des copeaux de sonda-

tained by surface or underground drilling for the purposes of searching for minerals or mineral-bearing substances except for those sections submitted for assaying or testing, or for microscopic, metallurgical or beneficiation studies, without the permission of the Recorder.

Notice of intention respecting drilling and actions of Recorder

66(1) Any person intending to abandon, discard, dump, destroy or otherwise reduce the original technical value of any drill core or cuttings obtained by drilling as referred to in section 64 and in their possession or lodged with them for safekeeping, other than as authorized in section 65, shall notify the Recorder of that intention and upon receipt of the notification the Recorder shall

- (a) provide that person with permission in accordance with section 65;
- (b) take possession of the drill core or cuttings for the Crown; or
- (c) log the drill core or cuttings and provide that person with permission in accordance with section 65.

66(2) The actions taken by the Recorder under subsection (1) shall be undertaken at the expense of the Crown.

66(3) Section 65 does not apply when notice has been received by the Recorder under subsection (1) and the Recorder has not responded within six months after receipt by him of the notice.

PART VII MINING LEASES

Prohibitions unless holder of mining lease

67 No person shall carry on production or cause production to be carried on unless he is the holder of a mining lease.

Conditions for Granting Mining Leases

Conditions for granting mining leases

68(1) A holder of a recorded mineral claim or a group of contiguous recorded mineral claims may apply to the Minister for and obtain from him a mining lease if

ge obtenus par forage en surface ou souterrain pour fin de recherche de minéraux ou de substances contenant des minéraux, ni autrement en réduire la valeur technique originale, à l'exception des sections soumises à l'essai ou au test ou à des études microscopiques, métallurgiques ou d'enrichissement.

Avis du projet de forage et démarches de l'archiviste

66(1) Toute personne projetant d'abandonner, de jeter, de mettre au rebut, de détruire des carottes ou copeaux de sondage obtenus par forage comme il est mentionné à l'article 64 et se trouvant en sa possession ou sous sa garde par mesure de sûreté, autrement que de la façon permise à l'article 65 doit donner avis de son projet à l'archiviste, lequel sur réception de cet avis, doit

- a) accorder à cette personne la permission conformément à l'article 65;
- b) prendre possession au nom de la Couronne des carottes ou des copeaux de sondage; ou
- c) faire la diagraphie de la carotte de sondage ou des copeaux de sondage et accorder la permission à cette personne conformément à l'article 65.

66(2) Les démarches entreprises par l'archiviste en application du paragraphe (1) sont à la charge de la Couronne.

66(3) L'article 65 ne s'applique pas lorsque l'archiviste a reçu l'avis en vertu du paragraphe (1) et qu'il n'a pas répondu dans les six mois qui suivent la date de réception par lui.

PARTIE VII BAUX MINIERS

Interdictions sauf si titulaire d'un bail minier

67 Nul ne peut s'engager dans la production minière ou engager autrui à cette fin sans être titulaire d'un bail minier.

Conditions d'octroi

Conditions d'octroi d'un bail minier

68(1) Le titulaire d'un claim enregistré ou d'un groupement de claims enregistrés contigus peut demander au Ministre et obtenir de lui un bail minier, si

- (a) each mineral claim in respect of which the application is made is in good standing under this Act and the applicant has demonstrated to the satisfaction of the Minister that each mineral claim is necessary for the planned mine or mines or is necessary to cover the extension of ore along the strike and down the dip;
- (a.1) the land to be covered by the lease shall consist of only whole mineral claim units located within the claim area of the mineral claim;
- (b) the applicant has proved to the satisfaction of the Minister that within the land to be covered by the lease the existence, extent and value of an orebody has been determined, and the applicant has made a decision to commence production;
- (c) the applicant has submitted to the Minister
- (i) a feasibility study report prepared in accordance with the regulations with respect to a feasibility study performed within the twelve months immediately preceding the application for the lease;
- (ii) the following information regarding every corporation holding an interest in any mineral claim in respect of which application is made:
- (A) a certificate of incorporation or a certified copy of the instrument of incorporation, and a certified copy of all supplementary instruments and of all by-laws of the corporation;
- (B) the names, residences, post office addresses and callings of the president, secretary, treasurer, directors and manager of the corporation;
- (C) the location of the head or registered office of the corporation, giving street and number where possible;
- (D) the location of the principal office of the corporation in the Province if the head or registered office is situated outside the Province;
- (E) the name, residence and post office address of the agent or manager in the Province who is authorized to represent the corporation and to accept service in all suits and proceedings against the corporation;
- a) chaque claim faisant l'objet de la demande est conforme à la présente loi et si le requérant a démontré à la satisfaction du Ministre que chaque claim est nécessaire au projet portant sur une ou plusieurs mines ou à la couverture du prolongement du minerai selon l'orientation et le pendage de la couche;
- a.1) les terres visées par le bail ne comprennent que des unités entières de claims situées dans les limites de la superficie du claim;
- b) le requérant a prouvé à la satisfaction du Ministre qu'à l'intérieur des terrains visés par le bail l'existence, l'étendue et la valeur du gisement de minerai ont été établies, et s'il a pris la décision de commencer la production;
- c) le requérant a soumis au Ministre
- (i) un rapport d'étude de faisabilité conforme aux règlements relativement à un rapport d'étude de faisabilité établi dans ces douze mois précédant la demande de bail;
- (ii) concernant toute corporation détenant un intérêt dans un claim se rattachant à la demande, les renseignements suivants :
- (A) un certificat de constitution en corporation ou une copie certifiée du document d'incorporation et une copie certifiée de tous documents supplémentaires ainsi que de tous règlements administratifs de la corporation;
- (B) les noms, résidences, adresses postales et professions du président, du secrétaire, du trésorier, des administrateurs et du gérant de la corporation;
- (C) l'adresse du siège social ou du bureau enregistré de la corporation avec rue et numéro si c'est possible;
- (D) l'adresse du bureau principal de la corporation dans la province si le siège social ou le bureau enregistré est situé hors de la province;
- (E) les nom, résidence et adresse postale du représentant ou du gérant qui dans la province est autorisé à représenter la corporation et à recevoir signification dans toute action ou poursuite dirigée contre celle-ci;

- (F) the date on which the last annual meeting of the corporation was held; and
- (G) such additional information as the Minister may require;
- (iii) such information as the Minister may require with respect to every partnership holding an interest in any mineral claim in respect of which application is made;
- (iv) proof to the satisfaction of the Minister that the applicant
- (A) is the owner of the land in respect of which the application is made,
- (B) has obtained a written agreement indicating that the owner of the land in respect of which the application is made
- (I) has received and reviewed a copy of the applicant's program for protection, reclamation and rehabilitation of the environment as set out in the feasibility study report referred to in subparagraph (i) and approves the program, and
- (II) consents to the work being done on the land, or
- (C) has given security in accordance with section 111 and has delivered to the owner of the land in respect of which the application is made, at least sixty days before submission of the application, a copy of the applicant's program for protection, reclamation and rehabilitation of the environment as set out in the feasibility study report referred to in subparagraph (i);
- (iv.1) if a written agreement referred to in clause (iv)(B) has been obtained, a copy of the agreement;
- (v) security conditioned for the payment of costs with respect to protection, reclamation and rehabilitation of the environment during and on discontinuance of mining, which security shall be in the form and amount required in accordance with the regulations;
- (F) la date de la dernière assemblée annuelle de la corporation; et
- (G) les renseignements supplémentaires que le Ministre peut exiger;
- (iii) les renseignements que le Ministre peut exiger concernant toute société en nom collectif détenant un intérêt dans tout claim relativement auquel la demande est faite;
- (iv) la preuve satisfaisante pour le Ministre que le requérant
- (A) est propriétaire des terrains visés par la demande,
- (B) a obtenu une entente écrite démontrant que le propriétaire des terrains visés par la demande
- (I) a reçu et révisé une copie du programme du demandeur concernant la protection, l'aménagement et la restauration de l'environnement tel qu'établi dans le rapport d'étude de faisabilité visé au sous-alinéa (i) et qu'il approuve le programme, et
- (II) qu'il consent à l'exécution du travail devant être effectué sur le terrain, ou
- (C) a fourni un cautionnement conformément à l'article 111 et a remis au propriétaire du terrain visé par la demande, soixante jours au moins avant la présentation de la demande, une copie du programme du demandeur concernant la protection, l'amélioration et la restauration de l'environnement tel que décrit dans le rapport d'étude de faisabilité visé au sous-alinéa (i);
- (iv.1) lorsqu'une entente écrite visée à la clause (iv)(B) a été obtenue, une copie de l'entente;
- (v) garantie conditionnelle pour le paiement des coûts concernant la protection, l'amélioration et la restauration de l'environnement pendant l'exploitation minière ou sa cessation, garantie qui doit être dans la forme et au montant déterminés conformément aux règlements.

(vi) proof to the satisfaction of the Minister that the applicant has the right to all privately-owned minerals that he intends to mine;

(vii) the fee payable, as prescribed by regulation, upon application for a mining lease; and

(viii) the rent required by regulation for the first year of the mining lease;

(d) for each mineral claim in respect of which the application is made the applicant has submitted to the Minister proof of the performance of the required work; and

(e) subject to subsection (3), the boundaries of the land to be covered by the mining lease have been surveyed in accordance with sections 90 to 95, and a return of that survey has been approved by the Minister and filed with the Recorder.

68(2) Notwithstanding subsection (1), a mining lease shall not be granted until the Minister, having obtained the approval of the Minister of Environment and Climate Change and the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries insofar as the program may affect their responsibilities, has approved the applicant's program for protection, reclamation and rehabilitation of the environment as set forth in the feasibility study report referred to in subparagraph (1)(c)(i).

68(3) If all or part of the boundaries of the land to be covered by the mining lease have been previously surveyed and a return of that survey has been approved by the Recorder or the Director of Surveys and filed with the Recorder, another survey of those boundaries or that part of the boundaries is not required except

(a) to replace any survey pin that is missing or damaged or to place properly any survey pin that has been disturbed, and

(b) to re-mark the boundaries in accordance with the regulations.

(vi) la preuve satisfaisante pour le Ministre du droit du requérant sur tous les minéraux possédés privément et qu'il a l'intention d'exploiter;

(vii) le droit payable, prescrit par règlement, lors d'une demande de bail minier; et

(viii) le loyer requis par règlement pour la première année du bail minier;

d) pour chaque claim faisant l'objet de la demande, le requérant a soumis la preuve de l'exécution du travail requis; et

e) sous réserve du paragraphe (3), les lignes de démarcation du terrain visé par le bail minier ont été arpentées conformément aux articles 90 à 95, et, un procès-verbal d'arpentage a été approuvé par le Ministre et déposé auprès de l'archiviste.

68(2) Nonobstant le paragraphe (1), un bail minier ne doit pas être accordé avant que le Ministre n'ait obtenu l'approbation du ministre de l'Environnement et du Changement climatique et du ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches chacun dans la mesure où le plan peut affecter leurs responsabilités et avant qu'il n'ait approuvé lui-même le plan du requérant exposé dans le rapport d'étude de faisabilité mentionné au sous-alinéa (1)c)(i), pour la protection, l'amélioration et la restauration de l'environnement.

68(3) Lorsque les lignes de démarcation d'un terrain visé par le bail minier ont déjà été arpentées en tout ou en partie et que le procès-verbal d'arpentage a été approuvé par l'archiviste ou par le directeur de l'arpentage et remis à l'archiviste, il n'est pas nécessaire d'effectuer même partiellement un autre arpentage sauf

a) pour remplacer une borne d'arpentage qui manque ou qui a été endommagée ou pour placer adéquatement une borne d'arpentage qui a été déplacée, et

b) pour marquer à nouveau les limites conformément aux règlements.

68(4) Upon the commencement of the first term of a mining lease, all mineral claims in respect of which the application for the lease was made are replaced by the mining lease.

1986, c.8, s.76; 1987, c.36, s.2; 1989, c.25, s.6; 1989, c.55, s.33; 1996, c.25, s.22; 2000, c.26, s.191; 2006, c.16, s.112; 2007, c.10, s.58; 2009, c.35, s.49; 2010, c.31, s.83; 2012, c.39, s.90; 2017, c.63, s.36; 2019, c.2, s.91; 2020, c.25, s.72

Form and Recording of Mining Leases

Form and recording of mining leases

69(1) A mining lease, in the form prescribed by regulation, shall be executed in duplicate; and one duplicate, to be known as the counterpart, shall be delivered to the lessee and the other shall be filed and recorded in the Fredericton office of the Recorder.

69(2) Every mining lease granted under this Act shall be executed by the Minister under his hand and seal of office and by the lessee under his hand and seal or that of his duly authorized attorney or agent and, where a mining lease is executed by an attorney or agent, the instrument conferring such power shall be filed in the Fredericton office of the Recorder before the counterpart of the mining lease is delivered to the lessee.

69(3) A certification of the filing and recording required under subsection (1) shall be endorsed by the Recorder on the counterpart delivered to the lessee.

Terms and Conditions of Mining Leases

Rent

70(1) Every lessee shall pay rent, at the rate required by regulation, annually on or before the anniversary of the date of the commencement of the first term of the mining lease for the ensuing year.

70(2) Notwithstanding subsection (1), the amount of rent payable on a mining lease for coal shall be reduced by the amount of royalty paid in the preceding year but the rent payable shall not be less than fifty per cent of that required by regulation.

Statement of work

71(1) Except in any year in which he carries on production under his mining lease, every lessee shall submit annually to the Recorder

68(4) Tous les claims visés par la demande de bail sont remplacés par le bail minier, dès le commencement du premier terme du bail minier.

1986, ch. 8, art. 76; 1987, ch. 36, art. 2; 1989, ch. 25, art. 6; 1989, ch. 55, art. 33; 1996, ch. 25, art. 22; 2000, ch. 26, art. 191; 2006, ch. 16, art. 112; 2007, ch. 10, art. 58; 2009, ch. 35, art. 49; 2010, ch. 31, art. 83; 2012, ch. 39, art. 90; 2017, ch. 63, art. 36; 2019, ch. 2, art. 91; 2020, ch. 25, art. 72

Formule et enregistrement

Formule et enregistrement d'un bail minier

69(1) Un bail minier doit être passé en double exemplaire selon la formule prescrite par règlement; un exemplaire appelé contrepartie doit être remis au concessionnaire et l'autre doit être déposé et enregistré au bureau de l'archiviste à Fredericton.

69(2) Tout bail minier accordé en application de la présente loi doit être passé par le Ministre, signé de sa main et revêtu du sceau officiel, et, du côté du concessionnaire, signé de sa main et scellé de son sceau ou par son procureur ou représentant dûment autorisés; lorsqu'un bail minier est passé par un procureur ou un agent, le document conférant de tels pouvoirs doit être déposé au bureau de l'archiviste à Fredericton avant la délivrance de la copie du bail minier au concessionnaire.

69(3) Un certificat du dépôt et de l'enregistrement prescrits en vertu du paragraphe (1) doit porter inscription par l'archiviste sur l'exemplaire remis.

Modalités et conditions

Loyer

70(1) Le concessionnaire doit payer le loyer au taux prescrit par règlement, chaque année au plus tard à la date anniversaire du commencement du premier terme du bail minier pour l'année suivante.

70(2) Nonobstant le paragraphe (1), le montant du loyer à payer pour le bail d'une mine de charbon doit être diminué du montant des redevances payées au cours de l'année précédente, mais le loyer ne doit pas être inférieur à cinquante pour cent du loyer prescrit par règlement.

Déclaration du travail exécuté

71(1) Sauf pour une année au cours de laquelle il réalise une production en vertu de son bail minier, tout concessionnaire doit remettre annuellement à l'archiviste

(a) on or before the anniversary of the date of the commencement of the first term of the mining lease a statement in the form prescribed by regulation of all work performed in relation to the lease during the year, including work performed in excess of required work;

(b) not later than thirty days after the anniversary of the date of the commencement of the first term of the mining lease a report in accordance with the regulations containing evidence of the performance of the work described in the statement under paragraph (a) and a statement of costs incurred in the performance of that work.

71(2) Except in any year in which a lessee carries on production under his mining lease, subsections 56(2), (3), (4), (6) and (7) and subsections 57(1) and (2) apply to mining leases with such modifications as are necessary, and for the purposes of this section the word “term” when used in those subsections means “year”.

Duration of mining lease

72 Subject to section 73, a mining lease shall be for a term of twenty years.

Renewal of mining lease

73(1) A lessee may, subject to the laws in effect with respect to mining leases at the time of renewal and subject to the lessee having complied with the provisions of this Act and the regulations and with the terms and conditions of the mining lease during the term that is about to expire, apply in writing to the Minister at least six months prior to the expiration of the mining lease to have the lease renewed for a further term of twenty years.

73(2) A mining lease renewed under subsection (1) may be renewed in accordance with that subsection for two additional terms of twenty years each.

Prohibition against assignment or transfer without consent of Minister

74(1) A lessee shall not assign, transfer, set over or otherwise part with all or any of the rights granted under the lease or under this Act or the regulations to any person without the written consent of the Minister.

a) une déclaration de tout travail exécuté relativement au bail durant l’année, y compris le travail exécuté en excès du travail requis, dans la forme prescrite par règlement, au plus tard à la date anniversaire du commencement du premier terme du bail minier, et

b) un rapport conforme aux règlements et contenant la preuve de l’exécution du travail décrit dans la déclaration visée à l’alinéa a) et un relevé des coûts y afférents, trente jours au plus tard après la date anniversaire du commencement du premier terme du bail minier.

71(2) Sauf pour une année au cours de laquelle un concessionnaire réalise une production en vertu de son bail minier, les paragraphes 56(2), (3), (4), (6) et (7), et 57(1) et (2) s’appliquent, avec les changements nécessaires, aux baux miniers et le mot « terme » y signifie « année » pour l’application du présent article.

Durée du bail

72 Sous réserve de la présente loi, un bail doit être établi pour une durée de vingt ans.

Renouvellement d’un bail minier

73(1) Sous réserve des lois en vigueur régissant les baux miniers au moment du renouvellement, et, sous réserve du fait que le concessionnaire s’est conformé aux dispositions de la présente loi et des règlements et aux modalités et conditions du bail minier durant le terme qui est sur le point d’expirer, le concessionnaire peut demander par écrit au Ministre, six mois au moins avant l’expiration du bail minier, un renouvellement pour un nouveau terme de vingt ans.

73(2) Un bail minier renouvelé en vertu du paragraphe (1) peut l’être encore conformément à ce paragraphe pour deux autres termes de vingt ans.

Interdiction contre la cession ou le transfert sans le consentement du Ministre

74(1) Le concessionnaire d’un bail minier ne doit, à aucun moment, céder, transférer à une personne tout ou partie des droits que lui confère son bail ou la présente loi ou les règlements ni s’en départir en faveur d’une personne, sans le consentement écrit du Ministre.

74(2) The Minister may refuse to give his consent under subsection (1) if, in his opinion, it is in the public interest to do so.

Rights and liabilities of lessee

75(1) Subject to the terms and conditions of the mining lease, a mining lease gives the lessee,

- (a) subject to sections 109 and 110, the right of free access by any reasonable means to and over and exit from the lease area;
- (b) subject to this Act, the exclusive right to prospect for minerals and carry on mining on the lease area and to remove minerals from the lease area for purposes of sampling and testing; and
- (c) the exclusive right to carry on production on the lease area and to remove minerals from the lease area accordingly.

75(2) The holder of a mining lease is liable for actual damage to or interference with the use and enjoyment of property caused by him or anyone acting on his behalf in or on the lease area.

Notification of failure to commence required work, reduction or cessation

76(1) Where production

- (a) at a rate of at least sixty per cent of planned capacity, as stated in a feasibility study report, has not been commenced by the time stated in the feasibility study report,
- (b) is reduced to less than sixty per cent of planned capacity, as stated in a feasibility study report, at any time after commencement of production, or
- (c) ceases for any reason during the term of a lease,

the lessee shall immediately notify the Minister of that situation and provide to him reasons for the failure to commence, the reduction or the cessation.

74(2) Le Ministre peut, lorsqu'il estime cette mesure dans l'intérêt public, refuser le consentement prévu au paragraphe (1).

Droits et responsabilités du concessionnaire

75(1) Sous réserve des modalités et conditions d'un bail minier, le bail minier accorde au concessionnaire

- a) sous réserve des articles 109 et 110, le droit d'entrée et de sortie en toute liberté concernant la superficie du bail, par tous moyens raisonnables.
- b) sous réserve de la présente loi, le droit exclusif de prospection pour trouver des minéraux, et, d'exploitation minière sur la superficie du bail, et le droit d'enlever des minéraux de la superficie du bail pour échantillon et essai; et
- c) le droit exclusif d'entreprendre la production sur la superficie du bail et d'en enlever des minéraux en conséquence.

75(2) Le titulaire d'un bail minier ou toute personne agissant en son nom sur la superficie du bail sont responsables de tous les dommages réels et de toute interférence qu'ils causent quant à l'usage et la jouissance des biens.

Avis des raisons qui ont empêché le commencement de la production ou qui ont justifié sa réduction ou sa cessation

76(1) Lorsque la production

- a) à un taux de soixante pour cent au moins de sa capacité planifiée, comme prévu au rapport d'étude de faisabilité, n'a pas commencé au moment prévu à ce rapport,
- b) est réduite à n'importe quel moment après le commencement de la production, à moins de soixante pour cent de sa capacité planifiée, comme prévue au rapport d'étude de faisabilité, ou
- c) cesse pour n'importe quelle raison durant le terme du bail,

le concessionnaire doit, sans délai, donner avis au Ministre de la situation et lui donner les raisons qui ont empêché le commencement de la production, ou qui ont justifié sa réduction ou sa cessation.

76(2) When required so to do by the Minister at the time a mining lease is granted or at any time thereafter, a lessee shall process or further process in the Province any minerals mined in the Province under the mining lease.

76(3) The Minister shall not require a lessee to process or further process minerals in the Province unless he is satisfied that the lessee is economically able to do so.

Notice of opening or reopening

77(1) At least ninety days before the opening or reopening of a mine for the purpose of production, the lessee shall submit to the Minister

- (a) written notice of the intention to open or reopen the mine; and
- (b) the particulars of any revisions to the feasibility study report that was submitted in compliance with subparagraph 68(1)(c)(i).

77(2) No work in relation to the opening or reopening of a mine for the purpose of production shall be commenced until the Minister has received the revisions to the feasibility study report referred to in paragraph (1)(b) and has approved any revisions to the lessee's program for the protection, reclamation and rehabilitation of the environment.

Obligations of lessee

78 Every lessee shall

- (a) institute and carry out a program for the protection of the environment affected by the mining operation under the lease; and
- (b) undertake and complete a program for the reclamation and rehabilitation of the environment affected by the mining operation and to leave the environment in a condition satisfactory to the Minister.

Repealed

79 Repealed: 2009, c.35, s.50
2009, c.35, s.50

76(2) Le concessionnaire doit, lorsque le Ministre l'exige de lui au moment où un bail minier est passé ou à tout moment par la suite, transformer ou transformer davantage dans la province les minéraux provenant d'une exploitation minière en vertu d'un bail minier.

76(3) Le Ministre ne doit pas exiger qu'un concessionnaire transforme ou transforme davantage dans la province des minéraux à moins que le Ministre soit convaincu que le concessionnaire est capable financièrement de le faire.

Avis de l'ouverture ou de la réouverture

77(1) Quatre-vingt-dix jours au moins avant l'ouverture ou la réouverture de la mine pour fins de production, le concessionnaire doit soumettre au Ministre

- a) un avis écrit de son intention d'ouvrir ou rouvrir la mine, et
- b) les détails relatifs à toute révision de l'étude du rapport de faisabilité soumise conformément au sous-alinéa 68(1)(c)(i).

77(2) Aucun travail relatif à l'ouverture ou la réouverture de la mine pour fins de production ne doit commencer sans qu'au préalable le Ministre n'ait reçu les révisions de l'étude du rapport de faisabilité mentionnées à l'alinéa (1)(b) et n'ait approuvé les révisions au plan du concessionnaire visant la protection, l'amélioration et la restauration de l'environnement.

Obligations du concessionnaire

78 Tout concessionnaire doit

- a) établir et exécuter un plan pour la protection de l'environnement affecté par l'exploitation minière découlant du bail; et
- b) entreprendre et achever un plan d'amélioration et de restauration de l'environnement affecté par l'exploitation minière pour que celui-ci soit dans un état jugé acceptable par le Ministre.

Abrogé

79 Abrogé : 2009, ch. 35, art. 50
2009, ch. 35, art. 50

Returns to be submitted by lessee

80(1) Every lessee shall submit to the Recorder such completed returns as are required by the regulations.

80(2) On or before a date in each year to be fixed by regulation, every person who was the holder of a mining lease at any time during the preceding calendar year shall submit to the Recorder a statement, on a form provided by the Minister, specifying the kind, amount and cost of all work done in respect of the lease during that preceding calendar year and the minerals recovered or recoverable, notwithstanding that the lease may have expired or may have been surrendered or cancelled during that year.

1986, c.55, s.9

Statement to be submitted to the Recorder

81 At least ten days prior to the fifth, tenth, fifteenth and twentieth anniversaries of the date of the commencement of the first term of a mining lease or of any renewal thereof the lessee shall submit to the Recorder a statement, on the form provided by the Minister, verifying that the boundary lines of the lease area have been inspected and that, where necessary, work has been performed to ensure that the lines are clearly visible.

Notice of closing or abandoning mine

82 At least ninety days prior to closing or abandoning a mine or otherwise rendering a mine inaccessible, the lessee shall give to the Minister written notice of such action and shall, before taking the action, provide the Minister with such plans or other documents as may be required by the regulations.

Terms and conditions

83 Sections 70 to 82 are terms and conditions of a mining lease.

Cancellation, Surrender or Expiry of Mining Leases**Notice of failure to comply, Minister's investigation and decision, cancellation of lease**

84(1) Whenever it is represented to or comes to the knowledge of the Minister that a lessee has failed to comply with any provision of this Act or the *Metallic Minerals Tax Act* or regulations under those Acts or with any term or condition of his mining lease the Minister shall cause a notice in writing to be served personally or by registered mail upon the lessee, informing him of the

Rapports soumis par le concessionnaire

80(1) Tout concessionnaire doit soumettre à l'archiviste les rapports complets prescrits par règlements.

80(2) Chaque année, au plus tard, à la date fixée par règlement, tout titulaire d'un bail minier durant une période quelconque de l'année civile précédente doit soumettre à l'archiviste au moyen de la formule fournie par le Ministre une déclaration précisant le type et le coût de tous les travaux effectués dans le cadre du bail durant l'année civile précédente et les minéraux récupérés ou récupérables nonobstant la possibilité que, durant cette année, le bail ait expiré ou ait été abandonné ou annulé.

1986, ch. 55, art. 9

Déclaration soumis à l'archiviste

81 Dix jours au moins avant les cinquième, dixième, quinzième et vingtième anniversaire de la date du commencement du premier terme d'un bail minier ou de son renouvellement, le concessionnaire doit soumettre à l'archiviste une déclaration au moyen de la formule fournie par le Ministre, confirmant que les lignes de démarcation de la superficie du bail ont été vérifiées et que, au besoin, le travail a été exécuté pour s'assurer de la nette visibilité de ces lignes.

Avis de la fermeture ou l'abandon d'une mine

82 Quatre-vingt-dix jours au moins avant de fermer, d'abandonner, ou de rendre inaccessible une mine, le concessionnaire doit en aviser le Ministre par écrit et, avant de réaliser l'action projetée, remettre au Ministre les plans ou autres documents exigés par les règlements.

Modalités et conditions

83 Les articles 70 à 82 établissent des modalités et conditions d'un bail minier.

Annulation, Abandon ou Expiration**Avis du défaut d'observation, enquête et décision du Ministre, annulation du bail**

84(1) Lorsqu'il est rapporté au Ministre ou qu'il est parvenu à sa connaissance qu'un concessionnaire n'a pas observé l'une quelconque des dispositions de la présente loi ou de la *Loi de la taxe sur les minéraux métalliques* ou des règlements établis en vertu de ces lois ou les modalités et conditions de son bail, le Ministre doit faire signifier par écrit au concessionnaire, à personne, ou sous

failure or alleged failure to comply and appointing a place and time, not fewer than thirty days after the date the notice was mailed, for an investigation thereof.

84(2) At the time and place appointed, the Minister shall proceed to investigate the failure to comply, and may, if he is satisfied that the lessee has failed to comply with any provision of this Act or the *Metallic Minerals Tax Act* or regulations under those Acts or any term or condition of his lease,

- (a) cancel the mining lease,
- (b) extend the time for complying with any provision or any term or condition, or
- (c) make any other order or decision he considers just and equitable,

and he shall thereupon cause a notice in writing to be served personally or by registered mail upon the lessee of his decision.

84(3) If the lessee does not comply with this Act or the *Metallic Minerals Tax Act* or regulations under those Acts and the terms and conditions of the mining lease within an extended period of time granted under subsection (2), the Minister shall cancel the lease and shall thereupon cause notice of the cancellation in writing to be served personally or by registered mail upon the lessee.

84(4) Where a mining lease is cancelled under this section the land covered by the lease is thereupon withdrawn from prospecting and registration of mineral claims until such time as the Minister may set.

2002, c.31, s.13; 2009, c.35, s.51

Surrender of lease, loss of counterpart of lease

85(1) A lessee may at any time surrender his mining lease by notice signed by him and filed together with his counterpart of the lease in the office of the Recorder.

85(2) If the counterpart of a mining lease has been lost or cannot be obtained, a statement verified by affidavit or solemn declaration to that effect made by the lessee shall be received in place of the counterpart.

pli recommandé, un avis pour informer le concessionnaire qu'il n'a pas observé ou qu'il n'aurait pas observé les modalités et conditions de son bail et fixer le jour, l'heure et le lieu d'une enquête à ce sujet, soit trente jours au moins après la date de mise à la poste de l'avis.

84(2) Aux lieu, jour et heure fixés, le Ministre doit enquêter sur le défaut de se conformer et peut, s'il est convaincu que le concessionnaire a fait défaut de se conformer à une disposition de la présente loi ou de la *Loi de la taxe sur les minéraux métalliques* ou des règlements établis en vertu de ces lois ou d'une quelconque des modalités et conditions de son bail,

- a) annuler le bail minier,
- b) proroger le délai prévu pour l'observation d'une disposition ou d'une quelconque des modalités et conditions du bail, ou
- c) rendre toute autre ordonnance ou décision qu'il estime juste et équitable,

et il doit alors faire signifier un avis écrit de sa décision au concessionnaire, à personne ou sous pli recommandé.

84(3) Si au cours de la prorogation de délai accordée en vertu du paragraphe (2), le concessionnaire n'observe pas les dispositions de la présente loi ou de la *Loi de la taxe sur les minéraux métalliques* ou des règlements établis en vertu de ces lois ainsi que les modalités et conditions du bail minier, le Ministre doit annuler le bail et faire signifier au concessionnaire, à personne ou sous pli recommandé, un avis écrit de l'annulation.

84(4) Lorsqu'un bail minier est annulé en vertu du présent article les terrains sur lesquels porte le bail sont soustraits à la prospection et à l'enregistrement de claims durant la période fixée par le Ministre.

2002, ch. 31, art. 13; 2009, ch. 35, art. 51

Abandon du bail, perte de la contrepartie du bail

85(1) Le concessionnaire peut à tout moment abandonner son bail par avis signé de lui et déposé, avec la contrepartie du bail, au bureau de l'archiviste.

85(2) Si la contrepartie du bail a été perdue ou ne peut être obtenue, une déclaration attestée par affidavit ou déclaration solennelle à cet égard de la part du concessionnaire doit être acceptée à la place de la contrepartie.

Land withdrawn where lease expires or is surrendered

86 Where a mining lease expires or is surrendered, the land covered by the lease is thereupon withdrawn from prospecting and registration of mineral claims until such time as the Recorder may set.

2009, c.35, s.52

Rights of lessee where lease expires or is surrendered or cancelled

87(1) Where a mining lease expires or is surrendered or cancelled under this Act, the lessee may, within one year after that surrender, expiration or cancellation remove any structure, equipment, machinery or other property that he may have placed or erected on the lease area, and he may remove any minerals which he may have extracted from the lease area and in relation to which he has paid the royalty required under this Act or the tax required under the *Metallic Minerals Tax Act*, but he shall not remove any supports placed within a mine or any timbers or framework installed for the use and maintenance of any shafts or other approaches to any mine.

87(2) Where the lessee is not the owner of the surface, the ownership of any structure, equipment, machinery or other property placed or erected on the lease area by the lessee and remaining after the expiry of the period referred to in subsection (1) vests, subject to any agreement with the owner of the surface, in the Crown and may be sold, leased or otherwise disposed of by the Minister.

87(3) The ownership of any extracted mineral remaining after the expiry of the time referred to in subsection (1) remains in the Crown.

Liabilities of lessee where lease expires or is surrendered or cancelled

88 Where a mining lease expires or is surrendered or cancelled, the person who held the lease continues to be liable for any money owing with respect to royalties or rents or with respect to the reclamation and rehabilitation of the land and for any other obligation for which he was liable under this Act or the regulations immediately before the expiry, surrender or cancellation.

Terres soustraites à l'expiration ou l'abandon du bail

86 À l'expiration ou à l'abandon d'un bail minier, les terres comportant le bail sont de ce fait soustraites à la prospection et à l'enregistrement de claims durant la période que peut fixer l'archiviste.

2009, ch. 35, art. 52

Droits du concessionnaire en cas d'expiration, d'abandon ou d'annulation d'un bail minier

87(1) En cas d'expiration, d'abandon ou d'annulation d'un bail minier en vertu de la présente loi, le concessionnaire peut, dans l'année qui suit l'expiration, l'abandon ou l'annulation, enlever de la superficie donnée à bail toutes constructions, tout matériel, toute machinerie ou tous autres biens qu'il peut y avoir placés ou érigés, de même que tous minéraux qu'il peut avoir extraits de la superficie et pour lesquels il a payé la redevance fixée par la présente loi ou la taxe imposée en application de la *Loi de la taxe sur les minéraux métalliques*, mais il ne doit en enlever aucun étau placé à l'intérieur de la mine, aucun boisage ou charpente installée en vue de l'utilisation et de l'entretien de tous puits ou de toutes autres voies d'accès à une mine.

87(2) Lorsque le concessionnaire n'est pas propriétaire de la surface, les constructions, le matériel, la machinerie ou autres biens qu'il y a placés ou érigés sur la concession et qui y sont restés après l'expiration du délai mentionné au paragraphe (1) sont dévolus à la Couronne et le Ministre peut les vendre, les donner à bail ou autrement en disposer.

87(3) La propriété de tout minéral extrait et qui reste après expiration du délai mentionné au paragraphe (1) est dévolue à la Couronne.

Responsabilités du concessionnaire en cas d'expiration, d'abandon ou d'annulation d'un bail

88 En cas d'expiration, d'abandon ou d'annulation d'un bail, les taxes, redevances ou loyers restent à la charge de la personne qui détenait le bail de même que l'amélioration et la restauration du terrain et toutes autres obligations dont elle était responsable en vertu de la loi et des règlements immédiatement avant l'expiration, l'abandon ou l'annulation.

Reduction, Subdivision, Amalgamation of Mining Leases

Reduction, subdivision, amalgamation of mining leases

89 Upon application accompanied by payment of the fee prescribed by regulation and upon good cause being shown the Minister may authorize the reduction, subdivision, amalgamation or enlargement of land covered by a mining lease under such terms and conditions as he may determine.

1986, c.55, s.10

PART VIII

BOUNDARY SURVEYS

Surveys and Surveyors

2009, c.35, s.53

Boundary surveys

90 A boundary survey under this Act shall be carried out

- (a) by a land surveyor who is qualified under the laws of the Province; and
- (b) in accordance with the *Surveys Act*.

Angles in boundary surveys

91 All angles in a boundary survey under this Act shall be designated by co-ordinates provided for under section 2 of the *Surveys Act* and the orthometric heights of those angles shall be based on the Canadian Geodetic Vertical Datum of 2013 (CGVD2013), and derived from a bench mark approved by the Director of Surveys.

2017, c.49, s.2

Order of survey

92 Prior to carrying out a boundary survey under this Act, a surveyor shall obtain an order of survey issued by the Minister.

1987, c.36, s.3

Right of surveyors

93 When carrying out a boundary survey under this Act, a land surveyor with his assistants may enter upon any land, travel on any road, open and clear out any line or course, and measure along and ascertain the bearings

Réduction, Subdivision, Fusionnement

Réduction, subdivision ou fusionnement d'un bail minier

89 Lorsqu'une demande motivée accompagnée du paiement du droit prescrit par règlement lui en est faite, le Ministre peut autoriser que les terrains sur lesquels porte un bail minier soient réduits, subdivisés, fusionnés ou agrandis selon les modalités qu'il fixe.

1986, ch. 55, art. 10

PARTIE VIII

BORNAGE

Levés de plans et arpenteurs

2009, ch. 35, art. 53

Bornage

90 Le bornage prévu par la présente loi doit être effectué

- a) par un arpenteur possédant les qualités requises sous le régime des lois de la province, et
- b) en conformité avec la *Loi sur l'arpentage*.

Angles du bornage

91 Tous les angles du bornage visé par la présente loi doivent être désignés par des coordonnées prévues en vertu de l'article 2 de la *Loi sur l'arpentage*, et les altitudes orthométriques de ces angles se fondent sur le Système canadien de référence altimétrique de 2013 (CGVD2013) et proviennent de repères géodésiques approuvés par le directeur de l'arpentage.

2017, ch. 49, art. 2

Ordre d'arpentage

92 Un arpenteur doit obtenir un ordre d'arpentage délivré par le Ministre avant d'effectuer un bornage en application de la présente loi.

1987, ch. 36, art. 3

Droits des arpenteurs-géomètres

93 L'arpenteur-géomètre accompagné de ses aides peut, en effectuant un bornage en application de la présente loi, pénétrer sur tous terrains, circuler sur toute route, déblayer et défricher le terrain le long de tout ce qui est ligne de démarcation ou tracé, pour mesurer la

of any line or limit, but he shall do no unnecessary damage to any property.

Boundaries

94 A boundary survey under this Act shall be of external boundaries only.

2009, c.35, s.54

Repealed

95 Repealed: 2009, c.35, s.55

2009, c.35, s.55

Fraction or Gore

Repealed: 2009, c.35, s.56

2009, c.35, s.56

Repealed

96 Repealed: 2009, c.35, s.57

2009, c.35, s.57

Repealed

97 Repealed: 2009, c.35, s.58

2009, c.35, s.58

PART IX ROYALTIES

Royalties to be paid to Crown

98(1) Subject to subsection (2), every person who obtains or takes minerals under the authority of a mining lease shall pay royalties to the Crown in accordance with the regulations.

98(2) A person shall not be liable to pay a royalty under this section in respect of minerals in relation to which he is liable to pay a tax under the *Metallic Minerals Tax Act*.

Due date of royalties, Suspension of requirement to pay royalties

99(1) Royalties owing under this Act on coal are due and payable monthly on the twentieth day of each month, and all other royalties owing under this Act are due and payable quarterly on the twentieth day of January, April, July, and October in each year or, where that day is a holiday, on the first banking day next following that day.

longueur et vérifier l'orientation de toute ligne de démarcation ou limite quelconque, sans toutefois causer des dommages inutiles aux biens.

Lignes de démarcation

94 Le bornage prévu par la présente loi se limite aux lignes de démarcations extérieures.

2009, ch. 35, art. 54

Abrogé

95 Abrogé : 2009, ch. 35, art. 55

2009, ch. 35, art. 55

Parcelles ou enclaves

Abrogé : 2009, ch. 35, art. 56

2009, ch. 35, art. 56

Abrogé

96 Abrogé : 2009, ch. 35, art. 57

2009, ch. 35, art. 57

Abrogé

97 Abrogé : 2009, ch. 35, art. 58

2009, ch. 35, art. 58

PARTIE IX REDEVANCES

Redevances doivent être payées à la Couronne

98(1) Sous réserve du paragraphe (2), toute personne qui obtient ou prend des minéraux en vertu d'un bail minier doit payer à la Couronne des redevances conformément aux règlements.

98(2) Une personne assujettie à une taxe concernant les minéraux en vertu de la *Loi de la taxe sur les minéraux métalliques* ne l'est pas concernant la redevance fixée relativement à ces minéraux par le présent article.

Échéance des redevances, suspension de l'obligation de payer des redevances

99(1) Les redevances sur le charbon dues en vertu de la présente loi, sont exigibles et payables le vingtième jour de chaque mois et toutes les autres redevances dues en application de la présente loi sont exigibles et payables trimestriellement le vingtième jour de janvier, d'avril, de juillet et d'octobre de chaque année ou si c'est

99(2) Notwithstanding anything contained in this Act, the Lieutenant-Governor in Council may, whenever he considers it necessary for the better management of mines and minerals, suspend the requirement for any person to pay royalties under this Act for a period not exceeding ten years.

PART X COLLECTION

Collection

100(1) From and after the date on which the amount of any royalty, charge or rent under this Act or the regulations is to be paid by any person, the amount bears interest at the rate prescribed by regulation.

100(2) Subsection (1) applies notwithstanding that a certificate has been issued under subsection (5) and entered and recorded as a judgment of The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

100(3) The amount of any royalty, charge or rent authorized under this Act or the regulations together with interest thereon, that is due and unpaid by any person is a debt due to Her Majesty and may be recovered by action in Her Name in any court of competent jurisdiction.

100(4) The court may in an action under subsection (3) make an order as to the costs of the action in favour of or against Her Majesty.

100(5) Notwithstanding subsection (3), when default has been made in payment of any royalty, charge or rent payable under this Act or the regulations, the Minister may so certify and may issue a certificate stating the amount due and payable including interest, if any, and the name of the person by whom the amount is payable.

100(6) A certificate referred to in subsection (5) may be issued

- (a) when directed by the Minister; or
- (b) upon the expiration of thirty days after the sending of a registered letter demanding payment.

100(7) A certificate issued under subsection (5) may be filed in The Court of Queen's Bench of New Brunswick and shall be entered and recorded in the Court and,

un jour férié, le plus prochain jour d'ouverture des banques.

99(2) Nonobstant toute disposition contraire de la présente loi, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, toutes les fois qu'il le juge nécessaire à une meilleure gestion des mines et des minéraux, suspendre l'obligation de payer des redevances pour une durée ne dépassant pas dix ans.

PARTIE X RECOUVREMENT

Redevances

100(1) À partir de la date à laquelle les redevances, charges ou loyers en vertu de la présente loi ou des règlements doivent être payés par une personne, le montant porte intérêt au taux prescrit par règlement.

100(2) Le paragraphe (1) s'applique nonobstant le fait qu'un certificat a été délivré en vertu du paragraphe (5), inscrit et enregistré comme un jugement de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

100(3) Les redevances, charges ou loyers autorisés en vertu de la présente loi ou des règlements, de même que les intérêts y afférents et qui sont dus et impayés par une personne, sont des dettes à l'égard de Sa Majesté, qui peuvent être recouvrées par action engagée au nom de Sa Majesté devant toute cour compétente.

100(4) Dans une action intentée en vertu du paragraphe (3), la Cour peut relativement aux dépens rendre une ordonnance en faveur de Sa Majesté ou contre elle.

100(5) Nonobstant le paragraphe (3), lorsque le paiement d'une redevance, d'une charge ou d'un loyer payable en vertu de la présente loi n'a pas été effectué, le Ministre peut attester ce fait et peut aussi délivrer un certificat établissant le montant dû exigible avec les intérêts, s'il y a lieu, et le nom du débiteur.

100(6) Le certificat mentionné au paragraphe (5) peut être établi

- a) lorsqu'exigé par le Ministre, ou
- b) à l'expiration de trente jours suivant l'envoi d'une lettre recommandée exigeant le paiement.

100(7) Le certificat établi en vertu du paragraphe (5) peut être déposé à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick et doit y être inscrit et enregistré;

when so entered and recorded, becomes a judgment of the Court and may be enforced as a judgment obtained in the Court by Her Majesty against the person named in the certificate for a debt of the amount specified in the certificate.

100(8) All reasonable costs and charges attendant upon the filing, entering and recording of the certificate shall be recovered in like manner as if the amount thereof had been included in the certificate.

PART XI

INSTRUMENTS, TRANSFER, ADDRESS FOR SERVICE

2009, c.35, s.59

Transfer of mining lease

101 A transfer of a mining lease or of any interest in a mining lease shall be in the form provided by the Minister, shall be signed by the transferor or by his or her agent authorized by instrument in writing and shall be accompanied by the fee prescribed by regulation.

2009, c.35, s.60

Transfer of mineral claim

101.1(1) On payment of the fee prescribed by regulation, the holder of a mineral claim or his or her agent may transfer the mineral claim or any interest in the mineral claim by registration in the registry.

101.1(2) The Recorder may at any time require a prospector, former prospector or their agent or former agent to produce for inspection the document authorizing a transfer or other instrument affecting the transfer of a mineral claim.

101.1(3) A prospector or former prospector to whom a request is made shall without delay produce the instrument requested under subsection (2).

2009, c.35, s.61

Execution of instrument

102(1) Except as in this Act otherwise expressly provided, no transfer or assignment of, or agreement or other instrument affecting a mining lease shall be received by the Recorder and entered on the record unless

ainsi inscrit et enregistré, il devient jugement et peut être exécuté au même titre qu'un jugement obtenu en cette Cour par Sa Majesté contre la personne désignée au certificat comme débitrice du montant qui y figure.

100(8) Tous frais et dépens raisonnables résultant du dépôt de l'inscription et de l'enregistrement du certificat doivent être recouvrés de la même façon que si leur montant était compris dans le certificat.

PARTIE XI

ACTES, TRANSFERT, ADRESSE AUX FIN DE SIGNIFICATION

2009, ch. 35, art. 59

Cession d'un bail minier

101 La cession d'un bail minier ou de tout intérêt dans celui-ci est rédigée au moyen de la formule que fournit le Ministre, et est signée par le cédant ou son représentant dûment autorisé par acte écrit et est accompagnée du droit réglementaire.

2009, ch. 35, art. 60

Cession d'un claim

101.1(1) Sur paiement du droit réglementaire, le titulaire d'un claim ou son représentant peut, par enregistrement au registre, céder le claim ou tout intérêt dans celui-ci.

101.1(2) L'archiviste peut demander, à tout moment, à un prospecteur, à un ancien prospecteur ou à leur représentant ou leur ancien représentant de produire pour examen le document autorisant la cession ou tout autre acte ayant une incidence sur la cession d'un claim.

101.1(3) Le prospecteur ou l'ancien prospecteur produit sans délai l'acte demandé en vertu du paragraphe (2).

2009, ch. 35, art. 61

Exécution d'un instrument

102(1) Sauf disposition expresse contraire de la présente loi, l'archiviste ne peut accepter aucune cession ni aucun transfert d'un bail minier ni aucune convention ou autre acte ayant une incidence sur un bail minier ni l'inscrire au registre, que si sont réunies les deux conditions suivantes :

(a) it is executed by the holder of the mining lease or interest affected, or by his or her duly authorized agent, and the execution is verified by the affidavit or solemn declaration of a subscribing witness to the execution; and

(b) it is accompanied by the written consent of the Minister.

102(2) If an instrument referred to in subsection (1) is executed by an agent, there shall be filed with the instrument a written authorization to the agent to sign, and the execution of the authorization shall be verified by the affidavit or solemn declaration of a subscribing witness to the execution of the authorization.

102(3) Where, by an instrument made pursuant to section 177 of the *Bank Act* as enacted by section 2 of the *Banks and Banking Law Revision Act*, 1980, chapter 40 of the Statutes of Canada, 1980-81-82-83, a mineral claim or a mining lease or any interest therein is assigned, transferred or set over as security to a Canadian chartered bank by the holder of the mineral claim or mining lease or by a person having an interest therein, there shall be filed with the Recorder

(a) an original or an executed copy of the instrument giving the security; or

(b) a copy of the instrument giving the security certified by an officer or employee of the bank to be a true copy.

2009, c.35, s.62

Effect of registration of a mineral claim or recording of a lease

103 After a mineral claim has been registered or mining lease has been recorded, every instrument other than a will affecting the mineral claim or mining lease or any interest therein is void as against a subsequent purchaser or transferee for valuable consideration without actual notice, unless the instrument is registered or recorded before the registration or recording, as the case may be, of the instrument under which the subsequent purchaser or transferee claims.

2009, c.35, s.63

Recording or registration is notice

104 The recording or registration of an instrument under this Act constitutes notice of the instrument to all

a) il est passé par le titulaire du bail minier ou de l'intérêt touché ou par son représentant dûment autorisé et la passation est attestée par affidavit ou déclaration solennelle d'un témoin instrumentaire;

b) il est accompagné du consentement écrit du Ministre.

102(2) Si l'acte visé au paragraphe (1) est passé par un représentant, une autorisation écrite permettant au représentant de signer, et la passation de cette autorisation doit être attestée par affidavit ou déclaration solennelle d'un témoin instrumentaire.

102(3) Lorsqu'un claim ou un bail minier ou un intérêt dans ce claim ou ce bail est cédé, transporté ou transféré à titre de garantie, en vertu d'un instrument établi conformément à l'article 177 de la *Loi sur les banques*, adoptée par l'article 2 de la *Loi de 1980 remaniant la législation bancaire*, chapitre 40 des Statuts du Canada de 1980-81-82-83, à une banque à charte canadienne par le titulaire du claim ou du bail minier ou par une personne possédant un intérêt dans ce claim ou dans ce bail, il doit être déposé auprès de l'archiviste

a) un original ou une copie passé de l'instrument constituant la garantie, ou

b) une copie de l'instrument constituant la garantie, certifiée conforme par un dirigeant ou un employé de la banque.

2009, ch. 35, art. 62

Effet de l'enregistrement d'un claim ou d'un bail

103 Après qu'un claim ou un bail minier a été enregistré, tout acte autre qu'un testament, affectant ce claim ou ce bail minier ou un intérêt dans ceux-ci, est nul à l'égard d'un acheteur ou d'un cessionnaire ultérieur à titre onéreux sans avis réel, à moins que l'enregistrement de cet acte ne précède celui de l'acte que cet acheteur ou ce cessionnaire ultérieur invoque.

2009, ch. 35, art. 63

Enregistrement d'un acte constitue un avis

104 L'enregistrement d'un acte en vertu de la présente loi constitue un avis de cet acte à toutes les personnes

persons claiming any interest in the mineral claim or mining lease subsequent to the recording or registration, notwithstanding any defect in the proof for registration or recording.

2009, c.35, s.64

Priorities

105 Subject to section 51, priority of registration or recording prevails over a prior instrument unless before the prior registration or recording there has been actual notice of the prior instrument to the party claiming under the prior registration or recording.

2009, c.35, s.65

Transfers requiring statement and consent

106(1) If a mineral claim or mining lease or any interest therein is transferred in consequence of the death, bankruptcy or insolvency of any holder of a mineral claim or mining lease, or by any means other than a transfer referred to in subsection 102(1), the transfer shall be

(a) authenticated by a statement, verified by affidavit or solemn declaration of the person to whom the mineral claim or mining lease or interest therein has been transferred, setting out the circumstances of the transfer and describing the manner in which and the person to whom such claim or lease has been transferred; and

(b) in the case of a mining lease, accompanied by the written consent of the Minister.

106(2) If the transfer referred to in subsection (1) takes place by virtue of the bankruptcy or insolvency of any holder of a mineral claim or mining lease, the statement referred to in subsection (1) shall be accompanied by such evidence as may be receivable in court as proof of the title of persons claiming under any bankruptcy or insolvency, and if the transfer takes place by virtue of a testamentary instrument or by intestacy the statement shall be accompanied by the letters probate of the will or the letters of administration, or a copy thereof, that may be evidence admissible in court in proof of the transfer.

106(3) The Recorder, upon receipt of the statement and consent referred to in subsection (1), accompanied by the documents referred to in subsection (2), shall enter the name of the person entitled to the mineral claim

qui invoquent un intérêt dans le claim ou le bail minier postérieurement à cet enregistrement nonobstant tout vice entachant la preuve requise pour l'enregistrement.

2009, ch. 35, art. 64

Ordre de priorité

105 Sous réserve de l'article 51, l'antériorité de l'enregistrement l'emporte sur un acte antérieur, sauf si, avant l'enregistrement antérieur, la partie qui fait valoir l'enregistrement antérieur a effectivement reçu avis de l'acte antérieur.

2009, ch. 35, art. 65

Transferts qui nécessitent une déclaration et le consentement

106(1) Si un claim ou un bail minier ou un intérêt dans celui-ci est transféré par suite du décès, de la faillite ou de l'insolvabilité du titulaire du claim ou du droit minier ou par tout moyen autre qu'une cession prévue au paragraphe 102(1), le transfert doit être

a) attesté par une déclaration confirmée par affidavit ou déclaration solennelle de la personne à qui ce claim ou ce bail minier ou cet intérêt dans ceux-ci a été transféré, déclaration exposant les circonstances de ce transfert et précisant de quelle manière et à quelle personne ce claim ou ce bail minier a été transféré, et

b) accompagné du consentement écrit du Ministre s'il s'agit d'un bail minier.

106(2) Si le transfert visé au paragraphe (1) intervient par suite de la faillite ou de l'insolvabilité du détenteur d'un claim ou d'un bail minier, l'attestation visée au paragraphe (1) doit être accompagnée de toute preuve recevable devant les tribunaux, affirmant l'existence du droit de propriété des personnes qui invoquent la faillite ou l'insolvabilité et, si ce transfert intervient en vertu d'un acte testamentaire ou en l'absence de testament, l'attestation doit être accompagnée de l'homologation du testament ou des lettres d'administration, ou d'une copie de celles-ci, qui peuvent constituer une preuve de ce transfert, recevable devant les cours.

106(3) L'archiviste doit, sur réception de la déclaration et du consentement visés au paragraphe (1), accompagnés des pièces mentionnées au paragraphe (2), inscrire au registre le nom de la personne ayant droit au

or mining lease or interest therein under the transfer in the records as entitled thereto.

Address for service, substituted service

107(1) Every application for a mining lease and every other application and every transfer or assignment of a mining lease or of any interest in the mining lease shall have endorsed thereon the place of residence and post office address of the applicant, transferee or assignee and, when he or she is not a resident in New Brunswick, the name, residence and post office address of a person resident in New Brunswick on whom service may be effected.

107(2) The address given under this section shall be the address for service and, when not otherwise provided for by this Act, service may be made by forwarding by registered mail to such address.

107(3) No application, transfer or assignment of a mining lease shall be filed or recorded under this Act unless it complies with subsection (1).

107(4) Another person resident in New Brunswick may at any time be substituted as the person upon whom service may be effected by filing in the office of the Recorder a memorandum setting forth the name, residence, and post office address of the other person.

107(5) Service upon the person named under subsection (1) or (4) as the person upon whom service may be effected has the same effect as service upon the person whom he represents.

107(6) Subsection (5) applies to every notice, demand or proceeding in any way relating to a mining right.

2009, c.35, s.66

PART XII

USE OF LANDS, DAMAGE, SECURITIES

Restricted rights

108(1) A mineral claim or mining lease does not confer on the holder thereof any right of possession of land covered by the mineral claim or mining lease.

108(2) A mineral claim or mining lease does not confer on the holder thereof the right to move or use any sand, gravel, clay, soil, ordinary stone, peat or peat moss

claim ou au bail minier, ou à l'intérêt dans ceux-ci du fait de ce transfert en qualité d'ayant droit.

Adresse aux fins de signification, substitution

107(1) Toute demande de bail minier, toute autre demande et tout transfert ou toute cession d'un bail minier ou d'un intérêt dans un bail minier porte la mention du lieu de résidence et de l'adresse postale du requérant, du bénéficiaire du transfert ou du cessionnaire et, lorsqu'il n'est pas résident du Nouveau-Brunswick, les nom, résidence et adresse postale d'un résident de la province auquel la signification peut être faite.

107(2) L'adresse fournie en application du présent article doit être celle pour fins de signification et, lorsque la présente loi ne dispose pas autrement, la signification peut être faite par courrier recommandé à cette adresse.

107(3) Une demande, un transfert ou une cession d'un bail minier ne peut être déposé ni enregistré en vertu de la présente loi que si il est conforme aux dispositions du paragraphe (1).

107(4) Un autre résident du Nouveau-Brunswick peut être à toute époque substitué à la personne à laquelle la signification peut être faite, au moyen du dépôt au bureau de l'archiviste d'une note énonçant le nom, la résidence et l'adresse postale de cet autre résident.

107(5) Toute signification à la personne désignée en vertu du paragraphe (1) ou (4) comme étant celle à laquelle la signification peut être faite a le même effet que la signification à la personne qu'elle représente.

107(6) Le paragraphe (5) s'applique à tout avis, toute mise en demeure ou poursuite se rattachant de quelque manière à un droit minier.

2009, ch. 35, art. 66

PARTIE XII

UTILISATION DES TERRAINS, DOMMAGES, CAUTIONNEMENT

Droits limités

108(1) Le titulaire d'un claim ou d'un bail minier n'est investi d'aucun droit de possession des terrains comportant ce claim ou ce bail minier.

108(2) Un claim ou un bail minier ne confère pas à son titulaire le droit d'enlever ou d'utiliser, le sable, le gravier, l'argile, la terre, la pierre ordinaire, la tourbe ou

other than for geochemical analysis or to expose minerals for the purpose of mining or to carry out reclamation and rehabilitation of the environment.

108(3) A mineral claim or mining lease does not confer upon the holder thereof the right to take away from the land covered by the mineral claim or mining lease any substance that is not a mineral.

108(4) Every holder of a mineral claim or mining lease, every operator of a mine and every person employed in relation to a mineral claim, mining lease or mine shall use the land covered by the claim, lease or mine, and any contiguous land, in the manner least injurious to the owners and occupants of the land.

108(5) The holder of a mineral claim or mining lease shall not interfere with the operations of any licensee or lessee under the *Bituminous Shale Act* or the *Oil and Natural Gas Act*.

108(6) Where it appears that land covered by a mineral claim, mining lease or mine is being used for a purpose other than one authorized under this Act or the regulations, the Minister may direct the Mining Commissioner to hold a hearing.

108(7) Where, after notice to all persons interested and after hearing those who appear, the Mining Commissioner is satisfied that land is being used other than as authorized under this Act or the regulations, he may cancel the mineral claim or mining lease and upon such cancellation the land covered by the cancelled claim or lease is thereupon withdrawn from prospecting and registration of mineral claims until such time as the Recorder may set.

2009, c.35, s.67

Personal contact with owner, submission of reclamation program and security, damage to or interference with use and enjoyment of land

109(1) Subject to subsections (2), (3) to (3.5) and (5), a prospector, the holder of a mineral claim or mining lease or the operator of a mine, or anyone acting on behalf of such person shall, before causing actual damage to or interference with the use and enjoyment of property other than Crown Lands,

la sphaigne si ce n'est dans le cadre d'une analyse géochimique, pour exposer des minéraux aux fins d'exploitation minière ou d'amélioration et de restauration de l'environnement.

108(3) Un claim ou un bail minier ne confère pas à son titulaire le droit d'enlever des terrains comportant ce claim ou ce bail minier une substance qui n'est pas un minéral.

108(4) Tout titulaire d'un claim ou d'un bail minier, tout exploitant d'une mine et toute personne employée dans le cadre de ce claim ou de ce bail minier ou de cette mine doit utiliser les terrains comportant ce claim, ce bail minier ou cette mine, de la façon la moins préjudiciable aux propriétaires et occupants de ceux-ci et de tous autres terrains contigus.

108(5) Le titulaire d'un claim ou d'un bail minier ne doit causer aucune interférence dans les activités d'un titulaire de permis ou d'un concessionnaire en vertu de la *Loi sur les schistes bitumineux* ou de la *Loi sur le pétrole et le gaz naturel*.

108(6) Lorsqu'il apparaît que le terrain comportant un claim ou un bail minier ou une mine a été utilisé à d'autres fins que celles autorisées par la présente loi ou les règlements, le Ministre peut ordonner au commissaire des mines de tenir une audition.

108(7) Si, après avoir avisé tous les intéressés et entendu ceux qui comparaissent, le commissaire aux mines est convaincu que l'utilisation du terrain n'est pas conforme à l'autorisation émanant de la présente loi ou des règlements, il peut annuler le claim ou le bail minier; alors, les terrains sur lesquels porte le claim ou le bail minier annulé sont soustraits à la prospection et à l'enregistrement de claims pour une durée que fixe l'archiviste.

2009, c.35, art.67

Communication personnelle avec le propriétaire, présentation d'un programme d'amélioration et disposition d'un cautionnement, dommage ou interférence quant à l'usage et la jouissance d'un terrain

109(1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) à (3.5) et (5), un prospecteur, le titulaire d'un claim ou d'un bail minier ou l'exploitant d'une mine, ou tout représentant de ceux-ci doivent, avant de causer des dommages réels ou une interférence quant à l'usage et à la jouissance de biens autres que les terres de la Couronne,

- (a) make personal contact with the owner of the property and deliver to the owner a notice of the planned work in the form prescribed by regulation,
- (b) deliver to the Recorder a copy of the notice referred to in paragraph (a),
- (c) reach an agreement with the owner of the property with respect to the actual damage to or interference with the use and enjoyment of the property, and
- (d) receive permission of the Recorder to proceed.

109(2) Where personal contact has not been made with the owner of property but the prospector, holder of the mineral claim or mining lease, or operator of the mine, or a person acting on behalf of such person has

- (a) satisfied the Recorder that he has made a reasonable effort to contact the owner,
- (b) either
 - (i) sent to the owner at his last known address, with a copy to the Recorder, the notice referred to in paragraph (1)(a), or
 - (ii) advertised once in each of two consecutive weeks in a newspaper circulated in the area where the property is situated a notice of the planned work on the property, and
- (c) given security in accordance with section 111,

subsection (1) does not apply.

109(3) Where an agreement under paragraph (1)(c) has not been reached with the owner of property within sixty days after the personal contact referred to in paragraph (1)(a) is made, and where security is given under section 111, subsection (1) does not apply.

109(3.1) The Minister may require a person planning to do work referred to in subsection (1)

- (a) to submit a reclamation program in accordance with the regulations, and

- a) communiquer personnellement avec le propriétaire des biens et lui remettre un avis du travail projeté en la forme prescrite par règlement,
- b) remettre à l'archiviste une copie de l'avis visé à l'alinéa a),
- c) conclure une entente avec le propriétaire des biens relativement aux dommages réels ou à l'interférence quant à l'usage et à la jouissance des biens, et
- d) recevoir la permission de l'archiviste avant de procéder.

109(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsque la communication personnelle n'a pas eu lieu avec le propriétaire des biens mais que le titulaire du claim ou du bail minier, ou l'exploitant de la mine, ou une personne agissant en leur nom

- a) a convaincu l'archiviste d'avoir fait des tentatives raisonnables pour communiquer avec le propriétaire,
- b) ou
 - (i) a envoyé au propriétaire, à sa dernière adresse connue, l'avis mentionné à l'alinéa (1)a) et une copie à l'archiviste, ou
 - (ii) a publié une fois par semaine en deux semaines consécutives dans un journal circulant dans la région où les biens sont situés un avis du travail projeté sur les biens, et
- c) a fourni un cautionnement conformément à l'article 111.

109(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsque l'accord visé à l'alinéa (1)c) n'a pas été conclu avec le propriétaire des biens dans les soixante jours qui suivent la date de la communication personnelle mentionnée à l'alinéa (1)a) et que le cautionnement prévu à l'article 111 a été fourni.

109(3.1) Le Ministre peut exiger d'une personne projetant d'effectuer le travail visé au paragraphe (1)

- a) qu'elle présente un programme d'amélioration conformément aux règlements, et

(b) to submit security conditioned for the payment of costs with respect to protection, reclamation and rehabilitation of the environment during and on discontinuance of the planned work, which security shall be in the form and amount required in accordance with the regulations,

before commencing the planned work.

109(3.2) The factors to be considered by the Minister in deciding whether or not to require the submission of a reclamation program and security under subsection (3.1) include, but are not limited to, the following:

- (a) the type and amount of planned work;
- (b) the nature and severity of the potential damage to the environment;
- (c) the nature and current use being made of the property to be affected; and
- (d) the anticipated cost of instituting and the nature of a program that would protect, reclaim and rehabilitate the environment.

109(3.3) A person submitting a program under subsection (3.1) shall deliver a copy of the program to the owner of the property.

109(3.4) If submission of a program has been required under subsection (3.1), no person shall commence the planned work until sixty days after delivery of the copy of the program to the owner of the property.

109(3.5) Subsection (3.4) does not apply where the owner of the property consents in writing to an earlier commencement.

109(4) Notwithstanding any other provision of this section, a prospector, the holder of a mineral claim or mining lease or the operator of a mine, or anyone acting on behalf of such person, shall not cause actual damage to or interference with the use and enjoyment of

- (a) land within an incorporated city, town or village without the consent of the city, town or village;

b) qu'elle dépose un cautionnement pour le paiement de frais relativement à la protection, l'amélioration et la restauration de l'environnement pendant et sur cessation du travail projeté, lequel cautionnement est établi en la forme et au montant exigés en vertu des règlements,

avant qu'elle ne débute le travail projeté.

109(3.2) Les facteurs devant être considérés par le Ministre lorsqu'il rend une décision relativement à la présentation d'un programme d'amélioration et au dépôt d'un cautionnement en vertu du paragraphe (3.1) comprennent mais ne sont pas limités

- a) au genre et au montant de travail projeté,
- b) à la nature et à la sévérité du dommage possible à l'environnement,
- c) à la nature et à l'usage actuel du bien visé, et
- d) au coût projeté pour la mise en place et à la nature d'un programme visant à protéger, améliorer et restaurer l'environnement.

109(3.3) Une personne qui présente un programme en vertu du paragraphe (3.1) doit remettre une copie du programme au propriétaire du bien.

109(3.4) Lorsque présentation d'un programme a été exigé en vertu du paragraphe (3.1), nul ne peut débiter un travail projeté avant soixante jours suivant la remise de la copie du programme au propriétaire du bien.

109(3.5) Le paragraphe (3.4) ne s'applique pas lorsque le propriétaire consent par écrit à ce que le travail débute à une date antérieure.

109(4) Nonobstant toute autre disposition du présent article, le prospecteur, le titulaire d'un claim ou d'un bail minier, ou l'exploitant d'une mine ou tout représentant d'une telle personne ne doit y causer aucun dommage réel, ni interférence quant à l'usage et la jouissance

- a) d'un terrain situé dans les limites d'une cité, d'une ville ou d'un village constitué en corporation sans le consentement de la cité, de la ville ou du village;

(b) land occupied as station grounds, switching yards or rights of way of any railway without the consent of the owner of the railway;

(c) land within the boundaries of a public highway without the consent of the Minister of Transportation and Infrastructure or, if the public highway is under the administration and control of the New Brunswick Highway Corporation or a project company as defined in the *New Brunswick Highway Corporation Act*, the New Brunswick Highway Corporation, and, where the highway lies within the boundary of an incorporated city, town or village, the consent of the city, town or village;

(d) land occupied by any building or curtilage thereof or as a garden or cultivated land, without the consent of the owner thereof; or

(e) such other land as may be prescribed by regulation without the consent required by regulation.

109(5) Subsection (1) does not apply to a person engaged solely in the act of staking.

109(6) Unless the owner of property waives the requirements of this subsection a prospector, the holder of a mineral claim or mining lease or the operator of a mine, or a person acting on behalf of such person, shall repeat the steps set out in subsections (1) to (3) and (3.3) to (3.5), as the case may be,

(a) for each year in which work is planned; and

(b) at any time when there is a significant change in the planned work described in the latest notice given to the owner as required under paragraph (1)(a).

1989, c.25, s.7; 1995, c.N-5.11, s.43; 1997, c.64, s.19; 2010, c.31, s.83

Reclamation program, crown lands, consent of lessee, payments under the *Crown Lands and Forests Act*

110(1) Subject to subsections (2), (2.1), (2.2) and (3), a prospector, the holder of a mineral claim or mining lease or the operator of a mine, or anyone acting on behalf of such person shall, before causing actual damage to or interference with the use and enjoyment of Crown Lands,

b) d'un terrain occupé à titre de gare, de voies de triage, ou de droit de passage d'un chemin de fer sans le consentement du propriétaire du chemin de fer;

c) d'un terrain situé à l'intérieur des limites d'une route publique sans le consentement du ministre des Transports et de l'Infrastructure ou, si la route publique est sous l'administration et le contrôle de la Société de voirie du Nouveau-Brunswick ou d'un gérant de projet au sens de la définition à la *Loi sur la Société de voirie du Nouveau-Brunswick*, de la Société de voirie du Nouveau-Brunswick et, si la route est située à l'intérieur d'une cité, d'une ville ou d'un village constitué en corporation, sans le consentement de la cité, de la ville ou du village en question;

d) d'un terrain occupé par quelque édifice ou son enclos, à titre de jardin ou de terre cultivée, sans le consentement du propriétaire; ou

e) tout autre terrain que peut prescrire un règlement sans le consentement requis par règlement.

109(5) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une personne qui ne s'occupe que de jalonnement.

109(6) À moins que le propriétaire ne renonce aux prescriptions du présent paragraphe, un prospecteur, le titulaire d'un claim ou d'un bail minier ou l'exploitant d'une mine ou une personne agissant en leur nom doit répéter les étapes prescrites aux paragraphes (1) à (3) et (3.3) à (3.5) selon le cas

a) pour chaque année au cours de laquelle un travail est projeté; et

b) à tout moment où existe un changement significatif dans le travail projeté décrit dans le dernier avis remis au propriétaire conformément à l'alinéa (1)a).

1989, ch. 25, art. 7; 1995, ch. N-5.11, art. 43; 1997, ch. 64, art. 19; 2010, ch. 31, art. 83

Plan d'amélioration, terres de la Couronne, consentement du concessionnaire, versement en vertu de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*

110(1) Sous réserve des paragraphes (2), (2.1), (2.2) et (3), un prospecteur, le titulaire d'un claim ou d'un bail minier ou l'exploitant d'une mine, ou tout représentant d'une telle personne doit avant de causer un dommage réel ou une interférence quant à l'usage et la jouissance des terres de la Couronne

- (a) submit to the Recorder a notice of the planned work in the form prescribed by regulation, and
- (b) receive the permission of the Recorder to proceed.

110(2) The Minister may require a person planning to do work referred to in subsection (1)

- (a) to submit a reclamation program in accordance with the regulations, and
- (b) to submit security conditioned for the payment of costs with respect to protection, reclamation and rehabilitation of the environment during or on discontinuance of the planned work, which security shall be in the form and amount required in accordance with the regulations.

110(2.1) The factors to be considered by the Minister in deciding to require the submission of a reclamation program and security under subsection (2) include, but are not limited to, the following:

- (a) the type and amount of planned work;
- (b) the nature and severity of the potential damage to the environment;
- (c) the nature and current use being made of the property to be affected; and
- (d) the anticipated cost of instituting and the nature of a program that would protect, reclaim and rehabilitate the environment.

110(2.2) If submission of a program and security is required under subsection (2), no person shall commence the planned work until

- (a) the Minister approves the program in writing, and
- (b) the Recorder receives the security.

110(3) Subsection (1) does not apply to a person engaged solely in the act of staking, establishing grid lines or performing a geological, geophysical or geochemical survey.

a) présenter à l'archiviste un avis du travail projeté en la forme prescrite par règlement, et

b) recevoir la permission de l'archiviste l'autorisant à procéder.

110(2) Le Ministre peut exiger d'une personne projetant d'effectuer le travail visé au paragraphe (1)

a) qu'elle présente un programme d'amélioration en conformité des règlements, et

b) qu'elle dépose un cautionnement pour le paiement de frais relativement à la protection, à l'amélioration et à la restauration de l'environnement pendant et sur cessation du travail projeté, lequel cautionnement est établi en la forme et au montant exigés en vertu des règlements.

110(2.1) Les facteurs devant être considérés par le Ministre lorsqu'il rend une décision relativement à la présentation d'un programme d'amélioration et au dépôt d'un cautionnement en vertu du paragraphe (2) comprennent mais ne sont pas limités

a) au genre et au montant de travail projeté,

b) à la nature et à la sévérité du dommage possible à l'environnement,

c) à la nature et à l'usage actuel du bien visé, et

d) au coût projeté pour la mise sur en place et à la nature d'un programme visant à protéger, améliorer et restaurer l'environnement.

110(2.2) Lorsque la présentation d'un programme et le dépôt d'un cautionnement sont exigés en vertu du paragraphe (2), nul ne peut débiter le travail projeté jusqu'à ce que

a) le Ministre approuve le programme par écrit, et

b) l'archiviste reçoive le cautionnement.

110(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une personne qui ne s'occupe que de jalonnement, de l'établissement de grille ou d'effectuer une étude géologique, géophysique ou géochimique.

110(4) Notwithstanding any other provision of this section, a prospector, the holder of a mineral claim or mining lease or the operator of a mine, or anyone acting on behalf of such person, shall not erect any permanent camp, building or other structure on Crown Lands unless he has obtained a lease of the Crown Lands or a licence of occupation for the Crown Lands under the *Crown Lands and Forests Act*.

110(5) Notwithstanding any other provision of this section, a prospector, the holder of a mineral claim or mining lease or the operator of a mine, or anyone acting on behalf of such person, shall not cause actual damage to or interference with the use and enjoyment of Crown Lands held under a lease under the *Crown Lands and Forests Act* without the consent of the lessee.

110(6) The rights conferred upon a prospector, the holder of a mineral claim or mining lease or the operator of a mine are subject to the payment to a licensee, sub-licensee or permittee under the *Crown Lands and Forests Act* of the value of his interest in any timber cut or damaged, and any disagreement between the prospector, holder of the mineral claim or mining lease or operator of the mine and the licensee, sub-licensee or permittee in respect of quantity of timber or value of interest therein shall be determined by the Mining Commissioner.

110(7) Sections 13 and 113 apply with such changes as are necessary to a determination by the Mining Commissioner under subsection (6).

1989, c.25, s.8; 2005, c.1, s.5

Security

111(1) Security given under this section operates to compensate the owner or lessee for actual damage to or interference with the use and enjoyment of property caused by a prospector, the holder of a mineral claim or mining lease or the operator of a mine, or by anyone acting on his behalf, prospecting, staking, mining or otherwise working land.

111(2) Security given under this section shall be in the form and amount required in accordance with the regulations and shall be deposited with the Recorder before prospecting, mining or other work on the land is undertaken by the holder of a prospecting licence, mineral

110(4) Nonobstant toute disposition du présent article, le prospecteur, le titulaire d'un claim ou d'un bail minier ou l'exploitant d'une mine ou toute personne agissant au nom d'une telle personne ne doit ériger aucun camp permanent, bâtiment ni aucune autre structure sur les terres de la Couronne sans avoir obtenu au préalable un bail de ces terres ou un permis d'occupation en vertu de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*.

110(5) Nonobstant toute autre disposition du présent article, un prospecteur, le titulaire d'un claim ou d'un bail minier ou l'exploitant d'une mine, ou toute personne agissant au nom d'une telle personne, ne doit causer aucun dommage réel, ni aucune interférence quant à l'usage et à la jouissance des terres de la Couronne faisant l'objet d'un bail en vertu de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*, sans le consentement du concessionnaire.

110(6) Les droits conférés à un prospecteur, à un titulaire de claim ou de bail minier ou à l'exploitant d'une mine sont sujets au versement au titulaire du permis, sous-titulaire de permis ou à une personne autorisée en application de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*, de la valeur de son intérêt dans tout bois coupé ou endommagé; tout différend entre le prospecteur, le titulaire de claim ou de bail minier ou l'exploitant de la mine et le titulaire de permis, sous-titulaire de permis ou personne autorisée relativement à la quantité de ce bois, ou à la valeur de son intérêt dans ce bois, doit être tranché par le commissaire aux mines.

110(7) Les articles 13 et 113 s'appliquent, avec les changements nécessaires, à une décision rendue par le commissaire aux mines en vertu du paragraphe (6).

1989, ch. 25, art. 8; 2005, ch. 1, art. 5

Cautionnement

111(1) Le cautionnement fourni en application du présent article a pour effet d'indemniser le propriétaire ou le concessionnaire du fait qu'un prospecteur, le détenteur d'un claim ou d'un bail minier ou l'exploitant d'une mine ou leurs représentants ont causé des dommages réels aux biens ou une interférence quant à l'usage et la jouissance de ceux-ci au cours de la prospection, du jalonement, de l'exploitation minière ou d'autres travaux.

111(2) Le montant du cautionnement fourni en application du présent article ainsi que la forme dans laquelle il doit être établi doivent être conformes aux règlements et remis à l'archiviste avant que le titulaire d'un permis de prospection, d'un claim ou d'un bail minier, l'exploitant

claim or mining lease, by the operator of a mine or by a person acting on his behalf.

111(3) Repealed: 1989, c.25, s.9
1989, c.25, s.9

Idem

111.1 The Minister may at any time require security in the forms and amounts the Minister considers appropriate in addition to

- (a) security conditioned for the payment of costs with respect to protection, reclamation and rehabilitation of the environment, as required by any provision of this Act,
- (b) security given in accordance with section 111, or
- (c) security required by or given under
 - (i) any other provision of this Act, or
 - (ii) the regulations.

1989, c.25, s.10

Mine Reclamation Fund

111.2(1) There is established a fund to be known as the Mine Reclamation Fund into which security shall be credited that is

- (a) submitted by the holder of a mining lease or the operator of a mine, or anyone acting on behalf of such person,
- (b) in the form of money, and
- (c) conditioned for the payment of costs with respect to the protection, reclamation and rehabilitation of the environment.

111.2(2) The Minister of Finance and Treasury Board shall be the custodian of the Mine Reclamation Fund and the Mine Reclamation Fund shall be held in trust by the Minister of Finance and Treasury Board.

111.2(3) The Mine Reclamation Fund shall be held for the purposes of this section in a separate account in the Consolidated Fund.

tant d'une mine ou son représentant n'aient entrepris de prospecter, de jalonner, d'exploiter la mine ou d'y effectuer un autre travail.

111(3) Abrogé : 1989, ch. 25, art. 9
1989, ch. 25, art. 9

Idem

111.1 Le Ministre peut, en tout temps, exiger un cautionnement en la forme et aux montants qu'il juge adéquat en plus

- a) de tout cautionnement pour le paiement de frais relativement à la protection, à l'amélioration et à la restauration de l'environnement tel que l'exige toute disposition de la présente loi,
- b) du cautionnement déposé en vertu de l'article 111, ou
- c) le cautionnement exigé par ou déposé en vertu
 - (i) de toute disposition de la présente loi, ou
 - (ii) des règlements.

1989, ch. 25, art. 10

Fonds de régénération minière

111.2(1) Est créé, le Fonds de régénération minière auquel sera crédité le cautionnement

- a) déposé par le titulaire d'un bail minier ou par l'exploitant d'une mine, ou par son représentant,
- b) en espèces, et
- c) affecté à la protection, à la régénération et à la restauration de l'environnement.

111.2(2) Le ministre des Finances et du Conseil du Trésor est dépositaire et fiduciaire du Fonds de régénération minière.

111.2(3) Le Fonds de régénération minière est, aux fins du présent article, gardé dans un compte distinct faisant partie du Fonds consolidé.

111.2(4) Money received under subsection (1) shall be credited to the Mine Reclamation Fund in the name of the holder of the mining lease or the operator of the mine and shall earn interest at such rate as is determined by the Minister of Finance and Treasury Board.

111.2(5) The Minister of Finance and Treasury Board, on the recommendation of the Minister, may make payments from the Mine Reclamation Fund for the purpose of

- (a) performing such work as is considered necessary by the Minister and required by the relevant program for the protection, reclamation and rehabilitation of the environment approved by the Minister, and
- (b) refunding any residual money, including interest, to the holder of the mining lease or the operator of the mine, or anyone acting on behalf of such person, when the Minister has determined that the money is no longer required as security.

2001, c.10, s.1; 2019, c.29, s.90

Negotiation of security

112(1) Where an order is made by the Mining Commissioner under subsection 13(8) and the Recorder receives a certificate of non-payment in the form specified by the Minister to the effect that subsection 113(9) has not been complied with, and the security provided is negotiable, the Recorder shall negotiate the security and satisfy from the proceeds the amount ordered to be paid.

112(2) Where security is negotiated under this section the prospector, holder of the mineral claim or mining lease or operator of the mine shall deposit new security in accordance with section 111.

2009, c.35, s.68

PART XII.1

ACQUISITION OF PRIVATE LANDS

2015, c.38, s.1

Definitions for this Part

2015, c.38, s.1

112.01 The following definitions apply in this Part.

111.2(4) Les montants en espèces reçus en vertu du paragraphe (1) sont portés au crédit du Fonds de régénération minière pour le compte du titulaire du bail minier ou de l'exploitant de la mine et rapporte de l'intérêt au taux déterminé par le ministre des Finances et du Conseil du Trésor.

111.2(5) Le ministre des Finances et du Conseil du Trésor, sur la recommandation du Ministre, peut autoriser des retraits du Fonds de régénération minière pour

- a) effectuer les travaux que le Ministre estime nécessaires et exigés aux termes du programme applicable de protection, de régénération et de restauration de l'environnement que celui-ci approuve, et
- b) rembourser tout montant restant au crédit du compte, avec intérêts sur ce montant, au titulaire du bail minier ou à l'exploitant de la mine, ou à son représentant, lorsque le Ministre estime que le montant en question n'est plus nécessaire à titre de cautionnement.

2001, ch. 10, art. 1; 2019, ch. 29, art. 90

Cautionnement est négociable

112(1) Lorsque le commissaire aux mines a rendu une ordonnance en application du paragraphe 13(8) et que l'archiviste a reçu, en la forme que le Ministre indique, un certificat de non-paiement attestant violation du paragraphe 113(9) et que le cautionnement fourni est négociable, l'archiviste doit le négocier et faire droit à l'indemnité à même le produit.

112(2) Lorsque le cautionnement est négocié en vertu du présent article, le prospecteur, le titulaire de claim ou de bail minier ou l'exploitant de la mine doit déposer un nouveau cautionnement conformément à l'article 111.

2009, ch. 35, art. 68

PARTIE XII.1

ACQUISITION DE TERRES PRIVÉES

2015, ch. 38, art. 1

Définitions pour la présente partie

2015, ch. 38, art. 1

112.01 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

“applicant” means the holder of a mineral claim. (*demandeur*)

“application” means an application for a vesting order. (*demande*)

“Court” means The Court of Queen’s Bench of New Brunswick and includes a judge of that court. (*Cour*)

“owner” means the owner of private land that is the subject of an application. (*propriétaire*)

2015, c.38, s.1

Expropriation Act does not apply

2015, c.38, s.1

112.02(1) The only recourse available to the holder of a mineral claim who requires private land for the development of a mine or for any purpose connected with or incidental to that mine and is unable to reach an agreement with the owner for the acquisition of the private land is a vesting order issued under this Part by the Mining Commissioner, and the provisions of the *Expropriation Act* do not apply.

112.02(2) The Mining Commissioner shall, on application, hear and determine whether or not the private land should be vested in the applicant and if so, the Mining Commissioner shall determine the amount of compensation to be paid in accordance with this Part and not in accordance with the *Expropriation Act*.

2015, c.38, s.1

Application for vesting order

2015, c.38, s.1

112.03(1) If a holder of a mineral claim requires private land for the development of a mine or for any purpose connected with or incidental to that mine and no agreement can be reached with the owner for the acquisition of the private land, the holder of the mineral claim may apply to the Mining Commissioner for the issuance of a vesting order.

112.03(2) An application shall include the following:

- (a) the name of the applicant;
- (b) the name of the owner;

« Cour » La Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick et s’entend d’un juge de cette Cour. (*Court*)

« demande » La demande d’ordonnance d’appropriation. (*application*)

« demandeur » Le titulaire d’un claim. (*applicant*)

« propriétaire » Le propriétaire de la terre privée qui fait l’objet de la demande. (*owner*)

2015, ch. 38, art. 1

La Loi sur l’expropriation ne s’applique pas

2015, ch. 38, art. 1

112.02(1) La demande d’ordonnance d’appropriation faite au commissaire aux mines sous le régime de la présente partie est le seul recours qui s’offre au titulaire d’un claim qui a besoin d’une terre privée pour l’aménagement d’une mine ou pour tout objet connexe ou accessoire, et qu’une entente n’a pu être conclue avec le propriétaire de cette terre pour son acquisition, la *Loi sur l’expropriation* ne s’appliquant pas.

112.02(2) Le commissaire aux mines instruit la demande et détermine si la terre doit être ou non appropriée au demandeur et, si oui, il fixe le montant de l’indemnité à verser selon ce que prévoit la présente partie et non la *Loi sur l’expropriation*.

2015, ch. 38, art. 1

Demande d’ordonnance d’appropriation

2015, ch. 38, art. 1

112.03(1) Le titulaire d’un claim peut demander au commissaire aux mines une ordonnance d’appropriation, dans le cas où il a besoin d’une terre privée pour l’aménagement d’une mine ou pour tout objet connexe ou accessoire, et qu’une entente n’a pu être conclue avec le propriétaire de cette terre pour son acquisition.

112.03(2) La demande renferme ce qui suit :

- a) le nom du demandeur;
- b) le nom du propriétaire;

(c) a copy of any legal surveys or plans of the private land;

(d) if the private land is registered under the *Registry Act*, a copy of the deed to the property and the Schedule “A” description of that property or, if the title to the private land is registered under the *Land Titles Act*, a copy of the certificate of registered ownership and the property identifier numbers assigned to the private land by Service New Brunswick;

(e) a document indicating any known encumbrances on the private land;

(f) a statement setting out in detail the reasons for the application and explaining the purpose for which the applicant requires the private land;

(g) a copy of the proposed agreement or the details of the proposed agreement;

(h) the amount of compensation offered by the applicant to the owner; and

(i) any other supporting documentation or pertinent information.

112.03(3) The holder of the mineral claim shall serve by personal service a copy of the application on the owner.

2015, c.38, s.1

Date, time and place of hearing

2015, c.38, s.1

112.04(1) The Mining Commissioner shall, not later than 15 days after receiving the application, set a date, time and place to hear the application, and the hearing shall occur not later than 60 days after receiving the application.

112.04(2) The Mining Commissioner shall notify the applicant, the owner, the Recorder and any person who, in the opinion of the Mining Commissioner, is an interested person of the date, time and place of the hearing.

112.04(3) The Mining Commissioner shall publish a notice of the hearing in a newspaper having general circulation in the area where the private land is located.

112.04(4) The notice of the hearing shall contain

c) une copie de tout plan ou levé d’arpentage de la terre privée;

d) une copie de l’acte de transfert de la propriété ainsi que de sa description de l’Annexe « A » si elle est enregistrée sous le régime de la *Loi sur l’enregistrement* ou une copie du certificat de propriété enregistrée si le titre foncier est enregistré sous le régime de la *Loi sur l’enregistrement foncier* et les numéros d’identification de parcelles qui lui sont assignés par Services Nouveau-Brunswick;

e) un document qui indique tous les grèvements connus sur la terre privée;

f) une déclaration par laquelle le demandeur donne, en détail, les raisons qui motivent sa demande et explique pourquoi il a besoin de la terre privée;

g) une copie de l’entente proposée ou les détails de l’entente proposée;

h) le montant de l’indemnité offerte au propriétaire par le demandeur;

i) tout autre document ou renseignement pertinent à l’appui de la demande.

112.03(3) Le titulaire du claim doit faire parvenir au propriétaire par signification à personne une copie de la demande.

2015, ch. 38, art. 1

Date, heure et lieu de l’audition

2015, ch. 38, art. 1

112.04(1) Le commissaire aux mines doit, dans les quinze jours de la réception de la demande, fixer la date, l’heure et le lieu de l’audition qui doit être tenue au plus tard dans les soixante jours de cette réception.

112.04(2) Le commissaire aux mines donne avis de la date, de l’heure et du lieu de l’audition au demandeur, au propriétaire, à l’archiviste et à quiconque est, à son avis, une personne intéressée.

112.04(3) Le commissaire aux mines doit faire publier un avis de l’audition dans un journal largement diffusé dans la région où se trouve la terre privée.

112.04(4) L’avis d’audition renferme ce qui suit :

- (a) a notice that the applicant has applied for the issuance of a vesting order,
- (b) the name of the applicant,
- (c) the name of the owner,
- (d) a description of the private land sufficient to identify the private land,
- (e) a statement explaining that any person claiming to have an interest under the *Marital Property Act* with respect to the private land sought to be acquired by an applicant and any person claiming to have a right, title, interest, mortgage, judgment or lien on the private land sought to be acquired by an applicant is entitled to appear and be heard in person or by legal counsel at the hearing,
- (f) the date, time and place of the hearing, and
- (g) any other information the Mining Commissioner considers relevant.

2015, c.38, s.1

Interested person

2015, c.38, s.1

112.05 A person claiming to have an interest under the *Marital Property Act* with respect to the private land sought to be acquired by an applicant and a person claiming to have a right, title, interest, mortgage, judgment or lien on the private land sought to be acquired by an applicant is entitled to appear and be heard in person or by legal counsel.

2015, c.38, s.1

Notice by registered mail

2015, c.38, s.1

112.06 Any notice or direction given under this Part shall be sent by registered mail and a notice or direction is deemed to be received on the fifth day after it is mailed.

2015, c.38, s.1

- a) notification de la demande de délivrance d'une ordonnance d'appropriation;
- b) le nom du demandeur;
- c) le nom du propriétaire;
- d) une description suffisante de la terre privée qui permet de l'identifier;
- e) un énoncé qui explique que toute personne qui prétend avoir un intérêt en vertu de la *Loi sur les biens matrimoniaux* sur la terre privée que l'on cherche à acquérir ainsi que toute personne qui prétend avoir un droit, un titre, un intérêt, une hypothèque, un jugement ou un privilège grevant cette terre a le droit de comparaître et de se faire entendre en personne ou par ministère d'avocat;
- f) la date, l'heure et le lieu de l'audition;
- g) tout autre renseignement que le commissaire aux mines estime pertinent.

2015, ch. 38, art. 1

Personne intéressée

2015, ch. 38, art. 1

112.05 Toute personne qui prétend avoir un intérêt en vertu de la *Loi sur les biens matrimoniaux* sur la terre privée que l'on cherche à acquérir ainsi que toute personne qui prétend avoir un droit, un titre, un intérêt, une hypothèque, un jugement ou un privilège grevant cette terre a le droit de comparaître et de se faire entendre en personne ou par ministère d'avocat.

2015, ch. 38, art. 1

Avis par courrier recommandé

2015, ch. 38, art. 1

112.06 Tout avis et toute directive donné sous le régime de la présente partie est transmis par courrier recommandé et est réputé reçu le cinquième jour, à partir du jour de sa mise à la poste.

2015, ch. 38, art. 1

Summary hearing

2015, c.38, s.1

112.07 The Mining Commissioner may, with the written consent of the parties, hear and determine the application in a summary manner.

2015, c.38, s.1

Evidence

2015, c.38, s.1

112.08 The Mining Commissioner is not bound by the rules of evidence that apply to a court proceeding and has the power to administer oaths and affirmations for the purposes of a hearing under this Part.

2015, c.38, s.1

Irregularities

2015, c.38, s.1

112.09 No proceedings under this Part are invalid by reason of any defect in form or of any technical irregularity.

2015, c.38, s.1

Hearing may be conducted in absence of party

2015, c.38, s.1

112.1 If the Mining Commissioner is satisfied that a party has received notice of the hearing, the Mining Commissioner may proceed to conduct the hearing and to make a determination in the absence of that party.

2015, c.38, s.1

Extension and abridgement of time

2015, c.38, s.1

112.11 The Mining Commissioner may extend the time fixed for doing anything in relation to an application, whether or not the time fixed has expired, and the Mining Commissioner may abridge the time fixed for doing anything in relation to an application.

2015, c.38, s.1

Procédure sommaire

2015, ch. 38, art. 1

112.07 Le commissaire aux mines peut, avec le consentement écrit des parties, instruire la demande et en disposer selon une procédure sommaire.

2015, ch. 38, art. 1

Règles de preuve

2015, ch. 38, art. 1

112.08 Le commissaire aux mines n'est pas lié par les règles de preuve qui s'appliquent aux instances judiciaires et il peut faire prêter serment et recevoir des affirmations pour les fins de l'audition sous le régime de la présente partie.

2015, ch. 38, art. 1

Irrégularités

2015, ch. 38, art. 1

112.09 Ni un vice de forme ni une irrégularité d'ordre technique n'atteint la validité d'une procédure sous le régime de la présente partie.

2015, ch. 38, art. 1

Audition en l'absence d'une partie

2015, ch. 38, art. 1

112.1 Le commissaire aux mines peut, s'il est convaincu qu'une partie a reçu avis de l'audition, commencer l'audition et rendre une décision en son absence.

2015, ch. 38, art. 1

Délai abrégé ou prorogé

2015, ch. 38, art. 1

112.11 Le commissaire aux mines peut proroger ou abréger le délai accordé pour accomplir quelque chose dans le cadre d'une demande, et ce, avant ou après l'expiration de ce délai.

2015, ch. 38, art. 1

Engagement of experts

2015, c.38, s.1

112.12 The Mining Commissioner may engage the services of advisers and persons providing special, technical or professional knowledge or services to assist the Mining Commissioner in relation to an application or a hearing under this Part.

2015, c.38, s.1

Decision of Mining Commissioner

2015, c.38, s.1

112.13(1) After hearing the application, the Mining Commissioner may

(a) dismiss the application if the applicant fails to demonstrate, to the Mining Commissioner's satisfaction, that

(i) the private land is required for the purpose of the mine,

(ii) all reasonable efforts have been made to reach an agreement with the owner for the acquisition of the private land, and

(iii) it is in the public interest that the vesting order be issued, or

(b) allow the application in whole or in part and vest the private land in the applicant in fee simple by a vesting order.

112.13(2) A vesting order shall contain:

(a) a statement indicating that the private land vests in the applicant in fee simple, free and clear from all encumbrances, other than a right-of-way or easement for the conveyance, transmission or transportation of water, oil, gas, electricity or telecommunication or for the disposal of sewage or any other easement or right-of-way, however created, on, over or in respect of the private land;

(b) a provision requiring the applicant to pay all debts, liabilities and taxes owing on the private land;

Services de spécialistes

2015, ch. 38, art. 1

112.12 Le commissaire aux mines peut retenir les services de conseillers et d'autres personnes pour leurs connaissances particulières, techniques ou professionnelles afin de l'aider dans sa tâche relative à la demande et à l'audition sous le régime de la présente partie.

2015, ch. 38, art. 1

Décision du commissaire aux mines

2015, ch. 38, art. 1

112.13(1) À la conclusion de l'audition, le commissaire aux mines peut :

a) soit rejeter la demande si le demandeur ne réussit pas à le convaincre de tout ce qui suit :

(i) que la terre privée est requise pour la mine,

(ii) que tous les efforts raisonnables ont été déployés dans l'espoir d'une entente avec le propriétaire pour l'acquisition de sa terre,

(iii) que de rendre l'ordonnance d'appropriation sert l'intérêt public;

b) soit faire droit à la demande en tout ou en partie et approprier en fief simple la terre privée au demandeur par ordonnance d'appropriation.

112.13(2) L'ordonnance d'appropriation doit renfermer :

a) une déclaration statuant que la terre privée est appropriée au demandeur en fief simple, franche et quitte de tout grèvement autre qu'un droit de passage ou une servitude pour le transport d'eau, de pétrole, de gaz, d'électricité ou pour les télécommunications ou pour l'évacuation des eaux usées ou tout autre droit de passage ou servitude afférent à cette terre peu importe son mode de création;

b) l'exigence pour le demandeur de payer toutes les dettes, les charges, les taxes et l'impôt foncier exigibles afférents à la terre privée;

(c) a provision requiring the applicant to pay compensation in the amount the Mining Commissioner considers appropriate;

(d) a provision specifying the form and manner in which the applicant shall provide proof of payment of the debts, liabilities, taxes and compensation for the purpose of registering the vesting order; and

(e) any other provision for the disposal of the matter that the Mining Commissioner considers just and equitable.

112.13(3) Within 60 days after the completion of the hearing, the Mining Commissioner shall render a written decision together with reasons for the decision and shall serve by personal service a copy of the decision and the reasons on the owner, the applicant and the Recorder.

2015, c.38, s.1

Compensation - owner

2015, c.38, s.1

112.14 When determining the amount of compensation to be paid to the owner, the Mining Commissioner shall take into account the following:

(a) any amount offered by the applicant to the owner before the applicant submitted the application;

(b) any interest under the *Marital Property Act* with respect to the private land sought to be acquired;

(c) any right, title, interest, mortgage, judgment or lien on the private land sought to be acquired;

(d) the amount of the tax and interest that will be due and payable under the *Real Property Tax Act* if the private land ceases to be registered under the farm land identification program established under that Act as a result of the issuance of a vesting order;

(e) the owner's reasonable costs of finding land to replace the private land vested in the applicant and, if the owner's residence is located on the private land, the reasonable costs of finding another residence and an allowance to compensate for the inconvenience of finding another residence;

c) l'exigence pour le demandeur de verser le montant de l'indemnité fixé par le commissaire aux mines qu'il est estime idoine;

d) des dispositions quant à la forme et à la manière de fournir la preuve du paiement des dettes, des charges, des taxes, de l'impôt foncier et du versement de l'indemnité en vue de l'enregistrement de l'ordonnance d'appropriation;

e) toute autre disposition que le commissaire aux mines estime juste et équitable dans le cadre de son dispositif.

112.13(3) Le commissaire aux mines doit, dans les soixante jours de la conclusion de l'audition, rendre par écrit une décision motivée et en faire parvenir copie, accompagnée des motifs, par signification à personne, au propriétaire, au demandeur et à l'archiviste.

2015, ch. 38, art. 1

Indemnisation du propriétaire

2015, ch. 38, art. 1

112.14 Le commissaire aux mines doit, lorsqu'il fixe le montant de l'indemnité à verser au propriétaire, prendre en considération ce qui suit :

a) tout montant offert au propriétaire par le demandeur avant que ce dernier n'ait fait la demande;

b) tout intérêt en vertu de la *Loi sur les biens matrimoniaux* sur la terre privée que l'on cherche à acquérir;

c) tout droit, titre, intérêt, jugement, hypothèque ou privilège grevant la terre privée que l'on cherche à acquérir;

d) tout montant au titre de l'impôt foncier et les intérêts qui, en conséquence de la délivrance de l'ordonnance d'appropriation, deviennent échus et exigibles sous le régime de la *Loi sur l'impôt foncier*, si la terre privée est radiée du plan d'identification des terres agricoles prévu par cette loi;

e) des coûts raisonnables pour le propriétaire pour le remplacement de sa terre qui fait l'objet de l'ordonnance et, dans le cas où sa résidence y est sise, une indemnité pour inconvénients et pour les coûts raisonnables entraînés par la recherche d'une autre résidence;

(f) reasonable relocation costs, including moving, legal and survey costs and other non-recoverable expenditures incurred in acquiring other land;

(g) if the owner carried on a business on the private land at the date of the hearing,

(i) damages for business loss resulting from the relocation of the business made necessary by the vesting order, or

(ii) when the Mining Commissioner is of the opinion that it is not feasible for the owner to relocate the owner's business, an additional amount not exceeding the value of the goodwill of the business;

(h) an allowance for improvements, the value of which is not reflected in the market value of the private land;

(i) if only a portion of the private land vests to the applicant, damages for any adverse effect to the remaining portion of the private land that did not vest to the applicant; and

(j) any other factors the Mining Commissioner considers relevant.

2015, c.38, s.1

Compensation - tenant

2015, c.38, s.1

112.15 If a tenant occupies private land that is the subject of an application, the Mining Commissioner shall, when determining the amount of compensation to be paid to the tenant, take into account the costs and allowances referred to in paragraphs 112.14(e), (f), (g) and (h) as is appropriate having regard to

(a) the length of the term of the lease,

(b) the portion of the term remaining,

(c) any rights to renew the tenancy or the reasonable prospects of renewal,

f) des coûts raisonnables de réinstallation, y compris les frais de déménagement, les honoraires d'avocat, les frais judiciaires et les frais relatifs à l'arpentage et toutes autres dépenses qui ne peuvent être recouvrées et qui sont entraînées par l'acquisition d'une autre terre;

g) si, à la date de l'audition, le propriétaire exerce un commerce sur sa terre

(i) soit des dommages-intérêts pour la perte commerciale qui résulte de la réinstallation du commerce conséquence de l'ordonnance d'appropriation,

(ii) soit des dommages-intérêts additionnels pour un montant qui ne peut être supérieur à la valeur du commerce, si le commissaire aux mines estime qu'il est impossible pour le propriétaire de le réinstaller;

h) une indemnité pour les améliorations dont la valeur n'est pas reflétée dans la valeur marchande de la terre privée;

i) si seule une partie de la terre privée est appropriée au demandeur, des dommages-intérêts pour toutes répercussions néfastes pour la partie de la terre non appropriée;

j) de tout autre facteur que le commissaire aux mines estime pertinent.

2015, ch. 38, art. 1

Indemnisation du locataire

2015, ch. 38, art. 1

112.15 Si un locataire occupe la terre faisant l'objet de la demande, le commissaire aux mines doit, lorsqu'il fixe le montant de son indemnité tenir compte des coûts et frais dont il est question aux alinéas 112.14e), f), g) et h) qu'il est idoine de faire eu égard à ce qui suit :

a) la durée du bail;

b) la durée du bail qui reste à courir;

c) tout droit à renouveler la tenance ou les perspectives raisonnables de renouvellement;

(d) in the case of a business, the nature of the business, and

(e) the extent of the tenant's investment in the private land.

2015, c.38, s.1

Time limit for registration

2015, c.38, s.1

112.16(1) In order for the vesting order to come into effect, the applicant shall submit the vesting order for registration

(a) if an application has not been made to the Court to review and set aside the Mining Commissioner's decision, the vesting order or any provision of the vesting order, within 30 days after the period referred to in subsection 114(1) has expired, or

(b) if an application is made to the Court to review and set aside the Mining Commissioner's decision, the vesting order or any provision of the vesting order,

(i) within 30 days after that application is abandoned, withdrawn, discontinued or dismissed, or

(ii) within the period of time determined by the Court.

112.16(2) If the applicant fails to submit the vesting order for registration within the period referred to in subsection (1), the vesting order is null, void and of no effect and the applicant shall not apply for the issuance of another vesting order with respect to the private land.

2015, c.38, s.1

Pre-registration requirements

2015, c.38, s.1

112.17 Prior to submitting a vesting order for registration, the applicant shall

(a) pay all debts, liabilities and taxes owing on the private land,

d) dans le cas d'un commerce, la nature du commerce;

e) l'importance de l'investissement du locataire dans la terre.

2015, ch. 38, art. 1

Délai d'enregistrement

2015, ch. 38, art. 1

112.16(1) Le demandeur doit, afin que l'ordonnance d'appropriation puisse produire des effets, faire enregistrer l'ordonnance d'appropriation :

a) dans les trente jours de l'expiration du délai prévu au paragraphe 114(1) pour demander la révision et l'annulation de la décision ou de l'ordonnance d'appropriation ou de l'une quelconque de ses dispositions et qu'une telle requête n'a pas été faite;

b) si la révision et l'annulation de la décision ou de l'ordonnance d'appropriation ou de l'une quelconque de ses dispositions est demandée

(i) dans les trente jours de l'abandon, du retrait, du désistement ou du rejet de la requête,

(ii) dans le délai imparti par la Cour.

112.16(2) L'ordonnance d'appropriation est nulle et non avenue et ne produit aucun effet, si le demandeur ne fait pas enregistrer l'ordonnance d'appropriation dans le délai imparti par le paragraphe (1) et il est forclos de faire une demande ultérieure relativement à cette terre privée.

2015, ch. 38, art. 1

Exigences préalables à l'enregistrement

2015, ch. 38, art. 1

112.17 Avant de pouvoir faire enregistrer une ordonnance d'appropriation, le demandeur doit remplir toutes les exigences qui suivent :

a) acquitter toutes les dettes, les charges, les taxes et l'impôt foncier exigibles afférents à la terre privée;

(b) pay the amount of compensation ordered by the Mining Commissioner to the owner and, if there is a tenant, the tenant, and

(c) provide the registrar of deeds for the county in which the private land is located or the registrar of land titles for the land registration district in which the private land is located, as the case may be, with proof of payment of the debts, liabilities, taxes and compensation in the form and manner required by the Mining Commissioner.

2015, c.38, s.1

Effect of registration

2015, c.38, s.1

112.18(1) A vesting order comes into effect on its registration in the registry office established under the *Registry Act* for the county in which the private land is located or in the land titles office established in the *Land Titles Act* for the district in which the private land is located, as the case may be.

112.18(2) On registration of a vesting order, the private land is vested in the applicant in fee simple, free and clear from all encumbrances, other than a right-of-way or easement for the conveyance, transmission or transportation of water, oil, gas, electricity or telecommunication or for the disposal of sewage or any other easement or right-of-way, however created, on, over or in respect of the private land.

112.18(3) A vesting order shall be deemed to be an instrument for the purposes of the *Registry Act* and the *Land Titles Act*.

112.18(4) Section 44 of the *Registry Act* and section 55 of the *Land Titles Act* do not apply to the registration of a vesting order.

2015, c.38, s.1

Notify Recorder of registration

2015, c.38, s.1

112.19 Within 30 days after the registration of the vesting order, the applicant shall notify the Recorder of the registration.

2015, c.38, s.1

b) verser le montant de l'indemnité au propriétaire et de l'indemnité au locataire le cas échéant, fixé par le commissaire aux mines;

c) fournir au conservateur des titres de propriété pour le comté où se trouve la terre privée ou au registraire pour la circonscription où se trouve la terre privée une preuve que l'indemnité a été versée et que les dettes, les charges, les taxes et l'impôt foncier ont été acquittés en la forme et selon la manière exigée par le commissaire aux mines.

2015, ch. 38, art. 1

Effets de l'enregistrement

2015, ch. 38, art. 1

112.18(1) L'ordonnance d'appropriation entre en vigueur dès son enregistrement au bureau de l'enregistrement prévu par la *Loi sur l'enregistrement* du comté où se trouve la terre privée ou au bureau de l'enregistrement foncier établi en application de la *Loi sur l'enregistrement foncier* pour la circonscription où se trouve la terre privée, selon le cas.

112.18(2) Dès l'enregistrement de l'ordonnance d'appropriation, la terre privée est appropriée au demandeur, en fief simple, franche et quitte de tout grèvement autre qu'un droit de passage ou une servitude pour le transport d'eau, de pétrole, de gaz, d'électricité ou pour les télécommunications ou pour l'évacuation des eaux usées ou tout autre droit de passage ou servitude afférent à cette terre peu importe son mode de création.

112.18(3) L'ordonnance d'appropriation est, pour les fins de la *Loi sur l'enregistrement* et de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, réputée être un instrument.

112.18(4) L'article 44 de la *Loi sur l'enregistrement* ainsi que l'article 55 de la *Loi sur l'enregistrement foncier* ne s'appliquent pas à l'enregistrement de l'ordonnance d'appropriation.

2015, ch. 38, art. 1

Notification de l'enregistrement à l'archiviste

2015, ch. 38, art. 1

112.19 Le demandeur doit, dans les trente jours de l'enregistrement de l'ordonnance d'appropriation, en donner avis à l'archiviste.

2015, ch. 38, art. 1

Costs and expenses

2015, c.38, s.1

112.2(1) The applicant is liable to pay the costs and expenses incurred by the owner and the Minister in relation to an application and a hearing under this Part.

112.2(2) The costs and expenses incurred by the owner and the Minister in relation to an application and a hearing under this Part include, but are not limited to, the following:

- (a) costs of matters preliminary to the hearing;
- (b) expenditures for services and facilities;
- (c) the remuneration to the Mining Commissioner and any other person the Mining Commissioner considers necessary to assist him or her in relation to the application and the hearing;
- (d) legal costs; and
- (e) the payment of appearance fees and expenses of witnesses.

2015, c.38, s.1

Security for costs and expenses

2015, c.38, s.1

112.21(1) Prior to the hearing, the applicant shall, within the period determined by the Mining Commissioner, deposit security with the Mining Commissioner in the form and amount the Mining Commissioner considers appropriate for the payment of costs and expenses incurred by the owner and the Minister.

112.21(2) If the security deposited by the applicant is sufficient to reimburse the owner and the Minister for the costs and expenses incurred by them, the Mining Commissioner shall return to the applicant any amount provided as security for costs and expenses that is not required.

112.21(3) If the security deposited by the applicant is insufficient to reimburse the owner for the costs and expenses incurred by the owner, the Minister shall, without delay, reimburse the owner for those costs and expenses and the Minister may recover the amount of the reim-

Coûts et frais

2015, ch. 38, art. 1

112.2(1) Les coûts et les frais pour le propriétaire et pour le Ministre relativement à une demande et à une audition faites sous le régime de la présente partie sont à la charge du demandeur.

112.2(2) Tous les coûts et les frais pour le propriétaire et pour le Ministre relativement à une demande et à une audition sous le régime de la présente partie comprennent notamment :

- a) les coûts de toute question préliminaire à l'audition;
- b) les coûts afférents aux services et aux locaux;
- c) la rémunération du commissaire aux mines et de toute personne qu'il estime nécessaire pour l'aider dans sa tâche relative à la demande et à l'audition;
- d) les honoraires d'avocat et les frais judiciaires;
- e) les frais afférents à une comparution et les indemnités de témoins.

2015, ch. 38, art. 1

Cautionnement pour frais

2015, ch. 38, art. 1

112.21(1) Avant l'audition, le demandeur doit, dans le délai imparti par le commissaire aux mines, lui fournir le cautionnement pour frais qu'il exige quant au montant et à la forme pour couvrir les coûts et les frais pour le propriétaire et le Ministre et que le commissaire estime raisonnable.

112.21(2) Si le cautionnement pour frais est suffisant pour défrayer le propriétaire et le Ministre, le commissaire aux mines retourne le trop-perçu au demandeur le cas échéant.

112.21(3) Si le cautionnement pour frais s'avère insuffisant pour défrayer le propriétaire, le Ministre doit, sans délai, combler le déficit en lui versant la différence et il

bursement from the applicant in accordance with section 112.22.

2015, c.38, s.1

Certificate for costs and expenses

2015, c.38, s.1

112.22(1) If the security deposited by the applicant is insufficient to reimburse the Minister for the costs and expenses incurred by the Minister and the amount paid by the Minister under subsection 112.21(3), the Minister may send a registered letter to the applicant demanding payment within 30 days after the date the letter is sent.

112.22(2) If payment is not received within the period referred to in subsection (1), the Minister may issue a certificate stating

(a) the amount of the costs and expenses incurred by the Minister and the amount paid by the Minister under subsection 112.21(3), including interest, and

(b) the name and address of the applicant.

112.22(3) The certificate may be filed in the Court and shall be entered and recorded in the Court and, when so entered and recorded, becomes a judgment of the Court and may be enforced as a judgment obtained in the Court by the Minister against the applicant for a debt of the amount specified in the certificate.

112.22(4) All reasonable costs and charges attendant on the filing, entering and recording of the certificate shall be recovered as if the amount had been included in the certificate.

112.22(5) From the date on which an amount owed to the Minister under this Part is required to be paid, the amount bears interest at the rate prescribed in subsection 9(1) of New Brunswick Regulation 84-247 under the *Revenue Administration Act*.

2015, c.38, s.1

PART XIII HEARINGS

Hearings

113(1) Subject to other provisions of this Act respecting the manner of filing a notice of dispute, a person seeking redress with respect to any question, disagree-

peut recouvrer du demandeur cette différence conformément à l'article 112.22.

2015, ch. 38, art. 1

Certificat pour frais et coûts

2015, ch. 38, art. 1

112.22(1) Si le cautionnement pour frais est insuffisant pour couvrir les coûts et les frais du Ministre et ceux du propriétaire que le Ministre a couverts en application du paragraphe 112.21(3), le Ministre peut, par courrier recommandé, exiger du demandeur le paiement du moins-possible dans les trente jours de la mise à la poste.

112.22(2) Si le paiement n'est pas fait dans le délai imparti par le paragraphe (1), le Ministre peut délivrer un certificat par lequel il indique

a) le montant qui lui est dû pour ses coûts et ses frais et le montant qu'il a versé au propriétaire en application du paragraphe 112.21(3), ainsi que les intérêts;

b) le nom et l'adresse du demandeur.

112.22(3) Le certificat peut être déposé à la Cour et doit y être inscrit et enregistré, après quoi il devient un jugement de la Cour et peut être exécuté à titre de jugement obtenu de la Cour par le Ministre contre le demandeur comme débiteur du montant qui y est indiqué.

112.22(4) Tous les coûts et les frais raisonnables relatifs au dépôt, à l'inscription et à l'enregistrement du certificat doivent être recouverts tout comme s'ils avaient été compris dans le certificat.

112.22(5) Le montant dû au Ministre en application de la présente partie porte intérêts à partir du moment où il est exigible au taux prescrit par le paragraphe 9(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-247 pris en vertu de la *Loi sur l'administration du revenu*.

2015, ch. 38, art. 1

PARTIE XIII AUDITIONS

Auditions

113(1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi portant sur les modalités de dépôt d'un avis de contestation, l'auteur d'une demande en réparation con-

ment, matter or claim referred to in subsection 13(1), other than a matter concerning the acquisition of private lands under Part XII.1, may apply to the Mining Commissioner for an adjudication under this Part.

113(2) Upon receipt of an application under subsection (1), the Mining Commissioner shall immediately notify all persons who are parties to the question, disagreement, matter or claim, such other persons he considers are affected and should be notified, and the Recorder.

113(3) Any notice or direction given under this section may be sent by registered mail and a notice or direction so sent shall be deemed to have been received on the fifth day after mailing.

113(4) Prior to setting the date for a hearing, the Mining Commissioner shall direct the applicant to submit a statement of the facts and of the remedy, relief or decision sought, and that person shall, within ten days after receiving the direction, submit the statement to the Commissioner.

113(5) The Mining Commissioner shall, not later than fifteen days after

(a) receipt by him of the statement referred to in subsection (4), or

(b) the receipt by him of a notice of dispute forwarded to him under section 61,

set a date for a hearing which shall commence not later than sixty days after the receipt of the statement or the notice of dispute.

113(6) Notwithstanding any other provision of this Act, the Mining Commissioner may, with the approval in writing of the parties, proceed to summarily hear the parties and may, with or without holding a view, base his decision solely upon that hearing in which case his decision shall be final.

113(7) At a hearing under this section, the Mining Commissioner shall hear the parties and those heard shall be under oath but he shall not be bound by the rules of evidence and may inform himself in any manner he thinks fit.

cernant une question, un différend, une affaire ou une réclamation mentionnés au paragraphe 13(1) autre qu'une demande pour l'acquisition d'une terre privée prévue à la partie XII.1 peut s'adresser au commissaire aux mines pour fin d'adjudication sous le régime de la présente partie.

113(2) Dès que saisi de la demande visée au paragraphe (1) concernant la question, le différend, l'affaire ou la réclamation, le commissaire aux mines doit en donner avis à toutes les parties et aux personnes qui d'après lui en sont touchées, ainsi qu'à l'archiviste.

113(3) Tout avis et toute directive donné en vertu du présent article peut être transmis par courrier recommandé et est réputé reçu le cinquième jour, à partir du jour de sa mise à la poste.

113(4) Avant de fixer la date de l'audition, le commissaire aux mines doit ordonner à l'auteur de la demande de lui soumettre une déclaration relative aux faits, au recours, au redressement ou à la décision recherchée; cette déclaration doit en outre être soumise au commissaire dans les dix jours qui suivent la date de réception de cet ordre.

113(5) Le commissaire aux mines doit dans les quinze jours suivant

a) la réception de la déclaration mentionnée au paragraphe (4), ou

b) la réception d'un avis de contestation en application de l'article 61,

fixer la date de l'audition qui doit être tenue au plus tard dans les soixante jours qui suivent la date de réception du relevé ou de l'avis de contestation.

113(6) Nonobstant toute autre disposition du présent article, le commissaire aux mines peut, avec l'approbation écrite des parties, les entendre sommairement et il peut, en la motivant ou non, fonder uniquement sa décision sur cette audition, auquel cas sa décision est définitive.

113(7) Au cours de l'instruction en vertu du présent article, le commissaire aux mines doit entendre les parties, qui doivent en outre prêter serment, mais il n'est pas lié par les règles de preuve et peut recueillir des renseignements de la manière qu'il juge appropriée.

113(8) Within sixty days after the completion of the hearing, the Mining Commissioner shall render a written decision together with reasons for the decision, and he shall forward by registered mail a copy of the decision and the reasons to each of the parties and to the Recorder.

113(9) Within thirty days after the date the decision was mailed or within such other time as may be specified by order of the Mining Commissioner in his decision, each of the parties shall comply with the decision of the Mining Commissioner and any orders made by him.

113(10) The Recorder shall not record a mineral claim and an application for a mining lease shall not be considered where the land covered by the mineral claim or in respect of which the application for a mining lease is made is at the time of the filing of the application to record or of the making of the application for the mining lease,

(a) the subject of an application before the Mining Commissioner; or

(b) the subject of a decision or order of the Mining Commissioner and the time within which an appeal from the decision or order may be made has not expired.

113(11) No proceeding before the Mining Commissioner is invalid by reason of any defect in form or of any technical irregularity.

113(12) Where the Mining Commissioner is satisfied that any party has received notice of the hearing, he may proceed to conduct the hearing and to make a determination in the absence of that party.

113(13) The Mining Commissioner may extend the time fixed for doing anything in relation to an application before him under this Act, whether or not the time fixed has expired, and he may abridge the time fixed for doing anything in relation to an application before him under this Act.

113(14) A copy of any order made by the Mining Commissioner may be filed in The Court of Queen's Bench of New Brunswick and shall be entered and recorded in the Court and, when so entered and recorded, becomes a judgment of the Court and may be enforced as such against the person named therein.

113(8) Dans les soixante jours qui suivent la fin de l'audition, le commissaire aux mines doit rendre par écrit une décision motivée et, sous pli recommandé, en faire parvenir copie, accompagnée des motifs, tant aux parties qu'à l'archiviste.

113(9) Chacune des parties doit se conformer tant à la décision rendue par le commissaire aux mines qu'à ses ordres dans les trente jours suivant la mise à la poste de la décision ou dans tout autre délai qui y est indiqué.

113(10) L'archiviste ne doit pas inscrire au registre un claim ni étudier une demande de bail minier si les terrains sur lesquels porte le claim ou relativement auxquels la demande de bail minier est produite sont, au moment où est faite la demande d'enregistrement ou de la demande de bail minier suivant le cas,

a) l'objet d'une demande devant le commissaire aux mines, ou

b) l'objet d'un ordre ou d'une décision du commissaire aux mines et que le délai d'appel à l'encontre de la décision ou l'ordre n'est pas expiré.

113(11) Aucun vice de forme, aucune irrégularité d'ordre technique n'atteint la validité d'une procédure devant le commissaire aux mines.

113(12) Le commissaire aux mines peut, s'il est convaincu qu'une partie a reçu l'avis de l'audition, commencer l'audition et rendre une décision en son absence.

113(13) Le commissaire aux mines peut proroger ou abrégé le délai accordé pour accomplir quelque chose dans le cadre d'une demande dont il est saisi en application de la présente loi, avant ou après l'expiration de ce délai.

113(14) La copie de tout ordre qu'a rendue le commissaire aux mines peut être déposée à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick et doit être inscrite au registre et enregistré à la Cour; ainsi inscrite et enregistrée, cette copie devient un jugement de la Cour et peut être exécutée à ce titre contre la personne dont le nom y figure.

113(15) All reasonable costs and charges attendant upon the filing, entering and recording of an order under subsection (14) shall be recovered in like manner as if the amount thereof had been included in the order.

2015, c.38, s.2

113(15) Le recouvrement de tous frais et charges raisonnables concernant le dépôt, l'inscription et l'enregistrement d'un ordre en application du paragraphe (14) se fait comme si le montant avait été mentionné dans l'ordre.

2015, ch. 38, art. 2

Appeals

Appeals

114(1) A party to any question, disagreement, matter or claim may, within 30 days after being notified of a decision or order of the Mining Commissioner under section 112.13 or subsection 113(8), as the case may be, apply by Notice of Application to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick to review and set aside the order or decision on the grounds of any error of law or of jurisdiction.

114(2) The Notice of Application referred to in subsection (1) shall be served by the applicant on the other parties to the proceedings, and on the Mining Commissioner and the Recorder, in accordance with the Rules of Court.

114(3) Upon service under subsection (2), the Mining Commissioner shall deliver to the clerk of The Court of Queen's Bench of New Brunswick for the judicial district in which the application is to be heard all documents in his possession relating to the application and a copy of the order or decision.

114(4) The judge hearing the application may receive such evidence, oral or written, as is relevant to support or repudiate any allegation contained in the application.

114(5) An application under subsection (1) stays the operation of the decision or order in respect of which the application is made.

114(6) After hearing the application, the judge may allow the application and set aside the decision or order or may dismiss the application or substitute his own decision or order for that of the Mining Commissioner.

114(7) When an application concerning a decision or order of the Mining Commissioner under subsection 113(8) is dismissed, the judge shall make an order establishing the date on which the decision or order of the Mining Commissioner is to be effective.

Appel

Appel

114(1) Une partie à une question, un différend, une affaire ou une réclamation peut, dans les trente jours qui suivent la notification d'une décision ou d'une ordonnance du commissaire aux mines rendue en application de l'article 112.13 ou du paragraphe 113(8) selon le cas, demander par avis de requête à un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick la révision et l'annulation de l'ordonnance ou de la décision en invoquant comme motif une erreur de droit ou l'absence de compétence.

114(2) L'avis de requête mentionné au paragraphe (1) doit être signifié par le requérant aux parties en cause, au commissaire aux mines et à l'archiviste en conformité avec les Règles de procédure.

114(3) À la signification prévue au paragraphe (2), le commissaire aux mines doit communiquer au greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick de la circonscription judiciaire où la requête doit être entendue toutes les pièces relatives à la requête qu'il détient et une copie de l'ordre ou de la décision.

114(4) Le juge saisi de la demande peut recevoir la preuve orale ou écrite pouvant appuyer ou rejeter les allégations que contient la requête.

114(5) La demande en vertu du paragraphe (1) suspend l'effet de la décision ou de l'ordre faisant l'objet de la requête.

114(6) Le juge peut accueillir ou rejeter la requête dont il a été saisi, et annuler la décision ou l'ordonnance ou remplacer la décision ou l'ordre du commissaire aux mines par sa décision ou son ordonnance.

114(7) En cas de rejet de la requête quant à la décision ou à l'ordonnance du commissaire aux mines rendue en application du paragraphe 113(8), le juge doit rendre une ordonnance établissant la date de prise d'effet de la décision ou de l'ordonnance du commissaire aux mines.

114(8) To the extent that they are not inconsistent with the provisions of this section, the Rules of Court apply in respect of an application made under subsection (1).

114(9) The Recorder shall not record a mineral claim and an application for a mining lease shall not be considered if the land covered by the mineral claim or in respect of which the application for a mining lease is made is at the time of the filing of the application to record or of the making of the application for the mining lease the subject of an application under this section.

2015, c.38, s.3

PART XIV REGULATIONS

Regulations

115(1) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(a) respecting returns, reports, plans, maps and statements, to be submitted by the holder of a mineral claim or mining lease or the operator of a mine in relation to work, operations, production and expenditures;

(b) respecting the performance of feasibility studies by holders of mineral claims and mining leases and operators of mines and respecting feasibility study reports;

(c) Repealed: 2009, c.35, s.69

(d) respecting the registration of mineral claims in the registry, including the registration of any renewal, grouping, surrender or transfer of mineral claims, and other documents related to them;

(d.1) respecting the registry, including, but not limited to, the information required to effect registration, the effect of registration, searches in the registry, documents or information for which registration is not required but which must be provided to the Recorder in support of registration and when the documents or information must be provided;

(d.2) respecting instruments submitted to the registry including, but not limited to, the procedures, limitations and the manner of registering mineral claims, as well as the registration of any renewal, grouping,

114(8) Dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec les dispositions du présent article, les Règles de procédure s'appliquent à une requête produite en application du paragraphe (1).

114(9) L'archiviste ne doit enregistrer un claim et une demande de bail minier ne doit pas être examinée si les terrains qui font l'objet d'un claim ou au sujet desquels la demande de bail minier est faite sont au moment du dépôt de la demande d'enregistrement ou de la demande de bail minier, l'objet d'une demande en vertu du présent article.

2015, ch. 38, art. 3

PARTIE XIV RÈGLEMENTS

Règlements

115(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

a) concernant les rapports, plans, cartes ou déclarations que le titulaire d'un claim ou d'un bail minier ou l'exploitant d'une mine doit soumettre sur le travail, l'exploitation, la production et les dépenses;

b) concernant les études de faisabilité à être effectuées par les titulaires de claims ou de baux miniers et les exploitants de mines, ainsi que les rapports d'étude de faisabilité;

c) Abrogé : 2009, ch. 35, art. 69

d) concernant l'enregistrement de claims au registre, y compris l'enregistrement d'un renouvellement, d'un groupement, d'un abandon ou d'une cession de claims et de tous autres documents connexes;

d.1) concernant le registre, notamment, les renseignements nécessaires à l'enregistrement, l'effet de l'enregistrement, les recherches au registre, les documents ou les renseignements pour lesquels l'enregistrement n'est pas nécessaire, mais qui doivent être fournis à l'archiviste à l'appui d'un enregistrement et le moment auquel les documents ou les renseignements doivent être fournis;

d.2) concernant les actes à consigner au registre, notamment, la procédure et les limites à l'enregistrement et le mode d'enregistrement des claims de même que l'enregistrement d'un renouvellement, d'un groupe-

surrender or transfer of mineral claims, and the information to be provided when registering them;

(d.3) specifying any changes to mineral claims under section 48.1 that are not effective until registered in the registry;

(d.4) prescribing the form and amount of the work commitment security deposit and exemptions to the requirement to provide the work commitment security deposit;

(d.5) respecting the method of identifying the land that is subject to a mineral claim, including the establishment of the New Brunswick Mineral and Petroleum Grid;

(e) Repealed: 2009, c.35, s.69

(f) respecting the kind and dollar value of work required in relation to mineral claims and mining leases and the manner and form in which evidence of work shall be submitted;

(g) respecting information to be provided in a notice given under section 63;

(h) respecting the operation of any mine;

(i) respecting the disposal of drill core and cuttings;

(j) respecting conditions for opening, closing, re-opening and abandoning mines and for rendering a mine inaccessible;

(k) respecting things and work to be done with respect to protection, reclamation and rehabilitation of the environment before mining commences, during mining and after mining is discontinued;

(l) generally respecting fees payable under this Act and the regulations and prescribing those fees required to be prescribed;

(m) respecting the confidentiality of documents and other information filed or submitted under this Act and the regulations and the period during which such documents and information are to be confidential;

ment, d'un abandon ou d'une cession de claims et les renseignements à fournir au moment de leur enregistrement;

d.3) précisant les modifications à apporter aux claims en vertu de l'article 48.1 qui ne sont pas en vigueur tant qu'elles n'ont pas été enregistrées au registre;

d.4) prescrivant les formules et le montant du cautionnement pour engagements de travaux et les exemptions à l'obligation de fournir le cautionnement;

d.5) concernant la méthode permettant de déterminer les terres qui sont assujetties à un claim, y compris la création du Quadrillage des ressources minérales et pétrolières du Nouveau-Brunswick;

e) Abrogé : 2009, ch. 35, art. 69

f) concernant le genre de travail et sa valeur en dollars relatif à un claim ou un bail minier, et les modalités de présentation de preuve en matière de travail;

g) concernant les renseignements à donner dans un avis en vertu de l'article 63;

h) concernant l'exploitation d'une mine;

i) concernant la manière de disposer des carottes et des copeaux de sondage;

j) concernant les conditions d'ouverture, de fermeture, de réouverture et d'abandon des mines, et les conditions sous lesquelles une mine peut être rendue inaccessible;

k) concernant les démarches et le travail à effectuer pour la protection, l'amélioration et la restauration de l'environnement, avant, pendant et après l'exploitation minière en cas d'interruption de celle-ci;

l) concernant en général les droits à acquitter en vertu de la présente loi et des règlements et prescrivant les droits qui doivent être prescrits;

m) concernant le caractère confidentiel des documents ou autres renseignements déposés ou soumis en application de la présente loi et des règlements et la durée de la préservation de ce caractère confidentiel;

(n) prescribing substances to be minerals or not to be minerals for the purposes of this Act and limiting the application of a regulation made under this paragraph to one or more specific areas of the Province;

(o) prescribing for purposes of section 13 matters over which the Mining Commissioner has jurisdiction;

(p) respecting the forms and amounts of security to be given under this Act, the maintenance of such security and the procedures for the submission, deposit, substitution, renewal, return and forfeiture of such security;

(q) prescribing lands and respecting consents for the purposes of paragraph 109(4)(e);

(r) generally respecting forms to be used for the purposes of this Act and the regulations and prescribing those forms required to be prescribed;

(r.1) prescribing, in respect of offences under the regulations, categories of offences for the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*;

(s) respecting royalties, charges and rents payable under this Act and prescribing interest rates for the purposes of this Act;

(s.1) defining any word or phrase used but not defined in this Act;

(t) fixing a date or dates for the purposes of subsections 58(1) and 80(2).

115(1.1) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations considered necessary for the purpose of more effectively bringing into operation the registry and to remedy any transitional difficulties encountered in bringing the registry into operation.

115(1.2) A regulation made under subsection (1.1) may be made retroactive to a date not earlier than the date that subsection comes into force.

115(2) The Lieutenant-Governor in Council may declare that a regulation made under subsection (1) is not

n) prescrivant des substances qui doivent être tenues pour minéraux ou non aux fins de la présente loi, et, limitant l'application d'un règlement établi en application du présent alinéa à une ou plusieurs zones données de la province;

o) prescrivant pour les fins de l'article 13 les questions qui sont de la compétence du commissaire aux mines;

p) concernant les formules et le montant du cautionnement prévus de la présente loi, le maintien de ce cautionnement et la procédure à suivre pour la remise, le dépôt, la substitution, le renouvellement, le remboursement et la confiscation de ce cautionnement;

q) prescrivant les terrains et concernant le consentement aux fins de l'alinéa 109(4)e);

r) prescrivant en général les formules à utiliser pour l'application de la présente loi et des règlements et prescrivant les formules qui doivent être prescrites;

r.1) prescrivant, relativement à des infractions aux règlements, des classes d'infractions pour l'application de la partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*;

s) concernant les redevances, coûts et loyers à payer en vertu de la présente loi et prescrivant les taux d'intérêt à imposer aux fins de la présente loi;

s.1) définir tout mot ou toute expression employé mais non défini dans la présente loi;

t) fixant une ou des dates pour fins d'application des paragraphes 58(1) et 80(2).

115(1.1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements jugés nécessaires afin de rendre plus efficace le fonctionnement du registre et de lever toutes difficultés transitoires de fonctionnement du registre.

115(1.2) Tout règlement pris en vertu de l'article (1.1) peut être rétroactif à une date qui n'est pas antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent article.

115(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut déclarer un règlement établi en vertu du paragraphe (1) inap-

applicable with respect to a specified mineral claim, mining lease or mine for any period or periods of time.

1986, c.55, s.11; 1987, c.36, s.4; 1989, c.25, s.11; 2008, c.11, s.19; 2009, c.35, s.69

PART XV

OFFENCES AND PENALTIES

Offences

116(1) No person shall do any of the following:

- (a) without lawful authority under this Act, deface, alter, remove or disturb any picket, boundary line, figure, writing or other mark lawfully placed, standing or made under this Act;
- (b) supply any false information under this Act;
- (c) obstruct the Minister or an officer appointed under this Act in the execution of his powers and duties;
- (d) Repealed: 2008, c.11, s.19
- (e) fail to comply with a decision or order made by the Mining Commissioner under this Act.

116(2) Repealed: 2008, c.11, s.19
2008, c.11, s.19; 2009, c.35, s.70

No interference with mining

117(1) No prospector, holder of a mineral claim or mining lease or operator of a mine, or an agent thereof, shall without lawful authority interfere with mining on land covered by the mineral claim, mining lease or mine of any other holder of a mineral claim or mining lease or operator of a mine.

117(2) A person's liability to prosecution for a violation of subsection (1) is in addition to any civil liability.
2008, c.11, s.19

plicable, pendant une ou plusieurs périodes, relativement à un claim ou bail minier ou à une mine indiqués.

1986, ch. 55, art. 11; 1987, ch. 36, art. 4; 1989, ch. 25, art. 11; 2008, ch. 11, art. 19; 2009, ch. 35, art. 69

PARTIE XV

INFRACTIONS ET PEINES

Infractions

116(1) Il est interdit à quiconque de faire ce qui suit :

- a) sans autorité légitime émanant de la présente loi, mutiler, modifier, enlever ou déranger un piquet, une ligne de démarcation, un chiffre, un caractère ou une autre marque légalement placé, fiché ou fait en vertu de la présente loi;
- b) fournir de faux renseignements en vertu de la présente loi;
- c) gêner le Ministre ou un fonctionnaire nommé en vertu de la présente loi, dans l'exercice de ses fonctions,
- d) Abrogé : 2008, ch. 11, art. 19
- e) faire défaut d'observer une décision ou une ordonnance que le commissaire aux mines donne en vertu de la présente loi.

116(2) Abrogé : 2008, ch. 11, art. 19
2008, ch. 11, art. 19; 2009, ch. 35, art. 70

Interdiction d'entraver l'exploitation minière

117(1) Nul prospecteur, nul titulaire de claim ou d'un bail minier, nul exploitant d'une mine ni son représentant ne doit entraver sans autorisation légitime, l'exploitation minière sur un terrain faisant l'objet d'un claim, d'un bail minier ou d'une mine d'un autre titulaire de claim, de bail minier ou d'un autre exploitant d'une mine.

117(2) À la suite d'une contravention au paragraphe (1), une personne est susceptible de poursuite à laquelle s'ajoute tout recours en responsabilité civile.
2008, ch. 11, art. 19

Offences generally

117.1(1) A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations commits an offence that is, subject to subsection (2), punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

117.1(2) A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations in respect of which a category has been prescribed under paragraph 115(1)(r.1) commits an offence of the category prescribed by regulation.

117.1(3) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

117.1(4) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

2008, c.11, s.19

Continuing offences

118 If an offence under this Act or the regulations continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

2008, c.11, s.19

Parties

119 Where a corporation commits an offence under this Act, any officer, director, employee or agent of that corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and commits the offence and on conviction is liable to the punishment provided for the offence,

Infractions en général

117.1(1) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction qui, sous réserve du paragraphe (2), est punissable en application de la partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, à titre d'infraction de la classe B.

117.1(2) Commet une infraction de la classe prescrite par règlement quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements relativement à une classe d'infractions prescrite à l'alinéa 115(1)r.1).

117.1(3) Commet une infraction quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure dans la colonne I de l'annexe A.

117.1(4) Pour l'application de la partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction qui figure dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe qui figure vis-à-vis dans la colonne II de l'annexe A.

2008, ch. 11, art. 19

Infraction distincte.

118 Si une infraction prévue à la présente loi ou les règlements se poursuit pendant plus d'une journée,

a) l'amende minimale qui peut être imposée est l'amende minimale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être imposée est l'amende maximale établie par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit.

2008, ch. 11, art. 19

Parties à l'infraction

119 Lorsqu'une infraction à la présente loi est commise par une corporation, ceux de ses dirigeants, administrateurs, employés ou représentants qui l'ont ordonnée, autorisée ou qui y ont consenti ou participé sont parties à l'infraction, l'ont commise et sont passibles de la peine prévue, sur déclaration de culpabilité,

whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

1990, c.22, s.31

Liability of corporation

120 Nothing in section 119 relieves the corporation that committed an offence under this Act from liability therefor.

Neglect or failure of corporation

121 In construing and enforcing this Act, the act, omission, neglect or failure of an officer, director, employee or agent of a corporation, acting within the scope of his employment or instructions, is the act, omission, neglect or failure of the corporation.

Certificate of Recorder as evidence

122(1) In any prosecution or other proceeding under this Act a certificate purporting to be signed by the Recorder to the effect that any person has done any act prohibited by this Act or the regulations or failed to comply with a provision of this Act or the regulations is, without proof of the Recorder's appointment, authority or signature, admissible in evidence and shall be *prima facie* proof of the facts stated therein.

122(2) A certificate referred to in subsection (1) shall not be received in evidence unless the party intending to produce it has, before the trial or other proceeding, given to the person against whom it is to be produced reasonable notice of his intention, together with a copy of the certificate.

122(3) A person against whom a certificate referred to in subsection (1) is produced may, with leave of the court or the Mining Commissioner, as the case may be, require the attendance of the Recorder for purposes of cross-examination.

PART XVI TRANSITIONAL Mining Claims

Mining claims

123(1) A mining claim recorded under the previous Act and in effect immediately before the coming into force of this Act shall be deemed to be a mineral claim

que la corporation ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

1990, ch. 22, art. 31

Responsabilité d'une corporation

120 L'article 119 ne libère en rien de sa responsabilité une corporation qui a commis une infraction en vertu de la présente loi.

Négligence ou défaut de la corporation

121 Dans l'interprétation ou l'application de la présente loi, l'acte, l'omission, la négligence ou le défaut d'un dirigeant, administrateur, employé ou représentant d'une corporation agissant dans le cadre de son emploi ou des instructions reçues, est l'acte, l'omission, la négligence ou le défaut de la corporation.

Certificat de l'archiviste admissible comme preuve

122(1) Dans toute poursuite ou instance engagée en vertu de la présente loi, un certificat présenté comme signé par l'archiviste et attestant qu'une personne a commis une infraction à la présente loi ou aux règlements ou qu'elle ne s'est pas conformée à la présente loi ou aux règlements est admissible comme preuve et est la preuve *prima facie* des faits attestés dans le certificat sans qu'il soit nécessaire de prouver la nomination de l'archiviste, sa compétence ni sa signature.

122(2) Le certificat mentionné au paragraphe (1) ne peut être reçu comme preuve que si la partie qui entend le produire a donné avant le procès ou une autre instance, à la personne contre laquelle va être produit le certificat, un préavis suffisant de son intention accompagné d'une copie du certificat.

122(3) La personne contre laquelle est produit le certificat mentionné au paragraphe (1) peut, avec l'autorisation de la Cour ou du commissaire aux mines, suivant le cas, requérir la présence de l'archiviste pour contre-interrogatoire.

PARTIE XVI DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET CORRÉLATIVES Claims

Claims

123(1) Un claim enregistré en vertu de la loi antérieure et en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur de la présente loi est réputé être un claim enregistré en

recorded under this Act with a recording date the same as the recording date of the mining claim under the previous Act, and, subject to subsection (3), all of the provisions of this Act and the regulations with respect to mineral claims and to holders of mineral claims apply to the mining claim and the holder thereof.

123(2) A mining claim staked but not recorded under the previous Act may be recorded as a mineral claim in accordance with this Act and when so recorded the holder thereof and the claim are subject to all of the provisions of this Act and the regulations.

123(3) Section 41 of the previous Act applies to the work required and to the fee in lieu of work in relation to a mining claim referred to in subsection (1) for the term in progress at the time the mining claim becomes a mineral claim under this Act.

123(4) Any excess work credited to a mining claim under the previous Act that is deemed under this section to be a mineral claim under this Act, or that is recorded under this section as a mineral claim under this Act, shall be deemed to be credited to the mineral claim under this Act except that no excess shall be credited beyond the tenth term after the term in which the work was performed.

Mining Licences

Mining licences

124(1) Notwithstanding section 139, a mining licence issued under the previous Act, other than a mining licence issued under subsection 15(2) of that Act, and in effect immediately before the coming into force of this Act continues and, subject to this section and to section 128, the provisions of the previous Act respecting mining licences and the holders thereof apply; but, notwithstanding section 47 of the previous Act, after the coming into force of this Act the mining licence shall not be renewed for more than two terms of one year each.

124(2) Prior to the expiry of a mining licence continued under this section, the holder thereof may, with respect to the whole or any part of land covered by the mining licence,

- (a) apply for a mining lease in accordance with section 68, or

application de la présente loi dont la date d'enregistrement est la même que celle du claim sous le régime de la loi antérieure, et, sous réserve du paragraphe (3), toutes les dispositions de la présente loi se rapportant aux claims et à leurs titulaires s'appliquent aux claims et à leurs détenteurs visés par la loi antérieure.

123(2) Le claim qui a été jalonné mais non enregistré sous le régime de la loi antérieure peut être enregistré comme claim conformément à la présente loi; ainsi enregistré, le claim et son détenteur sont assujettis à toutes les dispositions de la présente loi.

123(3) L'article 41 de la loi antérieure s'applique au travail requis et au droit à verser en remplacement du travail relatif à un claim visé au paragraphe (1), pour le terme en cours au moment où le claim devient un claim en vertu de la présente loi.

123(4) Tout travail crédité en excès à un claim en vertu de la loi antérieure, qui est réputé être un claim en vertu de la présente loi ou enregistré en vertu du présent article comme claim en vertu de la présente loi est réputé crédité à un claim en vertu de la présente loi, sauf qu'aucun excès ne doit être crédité au delà du dixième terme suivant le terme auquel le travail était réalisé.

Permis d'exploitation

Permis d'exploitation

124(1) Nonobstant l'article 139, le permis d'exploitation délivré sous le régime de la loi antérieure, autre qu'un permis d'exploitation délivré en vertu du paragraphe 15(2) de cette Loi et qui est en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur de la présente loi est maintenu et, sous réserve du présent article et de l'article 128, les dispositions de la loi antérieure sur les permis d'exploitation et leurs détenteurs s'appliquent; mais nonobstant l'article 47 de la loi antérieure, la présente loi une fois en vigueur, les permis d'exploitation ne peuvent plus être renouvelés pour plus de deux termes d'une année.

124(2) Avant l'expiration d'un permis d'exploitation maintenu en vertu du présent article, le titulaire de ce permis (1) peut, concernant tout ou partie du terrain faisant l'objet du permis d'exploitation

- a) demander un bail minier conformément à l'article 68, ou

(b) stake and record mineral claims in accordance with this Act and the regulations.

124(3) Notwithstanding subsection (2), where production is carried on under a mining licence continued under this section, the holder of the mining licence shall apply, not later than six months before the expiry of the licence, for a mining lease in accordance with section 68, but the Minister may exempt the holder of the mining licence from the requirement to submit a feasibility study report or may require the holder of the mining licence to submit only certain portions of the feasibility study report.

124(4) Where a mining lease is not granted pursuant to an application made in accordance with paragraph (2)(a) or subsection (3), the holder of the mining licence may stake and record mineral claims in accordance with this Act and the regulations with respect to the whole or any part of the land covered by the mining licence.

124(4.1) This section applies to any rights to coal held by the holder of a mining licence issued under the previous Act, and the holder of such a mining licence may, with respect to the whole or any part of land covered by the mining licence,

(a) apply for a mining lease for the mining of minerals including coal under subsection (2) or (3), or

(b) stake and record mineral claims for minerals including coal under subsection (2) or (4),

and may convert a mineral claim staked and recorded under paragraph (b) to a mining lease for minerals including coal in accordance with this Act.

124(5) Upon the staking and recording of one or more mineral claims in accordance with subsection (2) or (4), the Recorder shall credit one hundred dollars towards the required work for each claim so staked and recorded.

124(6) Upon the granting of a mining lease following an application in accordance with subsection (2) or (3) or upon the staking and recording of one or more mineral claims in accordance with subsection (2) or (4), the mining lease or the mineral claim or claims replace the mining licence continued under subsection (1) with respect to the land covered by the mining lease or by the mineral

b) jalonner et enregistrer des claims minéraux conformément à la présente loi et aux règlements.

124(3) Nonobstant le paragraphe (2), lorsque la production est réalisée en vertu d'un permis d'exploitation maintenu en vertu du présent article, son détenteur doit faire, dans les six mois qui précèdent l'expiration du permis, une demande de bail minier conformément à l'article 68, mais le Ministre peut dispenser le détenteur du permis d'exploitation de l'obligation de soumettre un rapport d'étude de faisabilité ou peut ne l'obliger à soumettre que certaines parties rapport.

124(4) Lorsque le bail minier n'est pas accordé à la suite d'une demande faite conformément à l'alinéa (2)a) ou au paragraphe (3), le détenteur du permis d'exploitation peut jalonner et enregistrer des claims en conformité avec la présente loi et les règlements concernant tout ou partie du terrain faisant l'objet du permis d'exploitation.

124(4.1) Le présent article s'applique à tous les droits d'exploitation de charbon conférés au détenteur d'un permis d'exploitation en vertu de la loi antérieure, et le détenteur d'un tel permis peut, concernant tout ou partie du terrain faisant l'objet du permis d'exploitation,

a) demander un bail minier pour l'exploitation des minéraux y compris le charbon en vertu du paragraphe (2) ou (3), ou

b) jalonner et enregistrer les claims pour l'exploitation des minéraux y compris le charbon en vertu du paragraphe (2) ou (4),

et peut convertir un claim jalonné et enregistré en vertu de l'alinéa b) en un bail minier pour l'exploitation des minéraux y compris le charbon conformément aux dispositions de la présente loi.

124(5) Lors du jalonnement et de l'enregistrement d'un ou de plusieurs claims conformément au paragraphe (2) ou (4), l'archiviste doit créditer cent dollars pour le travail requis concernant chaque claim ainsi jalonné et enregistré.

124(6) Lors de l'octroi d'un bail minier par suite d'une demande produite conformément au paragraphe (2) ou (3), ou, lors du jalonnement et de l'enregistrement d'un ou de plusieurs claims en vertu du paragraphe (2) ou (4), le bail minier ou le claim ou les claims se substituent au permis d'exploitation, maintenus en vertu du paragraphe (1), concernant le terrain faisant l'objet d'un bail mi-

claim or claims and the previous Act has no further application to that land.

124(7) Where a mining licence continued under this section expires, section 60 applies with such changes as are necessary with respect to land not covered by a mining lease granted or a mineral claim or claims staked and recorded in accordance with this section.

124(7.1) Notwithstanding subsection (7), where a mining licence with respect to coal continued under this section expires the land not covered by a mining lease granted or a mineral claim or claims staked and recorded in accordance with this section is withdrawn from prospecting and staking for coal and shall be deemed to be land withdrawn from prospecting and staking under section 25.

124(8) A mineral claim staked and recorded in accordance with this section shall be deemed to be commencing the fifth term on the date of recording.

124(9) Any excess work credited to a mining licence continued under this section may be carried forward to a mineral claim or claims staked and recorded in accordance with this section or to a mining lease granted pursuant to an application under this section, as the case may be, but no excess so carried forward shall be credited beyond the tenth year after the year in which the work was performed.

1986, c.55, s.12

Mining Leases

Mining leases

125(1) Notwithstanding section 139, a mining lease granted under the previous Act, other than a mining lease entered into under subsection 15(2) of that Act, and in effect immediately before the coming into force of this Act continues and, subject to this section and section 128, the provisions of the previous Act respecting mining leases and holders thereof and the terms and conditions of the lease apply.

125(2) After a renewal of a mining lease following continuation under this section, the rent payable and the required work shall be in accordance with this Act.

1986, c.55, s.13

nier ou d'un ou de plusieurs claims, et, la loi antérieure ne s'applique plus à ce terrain.

124(7) À l'expiration d'un bail minier maintenu en vertu du présent article, l'article 60 s'applique avec les changements nécessaires au terrain ne faisant pas l'objet d'un bail minier accordé ou d'un ou de plusieurs claims jalonnés et enregistrés conformément au présent article.

124(7.1) Nonobstant le paragraphe (7), lorsqu'un permis d'exploitation de charbon maintenu en vertu du présent article expire, le terrain ne faisant pas l'objet d'un bail minier accordé ou d'un ou de plusieurs claims jalonnés et enregistrés conformément au présent article est soustrait à la prospection et au jalonnement en ce qui concerne l'exploitation du charbon et est réputé soustrait à la prospection et au jalonnement en vertu de l'article 25.

124(8) Le claim jalonné et enregistré conformément au présent article est réputé commencer son cinquième terme, à la date d'enregistrement.

124(9) Tout travail en excès crédité à un permis d'exploitation maintenu en vertu du présent article peut être reporté à un ou des claims jalonnés et enregistrés conformément au présent article ou à un bail minier accordé par suite d'une demande faite en vertu du présent article suivant le cas, mais aucun excès ainsi reporté ne peut être crédité au delà de la dixième année suivant l'année où le travail était réalisé.

1986, ch. 55, art. 12

Baux miniers

Baux miniers

125(1) Nonobstant l'article 139, un bail minier accordé sous le régime de la loi antérieure, autre qu'un bail minier passé en vertu du paragraphe 15(2) de cette Loi et qui est en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur de la présente loi est maintenu et, sous réserve du présent article et de l'article 128, ce sont les dispositions de la loi antérieure concernant les baux miniers et leurs détenteurs qui s'appliquent ainsi que les modalités et conditions de ces baux.

125(2) Après la reconduction d'un bail minier en vertu du présent article, le loyer dû et le travail requis doivent être conformes à la présente loi.

1986, ch. 55, art. 13

Lands Withdrawn and Agreements

Lands withdrawn and agreements

126(1) Land withdrawn from prospecting and staking for all or certain minerals under section 15 of the previous Act or any predecessor of that section and which continues to be so withdrawn immediately before the coming into force of this section shall be deemed to be land withdrawn from prospecting and staking under section 25 of this Act and the previous Act or any predecessor of that Act has no further application.

126(2) Where immediately before the coming into force of this Act land withdrawn from prospecting and staking under section 15 of the previous Act or any predecessor of that section is being worked, licensed or leased under an agreement or arrangement under subsection 15(2) of that Act or any predecessor of that subsection, the agreement or arrangement, and any licence issued or lease entered into under such agreement or arrangement, continue and shall be deemed to be agreements under section 25 of this Act and the previous Act or any predecessor of that Act has no further application unless the agreement, arrangement, licence or lease otherwise provides.

1986, c.55, s.14

Prospecting Licences

Prospecting licences

127 A prospecting licence issued under the previous Act and in effect immediately before the coming into force of this Act shall be deemed to be a prospecting licence issued under this Act and continues to be valid, subject to the provisions of this Act, except that it expires at midnight on the thirty-first day of October next following the date of the licence.

Accumulated Excess Work

Accumulated excess work

128 Excess work credited under the previous Act at the coming into force of this Act shall be recalculated at a rate of five dollars for each day of the excess determined in accordance with the previous Act.

Retrait de terrains et accords

Retrait de terrains et accords

126(1) Les terrains soustraits à la prospection et au jalonnement pour tous les minéraux ou certains d'entre eux en vertu de l'article 15 de la loi antérieure, ou de tout article antérieur à ce dernier et qui continuent à l'être immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article sont réputés soustraits à la prospection et au jalonnement en application de l'article 25 de la présente loi, et, la loi antérieure ou toute loi qui la précède ne s'applique plus.

126(2) Lorsque immédiatement avant l'entrée en vigueur de la présente loi, les terrains soustraits à la prospection et au jalonnement en application de l'article 15 de la loi antérieure ou de tout article antérieur à celui-ci font encore l'objet de travail, sont sous l'effet d'un permis ou sont donnés à bail par accord ou convention visé par le paragraphe 15(2) de cette loi ou tout paragraphe antérieur à celui-ci, cet accord ou cette convention et tout permis délivré ou bail passé en vertu de cet accord ou de cette convention sont maintenus et sont réputés constituer des accords en vertu de l'article 25 de la présente loi; la loi antérieure et toute loi antérieure à cette loi en substance ne s'appliquent plus, sauf dispositions contraires de l'accord, de l'arrangement, du permis ou du bail.

1986, ch. 55, art. 14

Permis de prospection

Permis de prospection

127 Le permis de prospection établi en application de la loi antérieure et encore en vigueur juste avant l'entrée en vigueur de la présente loi est réputé être un permis de prospection établi en application de la présente loi et continue à être valide, sous réserve des dispositions de la présente loi, à l'exception du fait qu'il expire à minuit le trente et unième jour d'octobre qui suit la date du permis.

Travail accumulé en excès

Travail accumulé en excès

128 Le travail en excès crédité sous le régime de la loi antérieure doit être recalculé à l'entrée en vigueur de la présente loi au taux de cinq dollars pour chaque journée de travail en excès fixé conformément à la loi antérieure.

PART XVII

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

Assessment Act

129 *Section 14 of the Assessment Act, chapter A-14 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) *by striking out the words “real property comprised of Crown timber lands, mining leases, licences or claims” where they appear in subsection (8) thereof and substituting therefor the words “real property comprised of Crown timber lands or lands covered by mining leases or licences or mining or mineral claims or mining rights granted under the Ownership of Minerals Act or section 25 of the Mining Act or any predecessor of that section”;*

(b) *by striking out the words “real property comprised of Crown timber lands, mining leases, licences or claims” where they appear in subsection (9) thereof and substituting therefor the words “real property comprised of Crown timber lands or lands covered by mining leases or licences, mining or mineral claims or mining rights granted under the Ownership of Minerals Act or section 25 of the Mining Act or any predecessor of that section”.*

Bituminous Shale Act

130 *Subsection 12(2) of the Bituminous Shale Act, chapter B-4.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended by striking out the words “any licensee or lessee, under the Mining Act or the Oil and Natural Gas Act” where they appear therein and substituting therefor the words “any holder of a mining or mineral claim or mining lease under the Mining Act, any holder of a mining licence or mining lease continued under the Mining Act, any holder of a mining right granted under the Ownership of Minerals Act or section 25 of the Mining Act or any predecessor of that section, or any licensee or lessee under the Oil and Natural Gas Act”.*

Elevators and Lifts Act

131 *Section 2 of the Elevators and Lifts Act, chapter E-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the words “Mining Act” where they appear*

PARTIE XVII

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Loi sur l'évaluation

129 *L'article 14 de la Loi sur l'évaluation, chapitre A-14 des Lois révisées de 1973 est modifié*

a) *par la suppression des mots « des biens réels, constitués par des terres boisées de la Couronne, des baux, licences ou claims miniers » au paragraphe (8) et leur remplacement par les mots « des biens réels, constitués par des terres boisées de la Couronne, ou des terres comportant des baux miniers ou des permis, ou, des claims miniers ou des claims minéraux ou des droits miniers accordés soit en vertu de la Loi sur la propriété des minéraux, soit en vertu de l'article 25 de la Loi sur les Mines ou de tout article le précédant en substance »;*

b) *par la suppression des mots « des biens réels, constitués par des terres boisées de la Couronne, des baux, licences ou claims miniers » au paragraphe (9) et leur remplacement par les mots « des biens réels, constitués par des terres boisées de la Couronne, ou des terres comportant des baux miniers ou des permis ou des claims miniers ou des claims minéraux ou des droits miniers accordés soit en vertu de la Loi sur la propriété des minéraux, soit en vertu de l'article 25 de la Loi sur les mines ou de tout article le précédant en substance ».*

Loi sur les schistes bitumineux

130 *Le paragraphe 12(2) de la Loi sur les schistes bitumineux, chapitre B-4.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié par la suppression des mots « d'un concessionnaire ou détenteur de permis en vertu de la Loi sur les mines ou du titulaire d'un permis de recherche ou d'un bail en vertu de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel » et leur remplacement par les mots « d'un détenteur d'un claim minier ou d'un claim minéral ou d'un bail minier en vertu de la Loi sur les mines, d'un détenteur de droit minier accordé en vertu de la Loi sur la propriété des minéraux ou de l'article 25 de la Loi sur les mines ou de tout article le précédant en substance ou de tout détenteur de permis ou de tout concessionnaire en vertu de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel ».*

Loi sur les ascenseurs et les monte-charge

131 *L'article 2 de la Loi sur les ascenseurs et les monte-charge, chapitre E-6 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots « Loi sur les*

therein and substituting therefor the words “Occupational Health and Safety Act”.

Grand Lake Development Act

132 *The Grand Lake Development Act, chapter G-4 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

Metallic Minerals Tax Act

133(1) *Section 1 of the Metallic Minerals Tax Act, chapter M-11.01 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

- (a) by repealing the definition “director”;*
- (b) by repealing the definition “mining right” and substituting therefor the following:*

“mining right” means a mining or mineral claim, a mining licence or lease or a right granted under the *Ownership of Minerals Act*, section 25 of the *Mining Act* or any predecessor of that section or in a Crown grant; (*droit minier*)

133(2) *Paragraph 2.1(6)(k.1) of the said Act is amended by striking out the word “director” where it appears therein and substituting therefor the words “mine assessor”.*

133(3) *Subsection 5(6) of the said Act is repealed.*

133(4) *Section 6 of the said Act is amended by striking out the word “director” where it appears in paragraphs (1)(a) and (c) and subsection (2) thereof and substituting therefor the words “mine assessor”.*

133(5) *Section 7 of the said Act is amended by striking out the word “director” where it appears therein and substituting therefor the words “mine assessor”.*

133(6) *Section 8 of the said Act is amended*

- (a) by striking out the word “director” where it appears in subsection (1) thereof and substituting therefor the words “mine assessor”;*
- (b) by striking out the words “The director or any mine assessor” where they appear in subsection (4) thereof and substituting therefor the words “Any mine assessor”;*

mines » et leur remplacement par les mots « Loi sur l’hygiène et la sécurité au travail ».

Loi sur la mise en valeur de la région du Grand Lac

132 *La Loi sur la mise en valeur de la région du Grand Lac, chapitre G-4 des Lois révisées de 1973 est abrogée.*

Loi de la taxe sur les minéraux métalliques

133(1) *L’article 1 de la Loi de la taxe sur les minéraux métalliques, chapitre M-11.01 des Lois révisées de 1973, est modifié*

- a) par l’abrogation de la définition « directeur »;*
- b) par l’abrogation de la définition « droit minier » et son remplacement par ce qui suit :*

« droit minier » désigne un claim, un permis d’exploitation émis ou un bail ou un droit accordés en vertu de la *Loi sur la propriété des minéraux*, de l’article 25 de la *Loi sur les mines* ou de tout article le précédant en substance ou d’une concession de la Couronne; (*mining right*)

133(2) *L’alinéa 2.1(6)(k.1) de cette loi est modifié par la suppression du mot « directeur » et son remplacement par les mots « répartiteur minier ».*

133(3) *Le paragraphe 5(6) de cette loi est abrogé.*

133(4) *L’article 6 de cette loi est modifié par la suppression du mot « directeur » aux alinéas (1)a) et c) et au paragraphe (2) et son remplacement par les mots « répartiteur minier ».*

133(5) *L’article 7 de cette loi est modifié par la suppression du mot « directeur » et son remplacement par les mots « répartiteur minier ».*

133(6) *L’article 8 de cette loi est modifié*

- a) par la suppression des mots « directeur » au paragraphe (1) et son remplacement par les mots « répartiteur minier »;*
- b) par la suppression des mots « Le directeur ou tout répartiteur minier » au paragraphe (4) et leur remplacement par les mots « Tout répartiteur minier »;*

(c) *by striking out the words “director or” where they appear in subsection (5) thereof.*

133(7) *Paragraph 10(2)(b) of the said Act is amended by striking out the word “director” where it appears therein and substituting therefor the word “Minister”.*

133(8) *Section 12, subsection 13(1), section 14, subsections 15(1), 16(2), 17(1), 17(3), 18(2), 18(4), 18(7), 25(1) and 26(1) of the said Act are amended by striking out the word “director” wherever it appears therein and substituting therefor the word “mine assessor”.*

133(9) *Paragraph 30(a) of the said Act is amended by striking out the words “the director,” where they appear therein.*

133(10) *Section 31 of the said Act is amended by striking out the words “, the lessee of a mining claim,” and “the director,” where they appear therein.*

Oil and Natural Gas Act

134 *Subsection 16(3) of the Oil and Natural Gas Act, chapter O-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended by striking out the words “any licensee or lessee under the Bituminous Shale Act or the Mining Act” where they appear therein and substituting therefor the words “any holder of a mining or mineral claim or mining lease under the Mining Act, any holder of a mining licence or mining lease continued under the Mining Act, any holder of a mining right granted under the Ownership of Minerals Act or section 25 of the Mining Act or any predecessor of that section or any licensee or lessee under the Bituminous Shale Act”.*

Ownership of Minerals Act

135(1) *Section 5 of the Ownership of Minerals Act, chapter O-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the words “a mining licence or lease of the mining rights” where they appear therein and substituting therefor the words “mining rights”.*

135(2) *Section 9 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

9 No order made under this Act shall be construed to affect any mining licence or lease made or issued under

c) par la suppression des mots « directeur ou » au paragraphe (5).

133(7) *L’article 10(2)b) de cette loi est modifié par la suppression du mot « directeur » et son remplacement par le mot « Ministre ».*

133(8) *L’article 12, le paragraphe 13(1), l’article 14, les paragraphes 15(1), 16(2), 17(1), 17(3), 18(2), 18(4), 18(7), 25(1) et 26(1) de cette loi sont modifiés par la suppression du mot « directeur » et son remplacement par les mots « répartiteur minier ».*

133(9) *L’alinéa 30a) de cette loi est modifié par la suppression des mots « au directeur ».*

133(10) *L’article 31 de cette loi est modifié par la suppression des mots « au concessionnaire d’un claim », « le directeur, » et « au directeur, ».*

Loi sur le pétrole et le gaz naturel

134 *Le paragraphe 16(3) de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel, chapitre O-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié par la suppression des mots « titulaire d’un permis de recherche ou d’un concessionnaire en vertu de la Loi sur les schistes bitumineux ou d’un concessionnaire ou détenteur de permis en vertu de la Loi sur les mines » et leur remplacement par les mots « titulaire de claim minier ou de claim minéral ou de bail minier en vertu de la Loi sur les mines, d’un titulaire de permis d’exploitation ou de bail minier en cours en vertu de la Loi sur les mines, d’un titulaire de droit minier accordé en vertu de la Loi sur la propriété des minéraux ou de l’article 25 de la Loi sur les mines ou de tout article le précédant en substance ou d’un titulaire de permis ou d’un concessionnaire en vertu de la Loi sur les schistes bitumineux ».*

Loi sur la propriété des minéraux

135(1) *L’article 5 de la Loi sur la propriété des minéraux, chapitre O-6 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots « un permis d’exploitation minière ou lui donner à bail des droits miniers » et leur remplacement par les mots « des droits miniers ».*

135(2) *L’article 9 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

9 Nul décret pris en application de la présente loi ne peut être interprété comme portant atteinte à un permis

Chapter 31 of The Consolidated Statutes, 1903, or any mineral claim, mining licence, mining lease or other mining right acquired, granted or continued under the *Mining Act*.

Pipe Line Act

136 *Section 1 of the Pipe Line Act, chapter P-8.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended by repealing the definition “mineral” and substituting therefor the following:*

“mineral” means any natural, solid, inorganic or fossilized organic substance and such other substances as are prescribed by regulation to be minerals, but does not include

- (a) sand, gravel, clay or soil unless it is to be used for its chemical or special physical properties, or both, or where it is taken for contained minerals,
- (b) ordinary stone used for building or construction,
- (c) peat or peat moss,
- (d) bituminous shale, oil shale, albertite or intimately associated substances or products derived therefrom,
- (e) oil or natural gas, or
- (f) such other substances as prescribed by regulation not to be minerals. (*minéral*)

Security Frauds Prevention Act

137(1) *Paragraph 7(i) of the Security Frauds Prevention Act, chapter S-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the words “mining licence or lease” where they appear therein and substituting therefor the words “mineral claim, mining licence or lease”.*

137(2) *Subsection 24(3) of the said Act is amended by striking out the words “land or mining claims” and “land or claims” wherever they appear therein and substituting therefor the words “land or mining rights”.*

d’exploitation minière ou à un bail minier établi ou passé en vertu du chapitre 31 des Statuts refondus de 1903, ni à un claim, un permis d’exploitation minière, un bail minier ni à une autre droit minier acquis, accordé ou en cours en vertu de la *Loi sur les mines*.

Loi sur les pipelines

136 *L’article 1 de la Loi sur les pipelines, chapitre P-8.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976 est modifié par l’abrogation de la définition « minéral » et son remplacement par la définition suivante :*

« minéral » désigne toute substance naturelle, solide, inorganique ou organique fossilisée et, toute autres substances de cette nature prescrites par règlement, mais ne comprend pas

- a) le sable, le gravier, l’argile ou le sol excepté lorsqu’ils doivent être utilisés pour leurs propriétés chimiques, ou, physiques spéciales ou pour les deux, ou encore lorsqu’ils sont extraits pour leur teneur en minéraux,
- b) la pierre ordinaire utilisée pour bâtir ou construire,
- c) la tourbe ou la sphaigne,
- d) le schiste bitumineux et pétrolifère, l’albertite ou toutes substances étroitement associées avec ceux-ci ou tous produits qui en dérivent,
- e) le pétrole et le gaz naturel, ni
- f) toutes autres substances qui, par règlement, ne sont pas des minéraux. (*minéral*)

Loi sur la protection contre les fraudes en matière de valeur

137(1) *L’alinéa 7i) de la Loi sur la protection contre les fraudes en matière de valeur, chapitre S-6 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots « permis d’exploitation minière ou bail minier » et leur remplacement par les mots « claim, permis d’exploitation minière ou bail minier ».*

137(2) *Le paragraphe 24(3) de cette loi est modifié par la suppression des mots « concessions de terrain ou de mine », « le terrain ou les claims », « ce terrain ou ces claims » et leur remplacement respectif par les mots « terrains ou droits miniers » « les terrains et droits miniers » et « ces terrains et droits miniers ».*

Underground Storage Act

138 *Subsection 9(5) of the Underground Storage Act, chapter U-1.1 of the Acts of New Brunswick, 1978, is amended by striking out the words “the Bituminous Shale Act, the Quarriable Substances Act or the Mining Act” where they appear therein and substituting therefor the words “the Bituminous Shale Act or the Quarriable Substances Act, any holder of a mining or mineral claim or mining lease under the Mining Act, any holder of a mining licence or mining lease continued under the Mining Act, or any holder of a mining right granted under the Ownership of Minerals Act or section 25 of the Mining Act or any predecessor of that section”.*

Repeal

139 *The Mining Act, chapter M-14 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

Transitional

140 *After the coming into force of this section, no mining lease shall be issued under the Mining Act, chapter M-14 of the Revised Statutes, 1973, unless before the coming into force of this section an application has been made under section 51 of that Act for a lease and the Recorder has issued an order of survey under section 31 of that Act in relation to the mining claim, group of contiguous mining claims or mining licence that is the subject of the application.*

Commencement

141(1) *Subject to subsection (2), this Act or any provision thereof comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

141(2) *Section 140 of this Act comes into force on Royal Assent.*

Loi sur les stockages souterrains

138 *Le paragraphe 9(5) de la Loi sur les stockages souterrains, chapitre U-1.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est modifié par la suppression des mots « la Loi sur les schistes bitumineux, de la Loi sur l'exploitation des carrières ou de la Loi sur les mines » et leur remplacement par les mots « la Loi sur schistes bitumineux ou de la Loi sur l'exploitation des carrières, ou du titulaire d'un claim ou d'un bail minier en vertu de la Loi sur les mines, du détenteur d'un permis d'exploitation ou d'un bail minier maintenu en vertu de la Loi sur les mines, ou du titulaire d'un droit minier accordé en vertu de la Loi sur la propriété des minéraux ou de l'article 25 de la Loi sur les mines ou de tout article le précédant en substance ».*

Abrogation

139 *La Loi sur les mines, chapitre M-14 des Lois révisées de 1973 est abrogée.*

Disposition transitoire

140 *Après l'entrée en vigueur du présent article, aucun bail minier ne doit être passé en vertu de la Loi sur les mines, chapitre M-14 des Lois révisées de 1973, à moins qu'une demande de bail n'ait été faite antérieurement en vertu de l'article 51 de cette Loi et que l'archiviste n'ait délivré en vertu de l'article 31 de cette loi, un ordre d'arpentage concernant le claim, un groupe de claims contigus ou des claims, ou un permis d'exploitation faisant l'objet de la demande.*

Entrée en vigueur

141(1) *Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation.*

141(2) *L'article 140 de la présente loi entre en vigueur au moment de recevoir la sanction royale.*

SCHEDULE A

Column I Section	Column II Category of Offence
19(2)(a)	F
19(2)(b)	F
28	E
34	C
44	C
58(1)	C
62(2)	C
63	C
65	D
67	E
71(1)	C
76(1)	C
76(2)	E
77(1)	E
77(2)	H
78(a)	E
78(b)	E
79	C
80(1)	C
80(2)	C
81	C
82	E
87(1)	I
99.89(1)	E
108(4)	E
108(5)	E
109(3.3)	E
109(3.4)	E
109(4)	E
109(6)	E
110(1)	E
110(2.2)	E
110(4)	E
110(5)	E
111(2)	C
112(2)	C
116(1)(a)	C
116(1)(b)	F
116(1)(c)	E
116(1)(e)	E
117(1)	E

2008, c.11, s.19; 2009, c.35, s.71

ANNEXE A

Colonne I Article	Colonne II Classe de l'infraction
19(2)a)	F
19(2)b)	F
28	E
34	C
44	C
58(1)	C
62(2)	C
63	C
65	D
67	E
71(1)	C
76(1)	C
76(2)	E
77(1)	E
77(2)	H
78a)	E
78b)	E
79	C
80(1)	C
80(2)	C
81	C
82	E
87(1)	I
99.89(1)	E
108(4)	E
108(5)	E
109(3.3)	E
109(3.4)	E
109(4)	E
109(6)	E
110(1)	E
110(2.2)	E
110(4)	E
110(5)	E
111(2)	C
112(2)	C
116(1)a)	C
116(1)b)	F
116(1)c)	E
116(1)e)	E
117(1)	E

2008, ch. 11, art. 19; 2009, ch. 35, art. 71

N.B. This Act was proclaimed and came into force July 6, 1986.

N.B. La présente loi a été proclamée et est entrée en vigueur le 6 juillet 1986.

N.B. This Act is consolidated to December 18, 2020.

N.B. La présente loi est refondue au 18 décembre 2020.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés